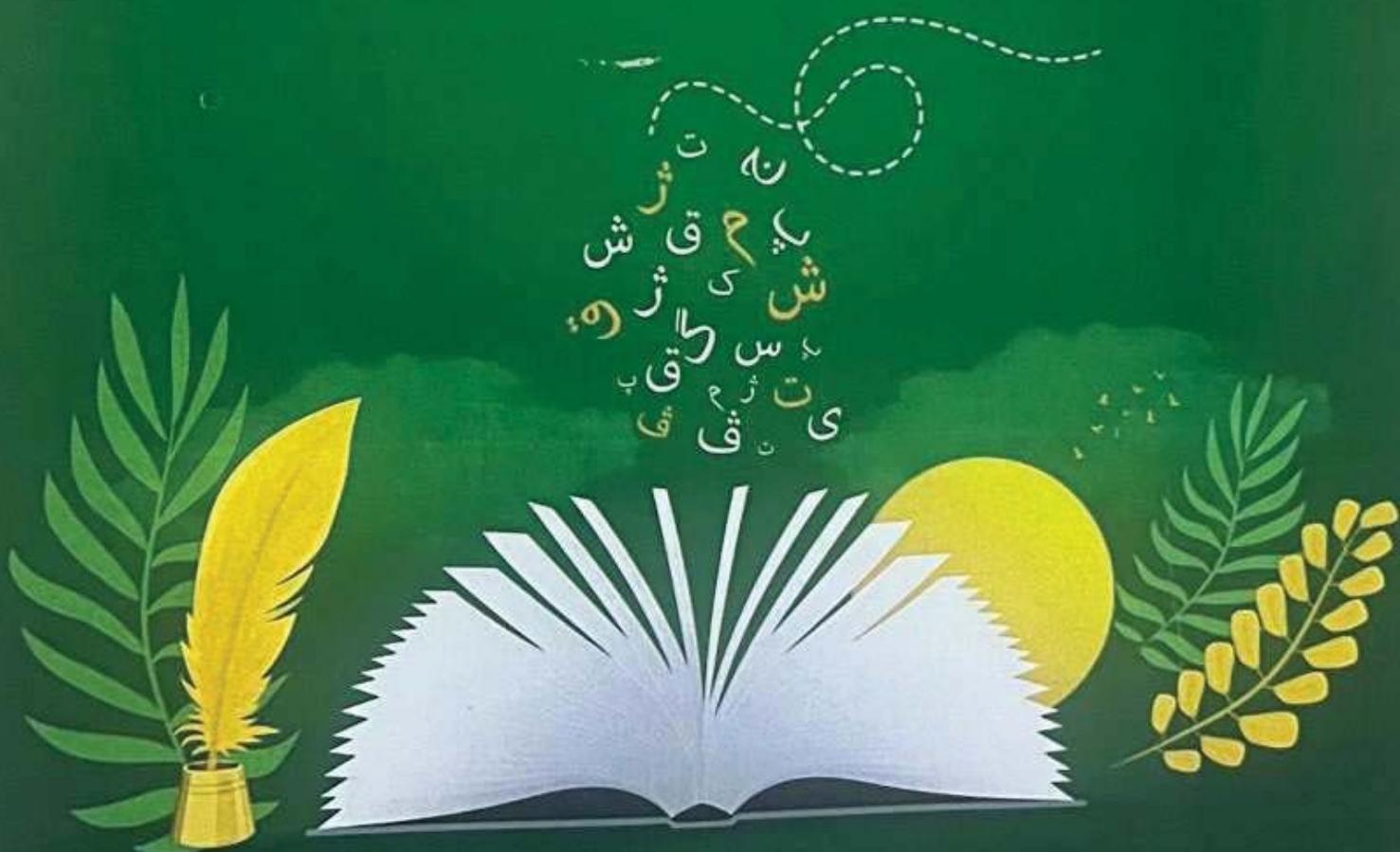


چەند بەرپەرەك ژ كرىارین

# ئافەرىنلىك و سوپاسىك و پىرۇزباھىك

د. شىرزاد سەبرى ەلى  
د. ئەياد فەيزوللا ەسمان



**چەند بەرپەرەك ژكړيارين ئافەرينليكن و سوپاسيكن و  
پيروزياهيكني**

**د. شيرزاد سهبري عه لي**  
**د. نه ياد فه يزوللا عوسمان**

۲۰۲۰

پەرتووك : چەند بەرپەرەك ژكړيارين نافەرينليكرن و سوپاسيكرن و پيروژباهيكرن

نقيسەر : د. شيرزاد سەبري عەلي - د. ئەياد فەيزوللا عوسمان

چاپ : ئيكي - ۲۰۲۵

( ۵۰۰ ) دانه

چاپ : پەرتووكخانا گازی

نرخ : ( ۴۰۰۰ ) هزارا

ژمارا سپاردنې ( D\_/2643/25 ) ل ريشه بەرييا كتيب خانين گشتي ل پاريژگاها دهوكي

## ناقەرۆك

| بەربەر | بابەت                                                          |
|--------|----------------------------------------------------------------|
| ۴۵-۵   | قەكۆلینا ئیكى: ئافەرىنلىكەرن ۋەكو كرىارەكا ئاخقتنى             |
| ۱۸-۷   | پشكا ئیكى: كرىارین ئاخقتنى ۋ ئافەرىنلىكەرن                     |
| ۷      | ۱-۱-زاراقتى كرىارین ئاخقتنى                                    |
| ۷      | ۲-۱-تىگەھى كرىارین ئاخقتنى                                     |
| ۹      | ۳-۱-كرىارین ئاخقتنى ۋ كەلتوور                                  |
| ۹      | ۴-۱-ئافەرىنلىكەرن                                              |
| ۱۰     | ۵-۱-جىاوازی د ناقبەرا ئافەرىنلىكەرن ۋ ھندەك چەمكىن نىزىكى      |
|        | ئەویدا                                                         |
| ۱۰     | ۱-۵-۱-پەسن (compliment) ۋ ئافەرىنلىكەرن (praise)               |
| ۱۱     | ۲-۵-۱-ئافەرىنلىكەرن ۋ پاكانەكرن (Flattery)                     |
| ۱۲     | ۶-۱-ئافەرىنلىكەرن ۋەك كرىارەكا ئاخقتنى                         |
| ۱۲     | ۷-۱-ئافەرىنلىكەرن پەرۋەردەھى                                   |
| ۱۳     | ۸-۱-جورین ئافەرىنلىكەرنان                                      |
| ۴۱-۱۹  | پشكا دووى: ستراتىجىيەتین ئافەرىنلىكەرنى د ئاخقتنا خەلكى گۆقەرە |
|        | بەھدىنىدا                                                      |
| ۱۹     | ۱-۲-ستراتىجىيەتین ئافەرىنلىكەرنى                               |
| ۲۳     | ۲-۲-ستراتىجىيەتین ئافەرىنلىكەرنى د چەند ھەلويستەكاندا          |
| ۸۸-۴۷  | قەكۆلینا دووى: دەرپرینن سوپاسىكەرنى د زمانى كوردیدا-           |
|        | قەكۆلینەكا پراگماتىكى                                          |
| ۶۶-۵۰  | پشكا ئیكى: سوپاسىكەرن ۋ پراگماتىك                              |
| ۵۰     | ۱-۱-پیناسەھىا سوپاسىكەرنى                                      |
| ۵۱     | ۲-۱-سوپاسىكەرن ۋەك كرىارەكا ئاخقتنى                            |
| ۵۳     | ۳-۱-پراگماتىك ۋ سوپاسى                                         |
| ۵۳     | ۱-۳-۱-پراگماتىك ۋ سوپاسىكەرن د كەلتوورین جىاوازدا              |



## ڦه ڪولينا ئيڪي: ٿافهرينليڪرن وهڪو ڪريارهڪا ٿاڦٽني

پوخته

ٿافهرينليڪرن ٿانڪو praise ئيڪه ڙ ڪريارين ٿاڦٽني يئن ٿهريئي و پولهڪي ديار د بياڦين جودادا ههه. وهڪو ٿاين و ٿهدهبيات و زمان و سياسهت و دهرورناسيبيدا. ٿهڦ ڦهڪولينه ل دويڦ ريبازا وهسفي شيڪاري هاتييه ٿهجامدان و پهيرهوا موديلا -Tomaszcyk, 1989 ڪرييه و بوگههشتنا ٿهجامان پهنا بو شيوازي ٿاماري هاتييه برن ڪو داتا ڙ ٿاڦٽنين خهڪي گوڦهرا بههدين هاتييه وهگرتن، ٿهوڙي ب ريڪا بهلاڦڪرنا راپرسبيي ل سهر ۲۰۰ مروڦان ڙ پهگهزي نيرو مي. ڙ گرنگرين ٿارمانجين ٿهڦي ڦهڪوليني ٿهوه ڪو ڦهڪولين ههولدهت د ناڦ خهڪي گوڦهرا بههدين بهيٽه نيشاندان چاوا و ب چ شيوازي و ستراتيحي ٿافهرينليڪرن دهيت بهڪارهينان. ئيڪ ڙ ٿهجامين هره گرنگين ٿهڦ ڦهڪولينه گههشتبيي ٿهوه ڪو د ناڦ ٿاڦٽنا خهڪي گوڦهرا بههدين ڙبلي ستراتيحيهتين -Tomaszcyk, 1989 چهند ستراتيحيهتين دي ڙي دهينه بهڪارهينان ڪو گردياي ڪهلتور و شيوهي سهردهريڪرنا خهڪينه ڪو د ناڦ ٿاڦٽنا ٿهواندا بهڪاردهين. ٿهڦ ڦهڪولينه ڙبلي پيشهڪي و ٿهجامان ڙ دوو پشڪان پيڪدهيت. پشڪا ئيڪي ل دور (ڪريارين ٿاڦٽني و ٿافهرينليڪرن) بهڪارهيت و پشڪا دووي يا تايهته ب (ستراتيحيهتين ٿافهرينليڪرن) د ٿاڦٽنا خهڪي گوڦهرا بههديندا).

پهڦين ڪليدار: ٿافهرينليڪرن، پهسن، پاڪانهڪرن، ٿافهرينليڪرنا گريمانهبي، ٿافهرينليڪرنا

ڦهشارتي

پيشهڪي

### ۱- ناڦونيشاني ڦهڪوليني:

ٿهڦ ڦهڪولينه ب ناڦونيشان (ٿافهرينليڪرن وهڪو ڪريارهڪا ٿاڦٽني) يه ڪو تيڏا بهحسي هندي دڪهت ڪا چ جوداهي د ناڦهرا ٿافهرينليڪرن و پهسنيدا ههيه، ل گهل ديارڪرنا ٿهوان ستراتيحيهتان ٿهوين د ٿاڦٽنا خهڪي گوڦهرا بههديندا دهينه بهڪارهينان.

### ۲- گرنگيا ڦهڪوليني:

گرنگيا ٿهڦي ڦهڪوليني د هنديدايه ڪو ٿافهرينليڪرن بهشداربيي د بابهتين بهاپيدان و ڪاريگهري و رازيڪرنا گوهداريدا دڪهت و د ٿاڦٽن و بياڦين جودادا بهڪاردهيت.

### ۳- رېبازا څه کولېنې:

ئەڅ څه کولېنې ل دويځ رېبازا وەسفي شيکاري هاتييه نقيسين و موديلا -Tomaszcyk, 1989 د ئاخقتنا خەلکيدا پەيرەوکرييه و بۆ گەشتنا ئەنجامين هەر ۱۲ هەلويستين بکارهاتي پەنا بۆ شيوازي ئاماري هاتييه برن.

### ۴- پرسيارين څه کولېنې:

ئەڅ څه کولېنې هەلددەت بەرسقا ئەقان خالان بدەت:

ا- ژبلي ستراتيجهيتين موديلا -Tomaszcyk, 1989 بۆ ئافەرينليکرنې، ئاخقتنکەرین گوڤەرا بەهدينی د بەرسقاندانین خودا پەنا برينه بەر هندەك ستراتيجهيتين دی؟

ب- بۆچی ئافەرينليکرن کريارهکا زمانيا ئەرينيه؟

ج- ئافەرينليکرنې چ جوداهي ل گەل پەسنې هەيه؟

د- کيژ ستراتيجهي ژ ئافەرينليکرنې ب زيدهترين رېژ و کيژ ب کيمترين رېژ د هەلويستين ژيگرتيدا هاتينه بکارهينان؟ بۆچی؟

### ۵- کەرەستە و سنوورې څه کولېنې:

کەرەستەيې ئەڅي څه کولېنې بریتيه ژ وەرگرتنا داتايان ب رېکا بەلاڅکرنا راپرسیيې ل سەر ۲۰۰ مروڤان ژ ئاخقتنکەرین گوڤەرا بەهدينی، ئەوژي ژ هەر دوو پرەگەزين نير و می.

### ۶- پشکين څه کولېنې:

ئەڅ څه کولېنې ژبلي پيشهکي و ئەنجامان ژ دوو پشکان پيکدهيت. پشکا ئيکي ب نافونيشان (کريارين ئاخقتنې و ئافەرينليکرن) ه کو تيډا بەحسي تيگههې کريارين ئاخقتن ب جودا و ئافەرينليکرن وەکو کريارهکا ئاخقتنې هاتييه کرن، زيدهباري ديارکرنا پەيوەنديين ئافەرينليکرن ل گەل چەند کريارين دی. وەکو پەسن و سەرگەرمکرنې، ل گەل ديارکرنا جوړين ئافەرينليکرن. پشکا دووي ب ناڅي (ستراتيجهيتين ئافەرينليکرنينه د ئاخقتنا خەلکي گوڤەرا دھوکيدا) کو تيډا چەند ستراتيجهي هاتينه ديارکرن و د ۱۲ هەلويستاندا هاتينه پەيرەوہکرن.

## پشکا ئىكى: كىرارىن ئاخقنى و ئافهرىنلىكرن

### ۱-۱- زاراقى كىرارىن ئاخقنى

چەندىن زاراقىن جودا د زمانى كوردىدا ژ بو كىرارىن ئاخقنى ژ لايى زمانقان و نقيسكارىن كوردقه هاتينه بكارهينان، هەر وهكو (عبدالواحد موشير دزهى) زاراقى كىرارى قسهى بكارهينايه (۲۰۱۴، ۸۱). د شيوهزارى بهدينيزيدا هەر ئيك ژ (عبدولسهلام نهجمهدين و شيرزاد سهبرى) زاراقى كىرارىن ئاخقنى بكارهينايه (۲۰۱۱: ۲۳۸) و ل ئەقان دوماهيكان زاراقى كىرارىن ئاخقنى ژى هاتيه بكارهينان. د زمانى عهرهبيدا هەر وهكو زمانى كوردى ژبو كىرارىن ئاخقنى ژمارهكا زورا زاراقان ژ لايى زمانقانقه هاتينه بكارهينان. وهكو: (أفعال الكلام، الحدث الكلامي، نظرية الفعل الكلامي، نظرية الحدث اللغوي، النظرية الإنجازية). ئەق ئاريشه ههمهجووريا زراقان د زمانى ئىنگليزىدا ب كىمى دهيتت ديتن كو زاراقى (speech act) كو تاكه زاراقه د زمانقانيا ئىنگليزىدا دهيتت بكارهينان.

### ۱-۲- تيگهه كىرارىن ئاخقنى

كىرارىن ئاخقنى ژ بابەتەن هەر سهركيىن قهكولينين پراگماتيكي ژ لايى قهكولهرين زمانيقه دهينه هژمارتن. هەر ئاخقنهكا دهيتت گوتن ئامارهيى ب تشتهكى ددهت و دشيئت كاريگهرييهكى ل سهر ئهوى بارودوخى تيدا هاتيه گوتن دروستبكهت. كهواته، مەرهمهك يا ل پشت هەر ئاخقنهكا دهيتت گوتن هه و ئه مەرهمه دبیتته ئهگهري ب دهستقههينانا تشتهكى د گوتنا كىرارىن ئاخقنيدا (فههمى حهسەن رهشاد، ۲۰۱۳: ۸۷). ههروهسا ب چالاكيبهكا پهيوهنديكرنى دهيتت هژمارتن كو حەزو ئارەزوئين ئاخقنكهري دياردكهت و دبیتته ئهگه كارتىكرنى ل سهر وهگرى بكهت. ئەق تيوره دياردكهت، ل دهمى ئەم دئاخقين ل ئهوى دهمى ئەم ب دانا فهرمانان يان سوپاسييان، سوزان، ليبورينان، داخوازيان، يان پهسنان يان هەر كىرارهكا دىيا ئاخقنى رادين (عبدولسلام نهجمهدين و شيرزاد سهبرى عهلى، ۲۰۱۱: ۲۳۸-۲۳۹). ب واتايهكا دى تيورا كىرارىن ئاخقنى ئهوى شيوهيى ل پروسيسا پهيوهنديكرنى دنيريت كو هەر ئاخقنهكا دهيتت گوتن يا گرديايه ب ههلوستهكى دهستنيشانكريقه. بو نمونه پهسنكرن دهربرينه ل سهر رازيبوونى و

په تکرڼ دهرېرینه ژ نه رازیوونا ل سهر تشته کی، لیوورینخواستن ژی دهرېرینه ژ په شیمانیږی (محمد محمد یونس علی، ۲۰۰۴: ۳۴).

تیوړا کریارین ئاخفتنی ب ئهوی شیوهی ته ماشه ی ئاخفتنی دکهت کو نه نجامدانا کاره کییه و زمان نه ب تنی ئاخفتنه کا بی کریاره، هر دهمی ئاخفتنکر دئاخفتیت، ل ئهوی دهمی، نهو یی ب نه نجامدانا چهند کریاره کان رادبیت، که واته زمان کریاره نه ئاخفتنه و ئه رکی سهره کیی ئهوی ب جههینانا کارایه، وه کو کریارین: سلاکرن و خاترخواستن و فهرانکرن و لیوورینخواستن و په سنکرن و هتد (عهبولسه لام نه جمه دین عه بدولا، شیرزاد سهری عه لی، ۲۰۱۱: ۲۳۹). دیسان زمان ب کاری کاریگه ریی و رازیکرنا مروقان رادبیت، ژ لایه کی دیقه (ئوستن) دده ته دیارکرن کو ئاخفتن ب تنی ب دیارکرن و اتایا سیمانتیکی رانابیت، به لکو پتیا جارن کریاره کی دروستدکته (شیرزاد سهری عه لی، ۲۰۱۱: ۷۳). دیسان دهیته گوتن نه گهر نه م ب هویری ل سهر هر گوتنه کی براوستین کو ئاخفتنکر بکاربهینیت، نه م دشین ژ دوو لایه نین جیاواز ژ لای و اتایقه سه حکه ینی. نهوژی و اتا (دهرقه) یان گشتییه و و اتایا فه شارتی کو پیکهاتییه ژ سهرهلدانا کاره کی (قیس کاکل توفیق، ۱۹۹۵: ۳۹).

### ۱-۳- کریارین ئاخفتنی و کهلتور

نهو به راوردکرنین سهره کیین هاتینه کرن بو زانینا کریارین ئاخفتنی د ناقبه را کهلتوورین جوداجودادا، هه می ئامارهی ب ئهوی چندی ددن کو کهلتور ب خو ب پیکا بکارهینانین زمانی دروستدبیت (House and Kádár, 2021:5). ب نهقی بوچوونی د شیاندایه بهیته گوتن کهلتور و کریارین ئاخفتنی گه له ک جارن نیزیکی ئیک دبن و ته قلی هه قدن و هه قدوو ته مامدکن کو ب پیکا کریارین ئاخفتنی د شیاندایه ژ لای زمانیه کهلتووری ملله ته کی ژ ملله ته کی دی جودا بکهت، چونکی کریارین ئاخفتنی ل دهستیکی د ناڅ کومه کا مروقاندا دروستدبن و پاشی نهڅ کریاره چهند زورتر لیبهین و جیاوازترین ژ کومه کا دییا مروقان، هند کهلتور و زمانی نهوان هر دوو کومان جیاوازتر لیدهین، ژ بهر هندی د شیاندایه

بهیته گوتن گوهورین د کریارین ئاخقتنیدا ژ هوکارین سهرهکییه ژبو دروستبوونا زمان و کلتورین جیاوان.

لهورا دهیته دیتن قهکوله ران هر ژ میژ ههولا زانینا چاواپیا شیوازی ئاخقتنی و نه ریتین رهوشتییین د ناڤ کلتوریدا د کریارین ئاخقتنی یین زمانه کی دهستنی شانکریدا رهنگه ددهن دایه، ههروهسا چاواپیا رهنگه دانا نهقان شیواز و نه ریتان ل زمانه کی بوئیکی دی ژ مژارین نهوان یین گرنه بووینه (Mesthrie and Bhatt, 2008: 132).

#### ۱-۴-۱- ئافهرینلیکرن:

#### ۱-۴-۱- ژلای زاراقیقه:

ژ لای زاراقیقه ئافهرینلیکرن د زمانی ئینگلیزیدا (Praise) دهیته بکارهینان کو ب واتایا (بهایی پی بده) کو نهقهژی ژ پهیقا لاتینی هاتییه کو ب واتایا (Price: بها) دهیت (Chiad et al, 2016: 12). د زمانی کوردیدا پهیقا (ئافهرینلیکرن) یان (په سنا ناهه روکی) بو دهینه بکارهینان.

### هه والنامه ی کتب

#### پیناسه:

۱- ئافهرینلیکرن (praise) یا پیکهاتییه ژ ئافهرینلیکرن تشته کی یان کهسه کی کو باشتین هه لسه نگاندن بو هاتییه کرن (Searle, 1969: 151).

۲- ئافهرینلیکرن بریار یان هرکرنه کا باش و ژیگرته ب خوڤه دگریته و تشته کی جوان بو کهسی بهرانبهر دهیته گوتن (Manes & Wolfson, 1980: 399).

۳- ئافهرینلیکرن دهیته هه ژمارتن ئامرازه ک کو دقیت ماموستا بو هاریکاریکرن و پیشقه برنا رهفتار و فیکرنا قوتابییان بکاربهینیت (Goldberg & Erickson, 2021: 2).

۴- ئافهرینلیکرن ستراتیجییه ته کا جفاکییه کو ئاخقتنکه ژبو دروستکرنا په یوهندیان ل گهل گوهداری بکاردهینیت (Chiad et al, 2016: 8).

۵- ئافهرینلیکرن دهیته هه ژمارتن ب دهرپرینین پرزگرتن و سوپاسیکرنی و کریاره کا په رستنا خوداییه (Rehman, 2021: 1).

# ۱-۵-جیاوازی د ناقبهرا ئافهرینلیکرن و هندهك چه مكین نیژیکی ئهویدا

## ۱-۵-۱-پهسن (compliment) و ئافهرینلیکرن (praise)

ژ جیاوازییښ ئهوان یښ سهرهکی ئهوه کو تا رادهیهکی زور پهسن ب پړدی ناهیته وهرگرتن یان بیژین کو راستیهکا زهق و دیاربیت، بهلکو دبیت ئاخقتنکهری ب تنی ژ بو پهسنهکا ساده یان دلخوشرنا کهسی بهرانهر بیت کو دبیت چ راستی ژی بو ئهوی پهسنکرنی نه بیت (Tomaszczyk, 1989: 74). بو نمونه ل دهمی پهسنکهر دبیزته گوهداری (جلوبه رگین ته د جوانن) دبیت مهره یا راست نه بیت یان مهره مکه ل پشت هه بیت، یان بو پشتگیریا گوهداری بیت دا هه ست بکه ت کو جلکین ئهوی د جوان نینن. بهلی ئافهرینلیکرن ب پړدی دهیته وهرگرتن و ل دهمی دهیته گوتن هزین کویر و راست و دروست بو کهسی یان تشتی پهسن بو کری دهینه کرن. بو نمونه: (زمانی ئهقی پومانی گهله کی ئاست بلند) کو ل قیری ئافهرینلیکرن یان پهسنا ناقهرکی هاتییه بکارهینان و ب شیوهیهکی راست و دروست بی مهره ئافهرینلیکرن بو پومانی هاتییه کرن.

ئه هه دوو چه مکه تیگه هین ئهوان د ژیکجودانه، ل دهمی ماموستا ئافهرینلیکرن (Praise) ا قوتابییهکی خو دکهت، ئه و نه ل سهروبهر و جلوبه رگین ئهوی دی بیژیت، بهلکو پتر گریدایه ب کار و کریارین ئه و دکهت، بهلی پهسن (compliment) پتر باس ل سهروبهر و جوانیا ئهوی دکهت. ئه م دشین ب ریکا نمونهیهکی جیاوازی د ناقبهرا (compliment) و (praise) دیاربکهین. ئیک ژ قوتابیین ته ب جلوبه رگهکی جوان سمینارهکی ب باشتین شیوه پیشکیشبکه ت، ل دهمی تو دبیزیه قوتابی ماشاءللا جلوبه رگین ته د جوانن، ل قیری ئهقه (compliment) ه، بهلی ل دهمی تو باس ل باشییا پیشکیشکرنا ئهوی و زیرهکییا ئهوی بکهی، ل ئهوی دهمی دی بیه (praise).

خالهکا دی یا گرنگ ئهوه کو د پهسنیدا هه می ده مان گوهدار یان ئه و کهسی پهسن بو دهیته کرن یی ئامادهیه و راسته وخو دهیته پهسنکرن، بهلی ئهقه د ئافهرینلیکرنیدا ب هه دوو شیوهیان دهیته دیتن، ههروه سا ئه م دشین بیژین هه می ده مان پهسن ب ئافهرینلیکرن دهینه هه ژمارتن، بهلی ئافهرینلیکرن ب پهسن ناهینه هه ژمارتن (Tomaszczyk, 1989: 74).

ب ئەقى چەندى د شياندايه بهيته گوتن پەسن (compliment) ژبو دوعاكرن و پەسنا خودايى ب هيچ شيويهكى ناهيته گوتن، چونكى د ئەقان پەسناندا دقيت مروقى ب هيچ شيويهكى مەرهمەك يان نەراستىيەك د پەسناكرنا خودا نەبيت، بەلكو دقيت پەسنين مروقان د راست و دروست و بى مەرهم بن و دقيت ئافەرينليكرن (Praise) بيت، چونكى خودى ب هەمى كار و كريات و ناخوييا مه ب ئاگەهه، لەورا مروق نەشيت ئەوان پەسنان بو خودى بكاربهينيت.

زىدەبارى هەبوونا جياوازيى د تيگەهين ئەقان هەر دوو چەمکاندا، بەلى د زمانى كوردیدا ئەق هەر دوو چەمكە ب هەقرا ب ئىك واتا و تيگەه كو زاراڤين (پەسن، ستايش، مەدح، ئافەرينليكرن) بو دەينه بكارهينان، هەر وهكو د ستراتيجييه تين مه يين بەشى پراكتيكيژيدا ب تنى ل دويق بارودوخان جياوازي د كارهينانا ستراتيجييه تاندا هەبوويه، بەلى چ كارتىكرن ل سەر تيگەهى ئافەرينليكرنى نينه، كەواته د زمانى كوردیدا مه ب تنى جياوازي د ستراتيجييه تين ئافەرينليكرنیدا هەنە نەكو تيگەهين ئەوى.

#### ١-٥-٢- ئافەرينليكرن و پاكانەكرن (Flattery)

هەوانامەى كتیب  
هەندى ئافەرينليكرنە ب راستگوويانە و ب ئارمانچ دەيته دان، بىيى هزر د وەرگرتنا دەستكەڤته كيدا بكەت، بەلى هەندى يا دووييه وهكو ئامرازەكى فيلبازى و زىدەرەوييى دەيته ديتن و مەبەستەكا قەشارتى ل پشت هەيه. هەر وهسا پاكانەكرن دبیت وهكو كرياتەكا پيشوخت بیت ژبو دەليقه پەيداكرنى د ئەنجامدانا كرياتەكا ديدا، ژ ئەوان ژى زۆربەيا جاران كرياتين داخوازي و پرسيارن ( Chiad et al, 2016:13). د ئەقان بارودوخاندا، ئاخفتنكەر ئەقان دەرپرینان بكاردهينن وهكو ريكەك ژ بو ئەنجامدانا كرياتەكا دروست يا كو مەرهم پى هەى كو بارا پتر ئەق كرياتا پاكانەكرنى ژ كەسەكى پەله نزم بو كەسى پەله بلند دەيته ئاراستەكرن، هەر وهكو كەسى پاكانە بو دەيته كرن ژى دزانيت كو ئەقى كەسى مەرهمەك يا داخوازيهك يا ژ ئەقى دەرپرینا جوان و سەرنجراكيش هەى (Manes, 1983:96). وهكو بهيته گوتن: (تو باشتري نقيسهري ل جيهانى). يان (ئەگەر تو نەباى، دا ئەم ژناڤچين).

#### ١-٦- ئافهرينليكرن وهك كريارهكا ئاخفتنى

جهيْ راوستيانئيه ل سهر پا و بيروبوچوونين زمانقانان ل دور پوليكرنا ئافهرينليكرن، هندي ئوستون (Austin) ه هزردكهت كو ئافهرينليكرن دچيته د بن چهترى دهربرينين رهوشتيقه (Behabitive)، بهلى پا لييج (Leech) ي بوچوونهكا دى ههيه كو دياركر هندي ئافهرينليكرنه ژ دهربرينين دلخوشيي (convivial) دهيته ههژمارتن. ل قيى يا كو ههر دوو زمانقان ل سهر ريكهفتين نهو بوو كو ئافهرينليكرن ژبو گهاندنا ههست و هزرين د سهرى ئاخفتنكريددا دهيته بكارهينان، ب شيويههكي كو نهو پشتگيري و پازيبوونا خو بو تشتهكي دياردكهت (Varzari, 2020: 298).

ئافهرينليكرن وهك كريارهكا ئاخفتنى ژ لايى سيريلىقه ل گهل گرؤپى (پيداگوتن، دهستخوشيكرن، پهسهندكرن، دهربرينا پازيبوونى، ....) هاتبوو بكارهينان كو نهو ههمى دهربرينه ژ لايى واتايين نهوانقه نهو تو ب شيويههكي باش ههلسهنگاندنا تشتهكي يان كهسهكي بكهى (Searle, 1969: 151). بهلى د پوليكرنا نهويدا يا سالا (١٩٧٦) ئافهرينليكرن وهك كريارا ئاخفتنى يا ههستان (Expressive) ههژمارتييه، ههر وهكو كريارين دى يين (سوپاسيكرن، پيروزباهيكرن، ليبوورينخواستن، ب خيرهاتنى ... هتد) كو د ناڤ نهڤى پوليكرنيڊا دهينه بكارهينان (Meierkord, 2023: 2).

#### ١-٧- ئافهرينليكرنا پهروهدهي

دهربرينين دهستخوش، ههربريت، گهلهك يا باشبوو، .... هتد ژ لايى دهيك و باب و ماموستايانقه ب بهردهوامى دهينه گوتن كو د هاريكارن باوهريبخوبوونى و رهفتارين باش ل دهڤ زاروك و پيگههشتيان پيدا بكن، ل دهمى نهڤ ئافهرينليكرنه دهينه كرن، ههستهكي دلخوشيي پيدا دبوت، چ ژ لايى كهسى پيگههشتيغه كو ب كريارا ئافهرينليكرنى رادبوت يان كهسى زاروك نهوى كو ئافهرينليكرن بو دهيته ئاراستهكرن. ژبهر هندي ههر د كهڤندا پشتگيريا ئافهرينليكرنى دهاته كرن كو ژ لايى دهيك و باب و ماموستايانقه بهيته بكارهينان، دكو پهيوهنديين ماموستايان ل گهل قوتابيين نهوان، دهيك و بابان ل گهل زاروكين نهوان بهيز بكهڤن. ههروهسا

پۆلهكى باش د رېځه برنا پولىدا ههيه ( Benson-Goldberg & Erickson, 2021:1-2).

هندى ئافهرينلىكرنا قوتاببيانه ده رنه نجامين باش و خراب ل سهر قوتاببيان و ماموستايين نه وان ههيه:

۱- ژ لايى پابه ندبونىځه ئارمانجا سهرهكى پابه ندىكرنا قوتاببيانه ب رينما و ياسايين ماموستايځه، نه و لايه نگرين پشته قانييا نه قى جورى ئافهرينلىكرن دگرن دياردكه ن كو د شيت يا هاريكار بيت رهفتارين قوتاببيان به رهځ ئاراستهيهكى باش بگوهوريت و قوتاببيان پابه ندى ياسايين پولى بكه ن كو نهځ چهنده يا هاريكاره ژبو زيدهكرنا ده مى ماموستايى و رېځه برنه كا باشا پولى ژبو نه نجامدانا كار و چالاكيين زيده ترين خواندى (Floress, Beschta, et al., 2017, p. 227). به لى ژ لايهكى ديقه كيم به لگه ل به رده ست هه نه كو پشتگيريى ل نه وى بوچوونى بكه ن، نه و د بيزيت ب كيمبوونا رهفتارين نه جوانين دهرهكى (مه به ست ژى) كو ئافهرينلىكرن دى بيته نه گهر كو رهفتارين كريت ل دهځ قوتابى نه مينن) كارتىكرنا باش ل سهر پالده ر و سهرنجكيشان و ده سته كه قى قوتاببيان ههيه.

۲- پالده ر: گه شه پيدانا پالده رى قوتابى، مه به ست ژى چاواييا هه سته كرنا قوتاببيانه ب شيانين خو، نه و ئافهرينلىكرنا قوتابى وهر دگرن، پيشبينيا گه شه كرنا پالده رى ل دهځ قوتاببيان په يدادبيت و ب شيوهيهكى به رده وام زيره كييه كا جيگر ل دهځ په يدادبيت. ژ لايهكى ديقه نهځ ئافهرينلىكرنا به رده وام هزركرنهكى ل دهځ قوتابى په يدادكه ت كو هزرده كه ت زيرهكى ل دهځ نه وى يا جيگره و به رهځ لاوازييى ناچيت كو نهځ هزركرنه ل دهځ نه وى دى يا خراب بيت و كارتىكرنه كا نه باش دى ل سهر ئاستى نه وى يى ده سته هينانى كه ت (Benson-Goldberg & Erickson, 2021:6).

#### ۱-۸- جورين ئافهرينلىكرنان:

ځه كوله ر دبينين گه له ك جورين ئافهرينلىكرنان هه نه، به لى د ناځ نه ده بياتين گريدايى ب ئافهرينلىكرنه ئامازه وه ك جور پى نه هاتيه دان، به لكو ب جودا و

گریدیای قەكۆلین و د ناڤ بابەتیان جودادا ھاتینە باسكرن، ژ گرنكترین جۆرین ئەوی ئەقەنە:

#### ١- ئافەرینلیكەرنە خۆیی:

ئەق جۆرە ئافەرینلیكەرنە ژ کریاریان ئاخفتنی دەیتە ھەژمارتن کو یا پیکھاتییە ژ دەرپرینین ئەریانی دەربارەیی خو ب خو، ھەرودسا ب کریارەکا باشکەرنە پوی (face enhancing act) ژبو ئاخفتنکەری یان کەسی ب ئافەرینلیكەرنە خو پادبیت دەیتە ھەژمارتن. لەورا ئەقی جۆری ئافەرینلیكەرنی چ مفا ژبو گوھداری نینە، ئەق جۆری ئافەرینلیكەرنی ب پیکا ھندەك ستراتیجییەتان دەیتە ئەنجامدان. ژ ئەوان: ١- ئافەرینلیكەرنە خۆیی و پەتکەرنە ئافەرینلیكەرنی، ٢- ئافەرینلیكەرنە خۆیی و برن و دویرکەرنە تیشکی ل سەر خو، ٣- ئافەرینلیكەرنە خۆیی و دویرکەرنە سقکاتی ب خوکرنی، ٤- ئافەرینلیكەرنە خۆیی و ئامازەدان ب کارەکی گران کو ئەقە چەند ستراتیجییەتەکن تاکەکەس دشیئ ئافەرینلیكەرنە خۆیی پی بکاربەینیت (Dayter, 2014: 61).

## ھەوالنامەیی کتیب

- ١- باشیپین ئەقی جۆری پەسنی:
- گەلەك یا گرنکە د ئەقروکەدا ب ھەبوونا چەندین ئاریشە و ئاستەنگین ئەقی ژیانن ئەم میشکی خو ل سەر ئافەرینلیكەرنە خو پاهاتنی ل سەر بکەین. زۆربەیا جارن مە دەستین داھیلان ژبو کەقەنەکا وەختی یان پيشبینیەکا نەدروست ژبو گەشتنا ئارمانجەکی، ھندی ھزیرین نیگەتیقن دشیئ دەستەلاتی ل سەر مروقی بکەن و ببە ئەگەر ئەم ژ ئەوان ھەمی تشتان دویر بکەقین کو د ژیانامەدا د پاماندان، لەورا ئافەرینلیكەرنە خۆیی یا ھاریکارە ژبو ھەست و پەفتار و ھزکەرنەکا ئەریانی و دەرئەنجامین باش ل دویق خورا دەینن. ھەرودسا دبیتە ئەگەری باوہریبوونی ل دەق تاکەکەسی، ژبەر ئەقی چەندی ئەو کەسین ھەست ب نەباشیپی دکەن، دشیئ ئەقی ئافەرینلیكەرنە خۆیی بکەنە پوتینی ژیاننا خو. بو نمونە تو دشیی ئەو تشتین تە پوژانە ئەنجامداین، ئافەرینلیكەرنە خو پیبکەیی (Passfield, 2020: 1). ژ ئەوان:
- د- پوژیدا چ کارین خەلەت نەکەیی.

-گوهدانهكا باش يا دهيك و بابيڻ خو ته كريبيت.

-بابه تيڻ خو هه مي ته خواند بن.

ب-كيما سبيڻ په سنا خويي:

ئەڦ جوړه گرنگيبي دده ته پوي يان پوخساري پوزه تيڦ، كهواته ئەو ئاره زوويڻ كەسى هەين بڦيڻ و حەز ئيڤكەت و ويڻەيي خويي يي پوزه تيڦ هەر بمينيت، بەلئ هندی ئەڦ هزرهيه كو بكارهينانا دەرپرنيڻ ئەريڻي دەربارەي خو كو دهيتە نياسين ب ئافەرينليکرن خويي، ئەڦه ب چالاكيبهكا ترسناك دهيتە هەژمارتن و دبیتە ئەگەري هەرپه شهيي ل سەر تيکچوونا پوخساري و يا تيکدەرە بو تاکه كەسى و ئەڦ چەندە د دەم و بارودوخين گونجايدا ديار دبیت. هەرودسا ئەڦ جوړي ئافەرينليکرن پراسته خو بو ئاخفتنكەرييه و ئاخفتنكەر دبیتە كەس و بابەت و ب هەلسەنگاندنەكا باش، لەورا ئەڦ چەندە دي ئاخفتنكەري تووشي گەلەك ئاريشەيان كەت (Chalak, 2021:3).

۲- ئافەرينليکرن كەسى:

ئافەرينليکرن دهيتە نياسين ب دەرپرنا هەست و سۆز و هەلويستي كەسەكي، لەورا ئافەرينليکرن كەسەكي ژي ب واتايا دەرپرنا پازيبوون و پەسنكرنەكا ب پەوشت و بپرزه بو كەسى بەرانبەر، هەرودسا كرياترەكا ئەريڻي يا پوخساري كەسى بەرانبەرە ل دەمي گوتنا ئەڦي ئافەرينليکرن كەيف و دلخوشيەك ل دەڦ كەسى بەرانبەر دروست دبیت. هندی ئەڦ جوړي ئافەرينليکرن ييه دهيتە ئافاكرن ل سەر ئافەرينليکرن كەسەكي ل سەر ئەنجامدانا تشته كي (-Chiad et al, 2016: 11). 15). كهواته ئەڦ جوړه ئافەرينليکرنە دياركنا سەرسامبوون و پازيبوونيە ل سەر ئەو كاري كەسەكي ئەنجامدای (Jibreen, 2008: 8).

قەكولەر دبينن ئەڦ جوړه ئافەرينليکرنە ژ كەسەكي بو ئيكي دي دهيتە ئاراستەكرن ل سەر ئەوان كاريڻ باشين هاتينه ئەنجامدان، لەورا د جقاكي مەدا، ب شيوهيهكي بەرەلەڦ ژبو كەسين ل ئەڦي ژيانئ باركري دهيتە بكارهينان، چونكي داب و نەريت و ئاييني مە پيگرە كو ئەم ب خرابي باس ل مريڻ خو بكەين و دويربوون و نەمانا ئەڦان كەسين عەزیز ل بەر چاڦين مە، يا هاريكارە كو

تاکه که سیڻ کورد ئافهرینلیکرنه که سیڻ مری بکهن، ئه گهر خهله تیڻ ئهوان چهند  
زور ژی بن. وهکو:

—خودی دزانیت، ئه و چ زهلامهک بوو.

—وهکو ئهوی دووباره نابنهقه.

### ۳- ئافهرینلیکرنه تشتان:

ئهق جوره ئافهرینلیکرنه گریډای ههمی ئهوان تشتانه د هه بوونیدا، چ ئه و تشته  
د سروشتیڻ و د هه بوونیدا هه بن، یان هاتبنه موتورمه کرن یان ژی دهستکردن و ژ  
لایى مروقانه هاتبنه دروستکرن.

هندی یا ئیککیه ههمی ئه و تشتیڻ سروشتی ب خوڤه دگریت یڻ کو خودی  
ئافراندين و د سروشتیدا هه بن، وهکو چیا، پویبار، دار، ئاخ، گیانه وهر..... هتد، ژ  
ئهوان په سنیڻ بو ئه قان جوره تشتان دچن. بو نمونه:

—چیایڻ وهکو ئه قی دجوان گهلهک کیمن ل جیهانی.

—ئاخا ئه قی دهقهری بو چاندنی گهلهکا باشه.  
—دارا کارژی گهلهک یا جوانه و ب مفایه.

ديسان ئه و تشتیڻ هاتبنه موتوربه کرن، ب واتایهکا دی د سروشتی بن، بهی ژ  
لایى مروقانه هاتبنه دهستکاریکرن و باشکرن. بو نمونه جههکی سروشتی بهیته  
دهستکاریکرن و دار لی بهینه چاندن یان گومیڻ ئاقی و خانی لی بهینه دروستکرن.  
بو نمونه:

—ئهق دهقهره پشتی داروبار لی زیدهکری هیڻش بهیڻفرهتر و خوشتر لیها تییه.

—پشتی ل سهر ئه قی پویباری ئوتیل هاتینه دانان، پیرژیا گهشتیاران زیده بوویه.

یا دوماهیکی تشتیڻ دهستکرد ب خوڤه دگریت، ئه قین ژ لایى مروقانه هاتینه  
دروستکرن، چ ئه و تشت بهینه بهراوردکرن و ئافهرینلیکرنه ئیک ژ ئهوان بهیته کرن،  
یان تاک لایه نه ئافهرینلیکرن بو تشتیڻ دهستکرد بهیته کرن. وهکو:

—هیلین فروکه یڻ قه گوهاستنا ئیماراتی نوکه ژ پیشکه قتیڻ جیهانی دهیته  
ههژمارتن.

—خوارنا قه لییا شقانان ژ ههمی خوارنڻ کوردهواری خوشتره.

–ئەڭ جۆرى موبەرىدىيان ژ جوڭن گەلەك باشە.

#### ۴- ئافەرىنلىك ئايىنى:

د جڭاڭن دىنداردا، ئافەرىنلىك ئايىنى خودايى و پىغەمبەران و پىرۆزىيىن ئايىنى ژ كىرارىن ئىمانى دەينە ھەژمارتن، چونكى د بەرانبەردا، خىر بو كەسى ئافەرىنلىك ئايىنى دەينە نقيس، لەورا ئەگەر جڭاڭن موسولمانان ۋەرگىن، دى بىنن كەسىن ئىماندار ئافەرىنلىك ئايىنى خودايى و پىغەمبەر و كەعبە و ھەمى كەس و تىشتىن پىرۆز دكەن، چ د ناڭ نقيژىدا كوي پەر ژ ئەقان ئافەرىنلىك ئايىنى يان خواندنا قورعان و دوعايان كو ئەقان جۆرى سەنايان دكەن و خىران ب دەستخوڭە دەينن.

–يارەبى توي مەزنى و تە ئەم يىن دايىن و دى مەبەى.

محەمد (سلاڭن خودى ل سەر بىن). ب ھىنانا ناڭى پىغەمبەرى، گوھداران پىدڭى ب دانا سلاڭان دكەت كو ئەڭە خو ب خو ئافەرىنلىك ئايىنى مەزە ژبو مەزنىيا پىغەمبەرى.

ھەر ۋەكو (Chiad) و ھەڭالين ل گەل دياردكەن كو ب دوو ھەستين سەرەكى ئافەرىنلىك دەيتە ئەنجامدان. يا ئىكى ئەو جۆرى دەرپرېنن پەسەندىكەنە و ب كەس و تىشتان سەرسامبووينە. ئەڭە ئەو ئافەرىنلىك ئايىنى ئەوا كو ڭەكولينا مە ل دۆر ھاتىيە دروستكرن. بەلى ھەستى دووى گرىدای دەرپرېنن رېزگرتنى و نىشاندا نا رەوشتى باشن. ۋەكو كىرارىكا دروستا پەرستنا خودايى. بو نمونە ئافەرىنلىك ئايىنى خودايى ل دەمى پەرستنى. ئەڭ ڭەكولەرە ئامازەيى ب چەند ستراتىجىيەتېن ئافەرىنلىك ئايىنى د ناڭ قورعانا پىرۆزدا دكەن، ژ ئەوان ژى ( Chiad et al, 2016: 12):

- ۱- ئافەرىنلىك ئايىنى ھەبوونا خودايى: كو رېز و ئافەرىنلىك ئايىنى خودايى پى دەيتە كرن: (ب ناڭى خودى مەزن و دلۇقان (الحمد لله رب العالمين . الرحمن الرحيم)).
- ۲- ئافەرىنلىك ئايىنى ئەنجامدانى: مەرەم ژى ئەو كو ئافەرىنلىك ئايىنى كەسەكى ژبو ئەنجامدان تىشتەكى بەيتە كرن. ۋەكو ئەو ئافەرىنلىك ئايىنى خودايى ژبو پىغەمبەر ئىبراھىمى ھاتى، ل دەمى ئەو بىرارى ددەت كو كوپى خو بکەتە قوربان.
- ۳- پەسن (Compliment): ھەر چەندە ئەڭ ڭەكولەرە ب رېكا چەند ئايەتەكان ددەنە دياركرن كو ئەڭ جۆرى پەسنى د قورعانىدا دەيتە بكارھىنان. بو نمونە: ب

ناقی خودی مەزن و دلۆقان (واذ قالت الملائكة يا مريم ان الله اصطفاك وطهرک و اصطفاک علی نساء العالمین) [آل عمران: ۴۲]. بەلێ ئەم دبینین کو خودایی مەزن ب چ پێکان سەرگەرمکرنی ل گەل بەندی خۆ بکارناهییت، چونکی ئەو کەسین باسدکەت و ناڤین ئەوان دەینییت و پەسنا ئەوان د قورئانیدا دکەت، هەمی پێغەمبەر و کەسین ب بهانه ل دەق خودی، ژبەر هندی ژێ خودی ژ مروقان جودایه و ئەو یی راست و دروسته ل گەل مه.

۴- ئافەرینلیکەرنا پێزگرتنی: ئەق ستراتیجییهتا ئافەرینلیکرنی ئەوا د قورعانییدا هاتییه باسکرن، هەر وهکو ئافەرینلیکەرنا مامۆستایه بو قوتابی و ئافەرینلیکەرنا دهیک و بابانه بو زارویی ئەوان. بو نموونه: ب ناقی خودی مەزن و دلۆقان (قد افلح المؤمنون، الذين هم في صلاتهم خاشعون) [المؤمنون: ۱، ۲] ب واتایا (سەرکەشتن هەر بو ئەوان باوەردارانە یین کو ب خشوع نڤیژین خو دکەن).

۵- ئافەرینلیکەرنا پیکفه کارکرنی: ب ئەقی ستراتیجییهتی خودی ئافەرینلیکەرنا ئەوان کۆمهلان دکەت یین باش بن و ل دویف ئەوا خودی فەرمان پیکری رادبن. بو نموونه: ب ناقی خودی مەزن و دلۆقان (کنتم خیر امة اخرجت للناس تأمرون بالمعروف وتنهون عن المنکر وتؤمنون بالله) [آل عمران: ۱۱۰] ب واتایا (هۆین باشتین مللهت د ناڤ مروقایه تییدا هاتینه هەلبژارتن کو دویفچوونا باشیی دکەن و خو ژ خرابیی دویر دئیخن و باوەرییی ب خودایی دهینن).

د ئایینی مەسیحیه تیژیدا هەر وهکو ئایینی ئیسلامی ئافەرینلیکەرنا خودی هاتییه کرن و د بهرانبهردا خودی ئافەرینلیکەرنا ئافرانییین خو کرییه. ل دەمی باس ل ئافەرینلیکەرنا هەبوونی دکەین کو مەرهم ژێ ئەوه بو کەسی بهرانبهردیاریکەت، ئەو یی کامله، ئەق چەنده ژێ راسته وخو بو خودایی دهیته ئاراسته کرن. بو نموونه: سوپاسییا خودی بکهی بو باشی و مەزناهییا ئەوی (Al-Abodi et al, 2007:9).

پشکا دووی: ستراتیجییه تیئن ئافهرینلیکرنی د ئاخفتنا خه لکی گوڤهرا به هیدینیدا

## ۱-۲- ستراتیجییه تیئن ئافهرینلیکرنی

ستراتیجییه تیئن ئافهرینلیکرنی یین جقاک پولهندی کو ژ لای (Tomaszcyk, 84- 82: 1989) ب گه لهک شیوه و جوران هاتینه بهرچاڤکرن کو بریتینه ژ خالا ئیکئی یا ستراتیجییه تیئن ل خواری ههتا خالا دهی. ل قیری ب مفا وهرگرتن ژ نهوان ستراتیجییه تان ل گهل بهرچاڤه وهرگرتنا جفاک و کهلتوور و زمانی کوردی و شههره زاییا قه کوله ران د زمانی کوردیدا، ههروهسا ل دویف نهو داتایین ل پشکا پراکتیکی ب دهست مه کهفتین، دی ئامارهیی و پوهنکرنی ب هندهک ژ نهوان ستراتیجییه تان دهین:

۱- ئافهرینلیکرن ب گازنده: مه بهست ژ نهقی ستراتیجییه تیئه وه کو ئاخفتنکه ری ئافهرینلیکرن کهسه کی یان تشته کی دکهت، ژبه ره نهو کاری هاتییه نهجامدان، بهلی د هه مان دهمدا نهق کهسه ب پیکا واتایین پراگماتیکی د ناڤ زمانه کی دهستنی شانکریدا، یی گازنده یه کی ژی بو کارو کریارین نهوی کهسی دکهت. بونموونه:

- ئازادی زیره که نهوی پوژی ل پیه بهرییه کی تله فونا هه قاله کی کر و کاری نهوی خرب پیه بر و نه م هه می ل سرائی ماین.

- تو یی شههره زایی، تو دی خو خلاسکه ی و مه هه مییان هیلییه د دهستاندا.

۲- ئافهرینلیکرن گریمانه یی: نهق جو ره گریمانه یین پراگماتیکی ژبو کار و کریارین کهسه کی دکهت و د هه مان دهمدا ئافهرینلیکرن نهوان کار و کریاران ژی دهیته کرن. بو نمونه کهسه ک باس ل بواری فیزیایی بکهت و هندهک تشتان ل سهر فیزیایی ببیژیت کو سهردهم و جهی گرنگیپیدانی بن، ل نهوی ده می کهسی بهرانبهر ئافهرینلیکرن نهوی ب نهقان جو ری نمونه یان بکهت.

- ب علامه تا تو د بواری فیزیایی شههره زایی.

- من باوهری یا هه ی تو دی سهرکه قتییی ئیکئی ده رچی.

۳- ئافهرینلیکرن ب حیبه تی: د نهقی ئافهرینلیکرنیدا، ئاخفتنکه ر حیبه تییا خو بو کریار و تشتیئن دهو ربه ر دیاردکهت کو نهق سهرسو رمانییا ئاخفتنکه ری دبیته ئافهرینلیکرن نهوی کهسی یان تشتی. بو نمونه:

—من ئەڧ ھزرە ژ تە نەدەر، بەس باوەربکە تە دەوری خو ئینا.

—من گوت تو یی زیرەکی، بەس دەرکەفت تو خەیری.

۴—ئافەرینلیکەرنا ڤەشارتی: ل ڤیری ئافەرینلیکەرنا کەسەکی یان تشتەکی دەیتە کرن بییکو ئامازەیی ب شیوەیەکی راستەوخو ب ئەوی تشتی یان کەسی بدەت. بو نمونە:

—کەسین زیرەک یین د ناڤ ھەویدا ھەین.

—ھندەک جھین خو ش ل ویری ھەبوون.

۵—ئافەرینلیکەرنا ڤا وەرگرتنی: ل ڤیری ئاخفتنکەر ئافەرینلیکەرنا ھزر و بیر و ئاموزگار یین کەسی بەرانبەر دکەت و داخازا بوچوونا ئەوی ژبو کار و تشتین خو ژی دکەت. بو نمونە:

—تو ئەڤی بابەتی چاوان دبینی؟ چونکی ئەز دیتین تە گەلەک ب بەھەند وەردگرم.

—کا تو ژی ھزرا خو ببیژە، ئەم چبکەین، چونکی تو ژی شەھەزایی د ئەقان شو لاند.

۶—ئافەرینلیکەرنا ھەڤدژ: ل ڤیری ئاخفتنکەر ب ڤیکا ھندەک دەرپرینین ھەڤدژ دیتن و بوچوونین خو ئاراستەکی کەسی بەرانبەر دکەت کو ئیدا ئافەرینلیکەرنا کەسی بەرانبەر دەیتە کرن. بو نمونە:

—یا راستییە ئەڤە ب منڤە نەدھات، ئەگەر تو نەبای.

—ئەبەد ھزرا من بو ئەوی چەندی نەدچوو، بەس تە ب ئافەرینلیکەرنا زانی.

۷—ئافەرینلیکەرنا دیارکەرنا جیاوازیی: د ئەڤی ستراتیجییەتیدا ئاخفتنکەر ئەو تشتی ئافەرینلیکەرنا بو دکەت ب جیاوازیان سەرنجراکیشتەر ژ تشت و کەسین دەورو بەر دزانیت. بو نمونە:

—من کەس ھوسا زیرەک وەکو تە نەدیتیە.

—چ کەس نەشین بگەھنە لاوینییا تە.

۸—ئافەرینلیکەرنا پرسپاری: د ئەڤی ستراتیجییەتیدا ئاخفتنکەر ب ڤیکا جوړە پرسپارەکی ئاراستەکی کەس یان تشتی بەرانبەر دکەت کو واتایین ب خوڤەگرتنا ئەوی ئافەرینلیکەرنا گوھداری دەیتە کرن. بو نمونە:



۱۳- بهروردن: هندك جاران ب پيكا بهروردن تشت يان كه سان ئافهرينليكرن دهيتته كرن. بو نمونه:

-ئو هندی بخوینیت هر نه شیت بگه هیتته ئاستی ته.

-ئو موبه ریده گهلهك باشته ژئو د ژورا دویقه.

۱۴- ئافهرينليكرن دووړووی: ستراتیجیه ته كا دیا ئافهرينليكرنییه كو ئاخذتنكهری ژبه ر مهربه مین قهشارتی یی ئهوی هین، ئافهرينليكرن كهس و تشتی بهرانبه ر دكهت، هر وهكو ئه ل گوځه را به هیدنی ئه قان جوړی كه سان ب مهسله چي، مهلاق، كویل، خوشرینكهر و دووړووی ل قهله م ددهین. ئو جوړه ئافهرينليكرنه دهینه كرن ژبو ب دهستقه هینا ئارمانجه كي یان موكمكرن جهی خو ل دهو كهسی ئافهرينليكرن بو دهیتته ئاراسته كرن. زوربه یا جاران ئو كهسی ب ئافهرينليكرنی رادبیت، پله یا ئهوی یا جكاکی یا نزمه هه مبه ر ئو كهسی ئافهرينليكرن بو دهیتته ئاراسته كرن. بو نمونه:

- ئه گهر تو ئاغایی مه نه بای دا، ئه م هه می ژ ناچیین. (ئافهرينليكرن ژبو ئاغایه كي)

- دهولت سهری سهرؤکی ئه م هه می باشتین ژیان ب پيقه دبهین. (ئافهرينليكرن ژبو سهركردهیه كي سیاسي).

- تو زیره كترین ماموستایی، من د ژيانا خودا دیتی. (ئافهرينليكرن ژبو ماموستایی)

۱۵- ئافهرينليكرن ب ترانه: ئاخذتنكهرین مه ئه قی جوړی ئافهرينليكرنی ژبو خوشی و ترانه كرنی ل گهل كه سین نیزیکی خو بكاردهینن. راسته دهربرینن ئافهرينليكرنی دهینه بكارهینان، بهی مهربه ما سهره كي نه كو ئافهرينليكرن كهسی بهرانبه ر، بهلكو بو راگرتنا په یوهندیانه ب پيكا ترانه كرن و دم ب سهربرنه كا خوش. بو نمونه:

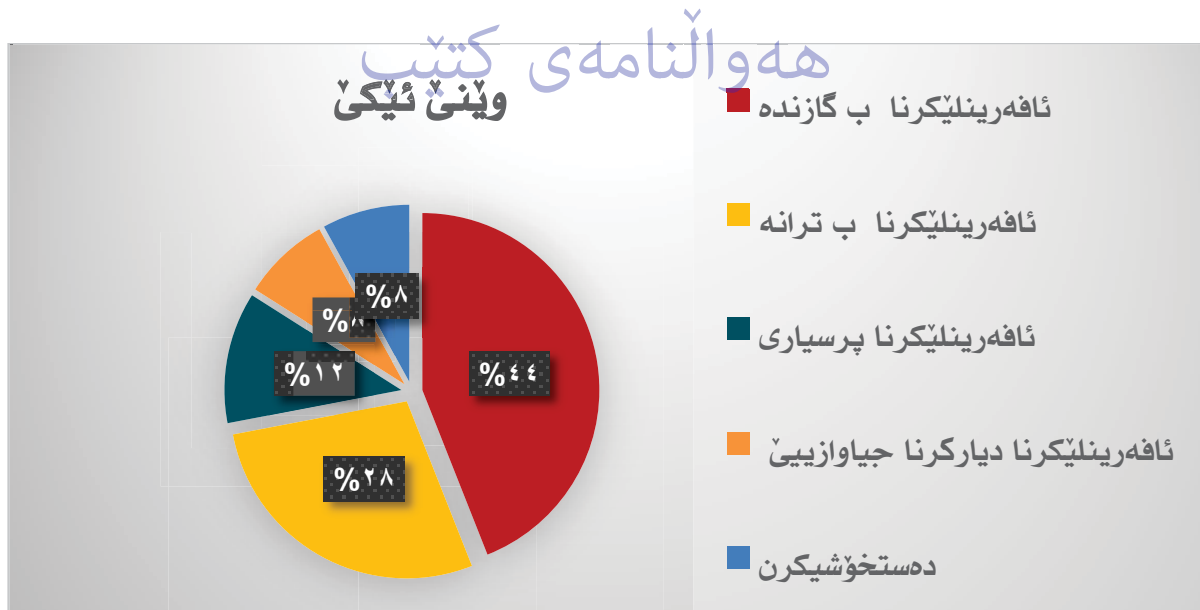
-كوپو تو یی ژ هژیی بیه ئیمپراتور.

-ئه گهر تو نه چیه داوه تی، ئه دوات خردی فاشل بیت.

۱۶- په تکرنا ئافهرينليكرنی: جهی ئاماره دانییه كو د نا ئاخذتنكهرین گوځه را به هیدنیدا ستراتیجیه ته كا سهرنجراكیش دهیتته دیتن. ئه وژی هندك جاران ل ده می ئاخذتنكهرین كورد ئافهرينليكرن كهسه كي یان تشته كي دهن، ل دهستیكي

ئەو دياردكەن كۆ ئەقە ئافەرىنلىكەرن نىنە، يان ئاخقەنكەكا بى ئافەرىنلىكەرنە، ئەقە چەندە ب خۆزى پترەيىزى ددەتە ئافەرىنلىكەرن دەيتە كرن. بۆ نمونە:  
 -ئەكو مەدەيىن ئەوى دكەم، بەلى گەلەك خوش مروقە.  
 -بى مەدە، بەس كەس ژ دارايى زىرەكتر نىنە.

۲-۲-۲- ستراسىجىيەتەن ئافەرىنلىكەرنى د چەند ھەلويستەكاندا  
 ۲-۲-۱- ھەلويستى ئىكى: ئافەرىنلىكەرن كەسەكى بكە كۆ شيان ھەبن ل ھەر  
 پىقەبەريەكا ھەبىت ب زويتەن دەم كارىن خۆ ب پىقەبەت:  
 ئەقە ئىك ژ ئەوان ھەلويستايە يىن كۆ ئافەرىنلىكەرن كەسەكى دەيتەكەرن، ل سەر  
 كارەكى ب زىرەكانە ئەجامداى يى دروستەبىت، لەورا ئاخقەنكەرىن گۆقەرا  
 بەھدىنى ل دويق سروشەت و ديتەن خۆ ستراسىجىيەتەن جياواز بكارەينايەنە، بەلى  
 يا ژ ھەمىيان پتر ستراسىجىيەتەن ئافەرىنلىكەرن ب گازندەيە كۆ ب پىزەيەكا بەرچاڭ  
 ھاتىيە بكارەينان. ھەر وەكۆل خوارى دياردەيت:

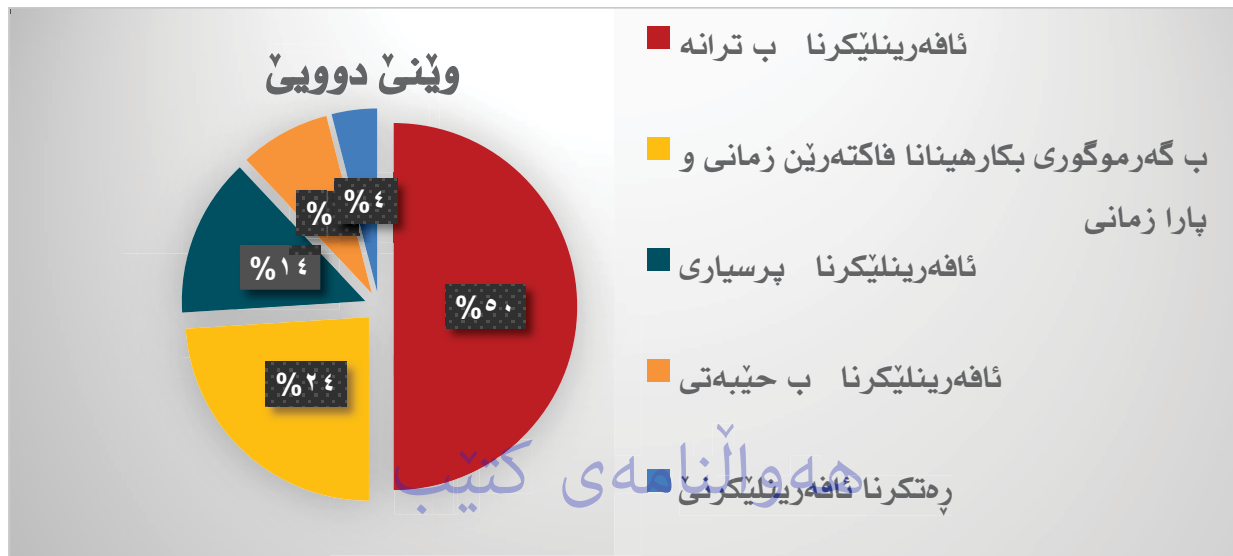


ژ سەرجهمى پشكداربوويىن ئەقى قەكۆلىنى ئافەرىنلىكەرن ب گازندە ب پىزەيا  
 (%۴۴) بكارەينايەنە، كەواتە راستە ئافەرىنلىكەرن كەسى بەرانبەر ھاتىيە كرن، بەلى  
 ئەوى ئافەرىنلىكەرنى واتا و پامانىن پراگماتىكى ل پشترە ھەنە و مەرەما سەرەكى

ئافەرىنلىك نىنە، بەلكو گازندەيەكە ژبۇ ئەو كارى ھاتىيە ئەنجامدان، ھندەك ژ ئەوان دەرپرېنن ھاتىنە بكارھىنان ژى. وەكو: (راستى جامىرى كەس وەكو ئەوى يى زىرەك نىنە بۇ گەندەلىيان)، (ھەر گاڭا بڭيىت دى كارى خۇ بى سىرا مەشىنىت و پىرەمىر و پىرەژنكان ل سىرايى ھىلىت)... ھتد. سىراتىجىيەتە ئافەرىنلىك نىنە ب ترانە ب پىژەيەكا باش ژ لايى ئاڭقتنكەرىن گۆڭرە بەھدىنىڭ ھاتىيە بكارھىنان كو دگەھىتە (۲۸٪)، ئاڭقتنكەرىن گۆڭرە بەھدىنى ب پىكا ئاڭقتنن ترانەكرى ئافەرىنلىك نىنە كەسى بەرانبەر دكەن كو ئەڭ سىراتىجىيەتە ب خۇ ژى ب واتايا دەستخۇشىكرن و ئەنجامدان كارەكى باش نىنە، بەلكو دياركرن و كىمكرن ئەنجامدان ئەوى كارى نەدروستە. ژ ئەوان دەرپرېنن ھاتىنە بكارھىنان ژى. وەكو: (ەمى گوزىيە بى سىرا شۇلېن خۇ دىمەشىنىت)، (ئەو گەلەكى مىرە شۇلېن خۇب پىڭە دىتە و كەس نەوئىرىت د بەرا باخقىت). د دويڭدا ئافەرىنلىك نىنە پىرسىارى دىتە، ب پىژەيا (۱۲٪) ژ سەرجهمى بەشداربوويىن قەكولىنا مە، ژ ئەوان دەرپرېنن بكارھاتى ژى. وەكو: (ئەو نزا چاوا ھۇسا ب زىرەكى شۇلېن خۇ ب پىڭەدىتە)، (ئەو چاوا دىتە بى سىرا شۇلېن خۇ ب پىڭە بىتە؟ كەس وەكو وى نىنە). ھەر دوو سىراتىجىيەتە ئافەرىنلىك نىنە دياركرن جىاوازيى و دەستخۇشىكرن ب ھەمان پىژە كو دگەھىتە (۸٪)، ئاڭقتنكەرىن مە ب پىكا دەرپرېنن وەكو: (كەس وەكو ئەوى يى زىرەك نىنە ل پىڭەبەرييان)، (كەس نەشىت وەكو ئەوى بلەز كاران ل پىڭەبەرييان بىمەشىنىت) ب سىراتىجىيەتە ئافەرىنلىك نىنە دياركرن جىاوازيى پابووينە، ھەر وەسا ئەو دەرپرېنن دەستخۇشىكرن يىن بەشداربوويان بكارھىنان. وەكو: (سحەتە ئەوى خۇش يى زىرەكە بۇ ب پىڭەبرنا شۇلان)، (دەستىن ئەوى دىخۇش مادەم وەسا زىرەكە). ئەڭ ھەر سى سىراتىجىيەتە ھاتىنە بكارھىنان، ھەر چەندە ب پىژەيەكا كىم بكارھاتىنە ژ لايى بەشداربوويىن مەڭە كو پىژەيا ھەر سىكان دگەھىتە (۲۸٪)، قەكولەر دىبنن كو ئەڭ نىشانەيەكا خرابا تاكىن مەيە كو سەرەراى دىتە كارەكى خەلەت ژ لايى كەسى بەرانبەر قە، بەل ل گەل ھندى ئافەرىنلىك نىنە ئەوان ھاتىيە كرن.

## ۲-۲-۲-هه‌لو‌یستی دوویی: ئافه‌رینلیک‌رنا نئیزیکترین هه‌قالی خو بکه کو بو ئیکهم جار کاره‌ک بو ته کریت:

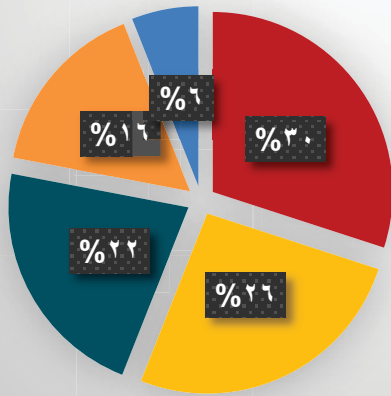
وه‌کو یا دیار هندی که سین ژ لای کومه‌لایه‌تیقه د نئیزیک بن، پتر ب شیوه‌یه‌کی نه‌فهرمی و دهرپرینین بازاری د ناڤه‌را ئه‌واندا دهینه دیتن، ب تایبه‌تی ئه‌گه‌ر ناخفتنکه‌ر و گوهدار هه‌قالین نئیزیکن، زۆربه‌یا جاران ترانه و دهرپرینین سه‌یر د هه‌لو‌یستین جودا جودادا دهینه دیتن.



د هه‌لو‌یسته‌کی ب ئه‌قی په‌نگیدا ژ لای به‌شداربووین مه‌یین گوڤه‌را به‌ه‌دینی، هه‌ر وه‌کو د وینه‌یی دوویدا دیاردبیت، ب شیوه‌یه‌کی چاڤه‌ریکری و ب پرژیه‌کا زۆر ئافه‌رینلیک‌رنا ب ترانه دهینه دیتن کو دگه‌هیته (50%) ژ سه‌رجه‌می به‌شداربووین مه‌، ئه‌قه ژی ژبه‌ر ئه‌وی چه‌ندییه کو که‌سی ب کردارا ئافه‌رینلیک‌رنا پادبیت، دزانیت ئه‌وی به‌رانبه‌ر هه‌قالی ئه‌وی یی نئیزیکه و سه‌ره‌رای هندی بو ئیکهم جاره ب کاره‌کی ب ئه‌وی شیوه‌ی پادبیت، ژبه‌ر هندی ب شیوه‌یی ترانه ئافه‌رینلیک‌رنا ئه‌وی هاتیییه کرن. ژ ئه‌وان دهرپرینین هاتینه بکاره‌ینان ژ. وه‌کو: (کوڤۆ تو شیرى شیر) (ئه‌قه گورگه‌ک ل کیڤه‌ مرییه؟ ژ ئه‌قرو وێڤه‌ دى ناڤیته که‌مه‌ شیخ). د دویدا ستراتیجیییه‌تا ب گه‌رموگوری بکاره‌ینانا فاکته‌رین زمانی و پارا زمانی دهیت کو ئه‌قه‌ژى پیکه‌اتییه ژ هنده‌ک دهرپرینین بازاری کو زۆربه‌یا جاران د



## وینئ سیی



- نافةرینلیکرن داوروی
- نافةرینلیکرن دیارکرن جیاوازیی
- بهراوردکرن
- دوعاکرن
- رهتکرن نافةرینلیکرن

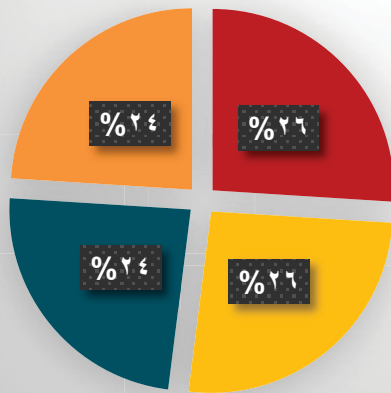
ئەگەر ئەم سەحکەینە وینەیی سیی دی بینن نافةرینلیکرن داوروی ب پلەیا ئیکێ هاتییه کو ریزهیا ئەوی دگهیهته (30٪) ئەقە ژێ پامانا ئەوی چەندی ددەت کو تاکین مە سەرەرای نافةرینلیکرن کەسی خوادان پلەیا جقاکییا بلند کری، بەلێ یی راست نەبوویه د نافةرینلیکرن خۆ دا، بەلکو هەندە مەرەمێن دی پشت ئەوی نافةرینلیکرن هەبووینە، چ ژبوو خوشرینکرن یان ب دەستقەهینانا تشتەکی بیت یان ژ خۆ رازیکرن ئەوی کەسی بیت. ژ ئەوان دەرپرینن هاتییه بکارهینان. وەک: (بەس توو د شیئ مە راگری و بهیز بمینن)، (پشتی تە ئاغا ل من حەرامبە ئەز ب ئاغا یی خۆ بزەنم). د دویقدا ستراتیجییهتێن نافةرینلیکرن دیارکرن جیاوازیی ب ریزهیا (26٪) دەیت و ستراتیجییهتا بهراوردکرن ب ریزهیا (22٪) ژ سەرجهمی بەشداربووین مە یین ئەقی قەکولینی دەین، ئەقان بەشداربوویان د دەرپرینن خۆدا ب ریکا ئەقان ستراتیجییهتان وەسا نافةرینلیکرن ئەقی کەسی کرییه کو ب جیاواز و زیرەک و شەرەزاتر دانایە ژ کەسین دی کو ب دیتنا مە زۆربەیا ئەقان دەرپرینان تیکەلی ستراتیجییهتا داوروی دبن، بەلێ چونکی نافةرینلیکرن هەندە ئەوان بەشداربوویان ب شیوهیهکی بوویه کو پتر باس ل جیاوازییا ئەوی کەسی دکەت لەورا مە ل گەل ستراتیجییهتا نافةرینلیکرن دیارکرن جیاوازیی هەژمارتینە، هەندە ژ ئەوان دەرپرینن هاتییه بکارهینان. وەکو: (تو ژ هەمی بهرپرین دی

گونجایتری بو ئه‌قی پۆستی)، (ته‌شیانین هه‌ین جیاوازیی و نوێکرنی د کاریدا ئه‌نجامده‌ی). هه‌روه‌سا چونکی ئافه‌رینلیک‌رنا هه‌نده‌کین دی گریدای به‌راورد‌کرنا که‌سی ئافه‌رینلیک‌رن بو د‌چیت ب تاکه‌که‌سین دی بوو، له‌ورا مه‌ ب ئافه‌رینلیک‌رنا به‌راورد‌کرنی هه‌ژمارتینه، هه‌نده‌ک ژ ئه‌وان ده‌رب‌رینین هاتینه‌ ب‌کاره‌ینان. وه‌کو: (ژبه‌ر زیره‌کییا ته‌ هه‌ژیکه‌رین ته‌ ژ یین هه‌ر به‌رپرسه‌کی زیده‌ترن) (ئو کاریزمایا ل ده‌ق ته‌، من دیتی ل ده‌ق چ به‌رپرسه‌کی دی نینه). به‌شداربووین مه‌ چونکی دینداربووینه، له‌ورا دی بین د ئافه‌رینلیک‌رنین خۆدا هه‌نده‌ک به‌شداربوویان ستراتیجیه‌تا دوعا‌کرنی ب‌کاره‌ینایه‌ کو ریزه‌یا ئه‌وی د‌گه‌هیه‌ته (١٦٪) ژ سه‌رجه‌می به‌شداربووین ئه‌قی قه‌کولینی، ژ ئه‌وان ده‌رب‌رینین هاتینه‌ ب‌کاره‌ینان. وه‌کو: (خودی ته‌ بو مه‌ پاریزیت که‌سه‌کی ژ هه‌ژی و ژیهاتی)، (ماشائ‌للا گه‌له‌ک زیره‌کی). ل دوماه‌یی ستراتیجیه‌تا ره‌ت‌کرنا ئافه‌رینلیک‌رنی ده‌یت، ب ریزه‌یا (٦٪) کو بشداربووین ئه‌قی قه‌کولینی ب ریکا ده‌رب‌رینین (بی‌کو مه‌د‌حین ته‌ ب‌که‌م تو‌ی ژ هه‌ژی هه‌ر جهه‌کی بلندی)، (هه‌وجه‌ی مه‌د‌حاری ناکه‌ت به‌ل‌ی یی زیره‌که‌ گه‌له‌ک) ئافه‌رینلیک‌رنا که‌سی به‌رانبه‌ر کره‌یه.

٢-٢-٤-هه‌لوێستی چاری: ئافه‌رینلیک‌رنا هه‌قاله‌کی ب‌که‌ کو نمره‌یه‌کا کی‌متر ژ هه‌قپولین خۆ هینابیت:

د زۆربه‌یا هه‌لوێستین د نا‌قه‌را هه‌قالاندا ده‌رب‌رینین ترانه‌ و س‌حبه‌ت و دیار‌کرنا که‌یف و خوشیی ده‌ینه‌ ب‌کاره‌ینان، به‌ل‌ی د هه‌نده‌ک هه‌لوێستین ده‌ست‌نیش‌ان‌کریدا ئه‌ق جو‌ره‌ ده‌رب‌رینه‌ د‌بنه‌ ئه‌گه‌ری د‌لمان و نه‌خو‌شی و ش‌که‌ست‌نا هه‌ستین که‌سی به‌رانبه‌ر، ژبه‌ر ئه‌قی چ‌ه‌ندی د هه‌لوێسته‌کی ب ئه‌قی ره‌نگیدا پ‌استه‌ گریدای هه‌قالانه، به‌ل‌ی به‌شداربووین مه‌ هه‌نده‌ک جو‌ره‌ ستراتیجیه‌ت ب‌کاره‌ینایه‌ کو بشین د هاری‌کار‌بن ده‌روونی که‌سی به‌رانبه‌ر ئارام‌تر لی‌ب‌که‌ن. هه‌ر وه‌کو د وینه‌یی چاریدا دیارد‌بیت:

## وینى چارى



■ بهراوردكرن

■ دوعاكرن

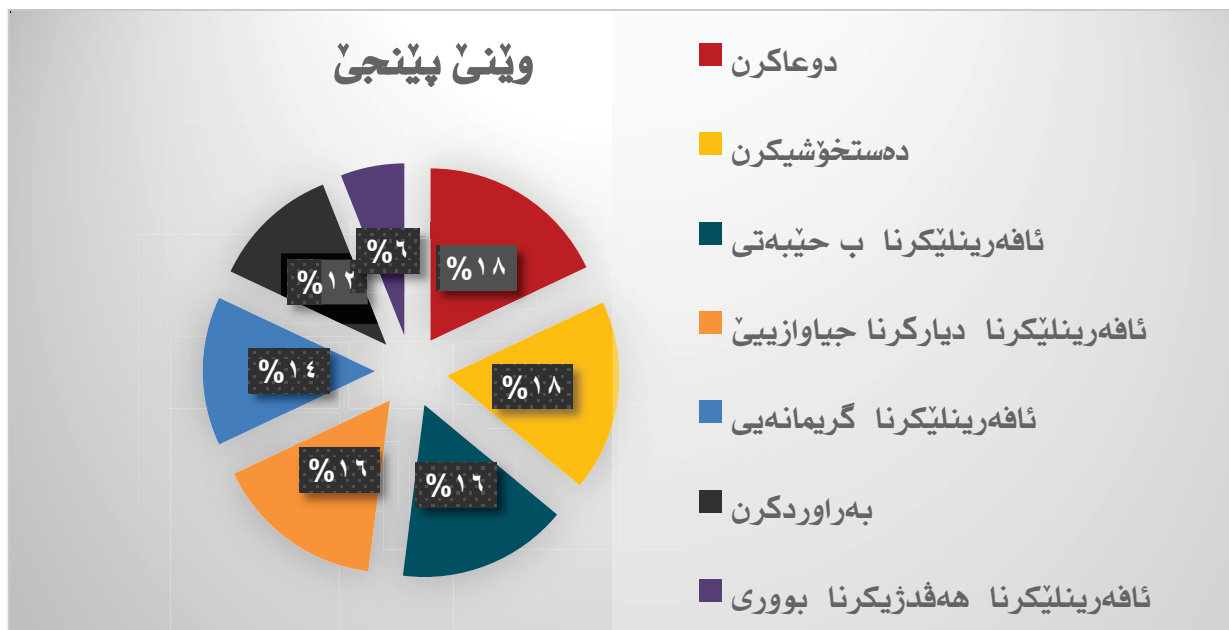
■ ئافهرينليكرنا دياركرنا جياوازيي

■ ئافهرينليكرنا گريمانه يي

ستراتيجييه تا بهراوردكرن و دوعاكرنى ب هه مان پيژهيا (26%) ژ لايى بهشداربوويى مهقه هاتينه بكارهينان كو نهقه هر دوو ستراتيجييه ته د هاريكارن كو كهسى بهرانبهر هر ئافهرينليكرنا نهوى بكن و هر دهرورونى نهوى ژى ئارامبكن، ژ نهوان دهرپرنيى بو بهراوردكرنى هاتينه بكارهينان. وهكو: (تو ب هه مى بابتهان ژ قوتاببيى هه قالين خو زيرهكترى بلا قىچارى نمرهيا ته يا كيىم بيت)، (نمرهيا ته يا باشه هه مى قوتاببيان نمرهين كيىم برينه). نهو دهرپرنيى ژبو ستراتيجييه تا دوعاكرنى ژى هاتينه بكارهينان. وهكو: (تو زيرهكى ئينشائهلا جارا بهيت دى بهدهلقهكهى)، (تو ژ قوتاببيى زيرهكى خودى دهرجهكا بلند و دويق دلى ته بدهته ته). هر دوو ستراتيجييه تىن ئافهرينليكرنا دياركرنا جياوازيي و ئافهرينليكرنا گريمانه يي ب هه مان پيژهيا (24%) دهين كو نهقه ژى ژ نهوان ستراتيجييه تانه كو دهرورونى قوتاببيى ئافهرينليكرن بو دهيتته كرن تا رادهيهكى ئارامبكهت، ژ نهوان دهرپرنيى بو ستراتيجييه تا ئافهرينليكرنا دياركرنا جياوازيي هاتينه بكارهينان. وهك: (نهقه نمرهيا كيىم چ قوتاببيى هه قالين ته نائينيته ئاستى ته) (تو نمونهيا قوتاببيى هه قپولين خوئى و كهس ناگههيتته ئاستى ته). ههروهسا دهرپرنيى، ژبو ستراتيجييه تا ئافهرينليكرنا گريمانه يي هاتينه بكارهينان. وهكو: (مه باوهرييا ب شيانين ته هه جارا بهيت نمرهيهكا بلند دى هينى)، (تو يى زيرهكى ته شيانين ههين و دبیت تو جارا بهيت نمرهيا تمام ببهى)

## ۲-۲-۵-هەلۆیستى پېنجى: ئافەرىنلىك زارۇكەكى بىكە ل سەر كارەكى باشى ئەنجامداي:

هەلۆیستەكى ب ئەقى پەنگى د كەلتوورى كوردیدا د شياندايە ستراتىجىيەتین جىاواز بەيئە بكارهينان، ئەوژى ل دويڧ ئەوان ھەست و ھزىن ل دەڧ ئافەرىنلىكەرى ھەين و چاواييا دەربىرنا ئەوان ل دەڧ ھەر ئىكى بۆكەسى بەرانبەر، ب مەرەما ھندى كو ئەو زارۇك دلخۆش ببیت و ل سەر كارىن باش بەردەوام ببیت، ھەر وەكو د وینەيى پېنجىدا دياردبیت:



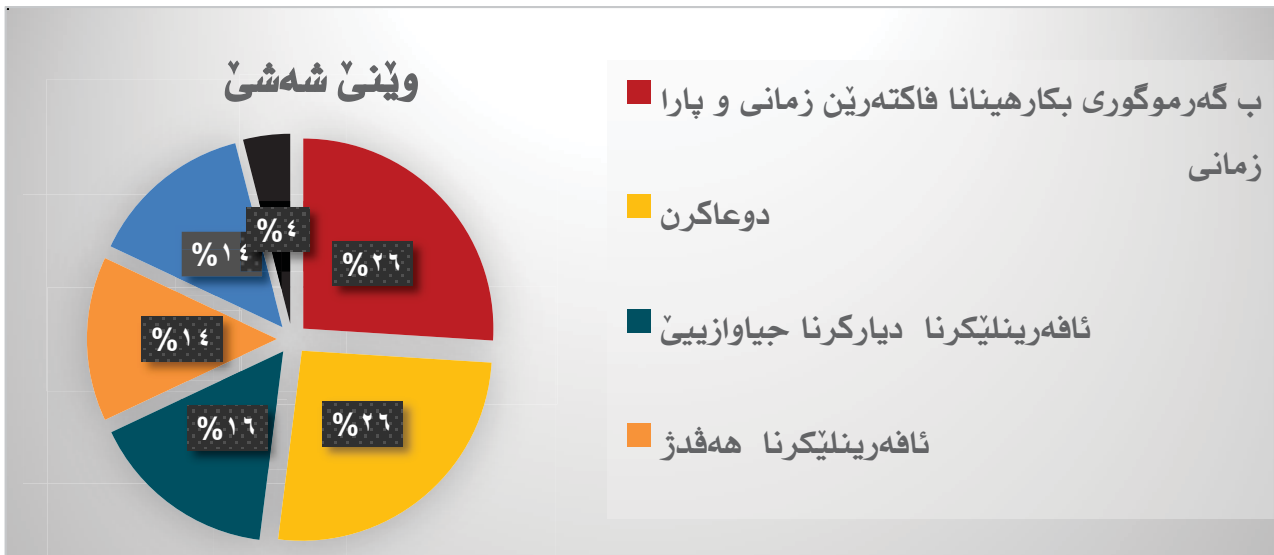
ستراتىجىيەتین دوعاكرنى و دەستخۆشكرنى ب ھەمان پېژە كو (18%) يە ھاتىنە بكارهينان، ئاخفتنكەرىن مە قىايىنە ب پىكا دوعايان ئافەرىنلىكنا ئەوى كەسى زارۇك بىكەن، داکو خودى ل سەر ئەوان كارىن باش بەردەوام بەيلىت. ژ ئەوان دەربىرنا ژى يىن بۆ ئەقى ستراتىجىيەتى ژ لايى بەشداربوويىن مەڧە ھاتىنە بكارهينان (ماشائەللا خودى تە بەيلىت)، (خودى تە پيارىزىت لاوى لاو). ھندەك ژ ئەوان دەربىرنا ژىو ستراتىجىيەتە دەستخۆشكرنى ژى ھاتىنە بكارهينان. وەكو: (بژىت ئا ھۆسا كارىن باش بىكە)، (سەت خۆش جانى مامى خۆ). ب پېژەيەكا باش ھەر دوو ستراتىجىيەتین ئافەرىنلىكنا ب حىبەتى و ئافەرىنلىكنا دياركرنا

جیاوازییی دهیئن کو دگههیته (۱۶٪) بهشداربوویئن مه ب ریكا دهرپرینئن: (تو دزانی ئەز باوهرناکهه شیاپی ئەقی کاری ئەنجامدهی!)، (ئەز هیشتا نزانم ئەقە تو چاوا هوسا بباشی شیاپی کاری ئەنجامدهی!) ب ئافهرینلیکرنه ب حیبهتی رابووینه. دیسان ب ریكا دهرپرینئن: (کهس وهکو ته نهشیئت ئەقی کاری هوسا جان ئەنجامدهت)، (تو نمونهیا ههقالین خوئی ل سهر ئەنجامدانا کارین باش) ب ئافهرینلیکرنه دیارکرنه جیاوازییی رابووینه. د دویقدا ب ریزهیا (۱۴٪) ئافهرینلیکرنه گریمانهیی دهیئت، بهشداربوویئن مه ب ئەقی ستراتیجیهتی هیقی بو زاروکی چیکرینه ل سهر کارین باشتەر د پاشهروژیدا ئەنجامدهت. ژ ئەوان دهرپرینئن بکارهاتی ژی. وهکو: (تو یی دیاری د پاشهروژیدا دی کارین باشتەر ئەنجامدهی)، (دی کهسهکی زیرهک و شههرهزا ژ ته پهیدابیت). ههروهسا ستراتیجیهتا بهراوردکرنی ب ریزهیا (۱۲٪) هاتییه کو بهشداربوویئن مه بهراوردکرنه زاروکی ب کهسیئن دی کرییه و ب ئافهرینلیکرنه ئەوی کرییه، ژ ئەوان دهرپرینئن هاتینه بکارهینان ژی: (نوکه تو ژ ئیکی مهزن ب عاقلتری)، (دی زیرهکترین زهلام ژ ته چیبیت). ل دوماهییی ژی ستراتیجیهتا ئافهرینلیکرنه ههقدژیکرنه بووری دهیئت، ب ریزهیا (۶٪) ژ سهرحهمی بهشداربوویئن مه، ژ ئەوان دهرپرینئن هاتینه بکارهینان: (تو هاتییه گوهورین و کارین باش ئەنجامدهی)، (تو گهلهک زیرهکتر بوویه ژ بهری نوکه).

**۲-۲-۶-ههلوپستی شهشی: ئافهرینلیکرنه کهسهکی بکه کو ل پیش چاڤین ته نهو کهس شیاپیت خو ژ مرنهکا سهدی سهه قورتالکرییت:**

ئافهرینلیکرن وهک کریارین دی یین ئاخفتنی ل دویق ههلوپست و کهسیئن ئاخفتنکهه و گوهدار د گوهورپینیدانه و ستراتیجیهتی ههمهجوو پی دهینه بکارهینان. ههلوپستهکی ب ئەقی جوو کو کهسهک ژ مرنهکا رهها قورتالبییت، دی ستراتیجیهتی ئافهرینلیکرنی یین جیاواز تییدا هیینه بکارهینان، ژ ئەوان کو ئەق ههلوپسته ههستیئن کهسیئن بهرانبهه سهرسورمان دکهن، لهورا جفاکهکی دینداری کوردی دوعاکرن ژی تییدا دی ب شیوهیهکی بهرچاڤ هیته بکارهینان. ههروهسا د

شیاندايه كهسى بهرانبر ب كهسهكى جياواز بهيته قهلهمدان يان ب حيبهتى ههستى خو دهربرپريت بو ئهوى پويدانا ژى قورتالبووى. ههر وهكو د ويينهى شهشيدا ستراتيجييهتين ژ لايى بهشداربوويين مهقه هاتينه بكارهينان.

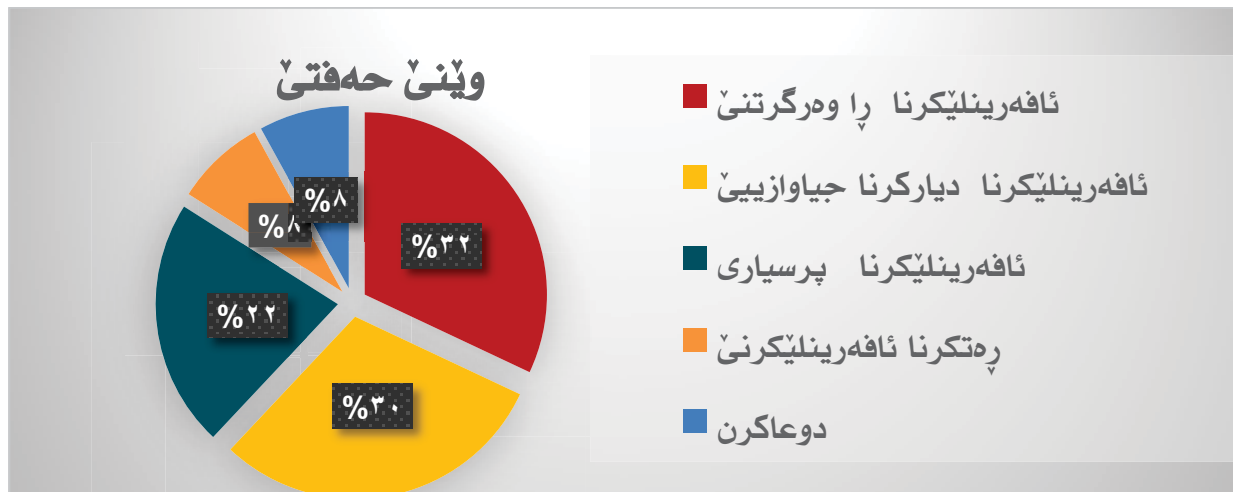


ستراتيجييهتا ئافهرينليكرنى يا ب گهرموگورى بكارهينانا فاكتهرين زمانى و پارا زمانى و دوعاكرن ب پيژيهكا زور و بهرچا هاتينه بكارهينان. ئهوزى (26%)يه ژبو ههر ستراتيجييهتهكى ژ لايى بهشداربوويين مهقه، دهربرپرين (ماشائلا خودى) تو خلاسكرى (پهع لهله ته ب زيرهكى خو ژى قورتالكر) بو ستراتيجييهتا ب گهرموگورى بكارهينانا فاكتهرين زمانى و پارا زمانى هاتينه بكارهينان. هندك ژ ئهوان دهربرپرين بو دوعاكرنى هاتينه بكارهينان. (ئينشائلا خودى) ته بپاريژيت چ نهماوو دامرى، (خودى) ته بپاريژيت تو فيجارى ژى خلاسبووى. ستراتيجييهتا ئافهرينليكرنا دياركرنا جياوازيي ژى ل پيژا سيبى دهيت ژ لايى بهشداربوويين مهقه ب پيژهيا (16%) كو تاكهكهسين كورد بو ئهقان جوړه ههلوستان پهنايى دبهنه بهر هندك دهربرپرين وهكو (كهسهكى دى وهكو ته نهشيت خو ژ نهقى حالهتى خلاسبكهت)، (ئهگر تو نهباى ئهوكى با نوكه يى مريبا) ژبو ئافهرينليكرنا كهسى بهرانبر بكاردهينان. د دويقدا ئافهرينليكرنا ههقدژ دهيت، ب پيژهيا (14%) ژ سهرجهمى پشكدارين قهكولينما مه، ئهوزى ب پيكا هندك دهربرپرين وهكو: (باوهركه ئهز ب خو بام نه دشيام خو ژى قورتالبكه)، (ئو نهزبام نوكه ژ ميژه مريام، بهس

کەس وەك تە نینە بابۆ). ب هەمان پێژەیا (١٤٪) ئافەرینلیکەرنە ب حیبەتی دەیت کۆ پشکدارین مە حیبەتییا خو ژبو ئافەرینلیکەرنە کەسی بەرانبەر ژبو ئەوی هەلوێستی پویدای دەرپریه. هەندەك ژ ئەوان دەرپرینین هاتینە بکارهینان. وەکو: (من قەد باوەر نەدکر تو دی شییی خو قورتالکە ی قەدا)، (ئەبەد یا بەرعاقل نینە تو شیای قورتالببی!!). ل دوماهییی ژ ئافەرینلیکەرنە ب ترانە ب پێژەیه کایم ژ لای پشکدارین مەقە هاتییه بکارهینان کۆ ب تنی (٤٪) بوو، ژ ئەوان دەرپرینین ب کارهاتی ژ (تو کیژکا حەفت پوچی چ ل تە ناھیت)، (باوەرکە تو دی سەر بالیفکا خو مری چ پویدان نەشین تە بکوژن).

٢-٢-٧-هەلوێستی حەفتی: ئافەرینلیکەرنە مامۆستایی خو بکە ژ بو پێشنیازین ئەوی یین بەا گران.

مامۆستا چونکی دقیت کەسەك بیت ببیتە جەئ چاقلیکەرنە قوتابی و کەسین بەرانبەر، لەورا دەمی ئافەرینلیکەرنە ئەوی دەیتە کرن پتریا جاران ژ دەرپرینین جوان و فەرمی بو دەینە ئاراستەکرن. ل وینەیی خواری ئەو ستراتیجییه تین بکارهاتی ژبو ئافەرینلیکەرنە مامۆستایی دەرخری ئەفی راستییینە:



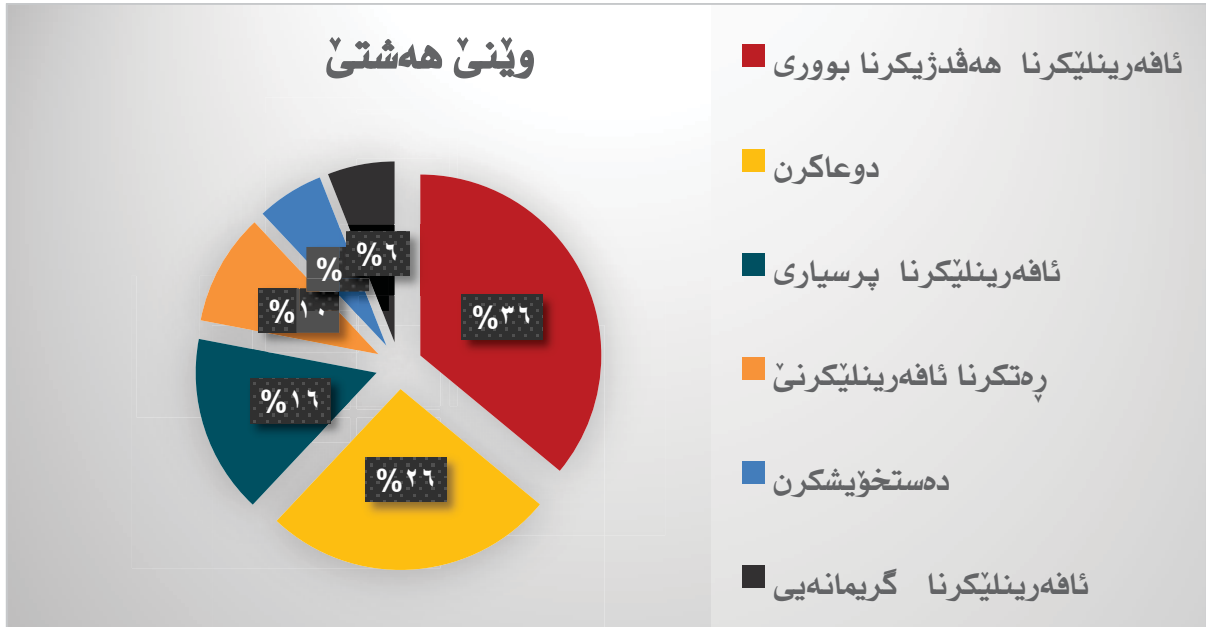
ستراتیجییه تا زۆر بکارهاتییا د هەلوێستی حەفتیدا بکارهاتی ئافەرینلیکەرنە پرا وەرگرتنییه، ئەق جۆرە ئافەرینلیکەرنە زۆر بەیا جاران ژ کەسەکی ئاست نزم یان پلەیا

جڦاكي يا نزم يان خودان كه لینه کا زانستی بیت بو که سه کی ناست بلند و خودان علم و زانست دهیته ناراسته کرن، چونکی سهره رای ئافه رینلیکړنا که سی به ران بهر پیشنیاز ژي ژي دهیته کرن، پرېژه یا بکارهینانا ئه قی ستراتیجییه تی د ناؤ پشکدارین ئه قی قه کولینا مه دا دگه هیته (۳۲٪) و هنده ک ژ ئه وان دهرپرینن هاتینه بکارهینان ژي. وه کو: (سهیدا باشتین ریکا خواندنې چییه؟ چونکی هه می گاغان پیشنیازین ته ب چا قه کی مهن سهدکه می) و (ماموستا تو چاوا من دبینی؟ چ یا باشه ئه ز بکه م؟ تو ژي پیشنیازه کی بو مه بیژه). د دویقدا ستراتیجییه تا ئافه رینلیکړنا دیارکړنا جیاوازیی دهیت، ب پرېژه یه کا بلند کو (۳۰٪) ژ سهرجه می پشکدارین ئه قی قه کولینې، هنده ک ژ ئه وان دهرپرینن بکارهاتی. وه کو: (پیشنیازین ته ژ یین هه می ماموستایین دی باشتن)، (بلا که س پشتی ته پیشنیازا نه ده ته قوتابین خو ماموستا). ستراتیجییه تا ب پله یا سیی ل ده ق ئا خفتنکه رین مه د ئه قی هه لویستیدا هاتیه بکارهینان، ئافه رینلیکړنا پرسیاریه ب پرېژه یا (۲۲٪) کو پشکدارین مه ب ریکا پرسیارې ئافه رینلیکړنا ماموستای کرییه، هنده ک ژ ئه وان دهرپرینن هاتینه بکارهینان. وه کو: (ماموستا ته چاوا شیا یه ئه قان پیشنیازین هوسا باش و جوان بدهی)، (ماموستا هه می پیشنیازین ته هوسا د جهی خو دانه یان نه). ل دوماهیی هه ر دوو ستراتیجییه تین ره تکرنا ئافه رینلیکړنی و دوعا کرن دهین ب هه مان پرېژه یا پشکداران کو (۸٪)، هنده ک ژ دهرپرینن بو ره تکرنا ئافه رینلیکړنی هاتینه بکارهینان: (سهیدا بی مه دحه به س که س بلا پشتی ته پیشنیازان نه دده ت)، (نه هه وجهی مه دحایه به س پیشنیازین ته دهرجه ئیکن). ئه و دهرپرینن بو دوعا کرنی هاتینه بکارهینان. وه کو: (چاقی خودی ل ته بیت ماموستا پیشنیازین ته د جهی خودانه)، (ماشائلا ماموستا بو پیشنیازین ته).

۲-۲-۸-هه لویستی هه شتی: ئافه رینلیکړنا که سه کی بکه کو د وانه یین خودا یی لاواز ببیت، به لی نوکه گه له ک زیره ک ببیت:

هندي هه لویستن کاریگه ریه کا زور ل سهر چاوا ییا دهربرینا کریارین ئا خفتنی هه یه، د ئه قی هه لویستیدا ئافه رینلیکړن جیاواز دهینه دیتن، ب تایبه تی ژي په سنا هه قذرکړنا بووری کو ئه وژی یا گریدایه ب هه لویستیقه، چونکی د ئه قی

هەلویستیدا تاکەكەس ژ بەری باشتەر بوویه، ژبەر هندی ئەڤ ستراتیجییەتە ژى ب شیوہیەکی بەرچاڤ دەیتە دیتن.



ستراتیجییەتا ئافەرینلیکرا هەڤدژیکرا بووری ب پێژەیهکا بەرچاڤ و بلند ب پلەیا ئیکی ژ لای پشکدارین مە یین ئەڤی ڤهکۆلینیڤه هاتییه بکارهینان کو دگههیتە (36٪) ژ سەرجهمی گشتییی پشکداران، ئەوژی ب پیکا هندەك دەرپرینان کو ئافەرینلیکرا کەسی بەرانبەر و بو ئەوی دیاربکەت یی هاتییه گوھوپین بو بەرەڤ باشتەر، ژ ئەوان دەرپرینان هاتییه بکارهینان. وەکو: (توگەلەك ژ دەستپیکي زیرەکتر بوویه)، (کیم کەس وەکو تە دشین ل ئاستەکی نزم بگەهەنە یی بلند). هەر وەسا کۆمەلگەهەکی دینداری کوردەواری تشتەکی نە چاڤەرێکری نینە، ئەگەر دوعاکرن ب پێژەیهکا وەسا یا باش بو هەلویستەکی ب ئەڤی پەنگی بهیت. هەر وەکو د وینەیدا دیاردبیت کو (26٪) ژ سەرجهمی بەشداربوویین مە ب دەرپرینان دوعاکرنی ب ئافەرینلیکرا ئەڤی کەسی پابووینە، چونکی کۆمەلگەها مە دبیینیت ئەگەر دوعا بو کەسی ھۆسا نەکەین، دبیت ئەڤ کەسە تووشی نەخۆشی و دەر دەسەرییان ببیت و ئاریشە بو دپاشەرۆژیدا دروستببن. هندەك ژ ئەوان دەرپرینان بکارهاتی ژى (خودی تە بیاریزیت بو ئاستی تەیی باش)، (چاڤی خودی ل تە بیت توگەلەك زیرەك

بووی). ستراتيجييه تا ئافهرينليكرنا پرسىارى ژى ب پله يا سيى دھيت ب پړژھيا (۱۶٪) ژ سەرجه مى به شداربوويىن مه، هندەك ژ ئەوان دەرپرېنن ب كارھاتى ژى (ئەقە تە چ كرىيە تۆ ھۆسا زيرەك بووى؟)، (تۆ چاوا شيای ئاستى خو ھۆسا بلند بکەى؟). د دويقدا ستراتيجييه تا رەتكرنا ئافهرينليكرنى دھيت، ب پړژھيا (۱۰٪) كو ئاخقتنكەرېن مه ب پړكا هندەك دەرپرېنن (بى مەدحە بەس ئاستى تە گەلەك يى بلند بووى)، (ھەوجەى مەدحان ناكەت بەس تۆ ھاتىيە گوھوپرېن و نمرېن تە بلند بوويە) ب ئافهرينليكرنا كەسى بەرانبەر رابوويە. ل دوماھيى ھەر دوو ستراتيجييه تىن دەستخوشىكرن و ئافهرينليكرنا گريمانەيى ب پړژھيا (۶٪) بو ھەر ستراتيجييه تەكى ژ لايى پشكدارىن مە قە ھاتىنە بكارھينان. ژ ئەوان دەرپرېنن بو ئافهرينليكرنا دەستخوشىكرنى بكارھاتىن. وەكو: (بژيت بو ئەقان نمرەيىن بلند)، (دەستىن تە خوشبن ھەر ھۆسا سەرکەفتىبى). دەرپرېنن ب كارھاتى يىن ئافهرينليكرنا گريمانەيى. وەكو: (ئەگەر ھۆسا بەردەوامبى دى بىيە ئىكەم ل سەر كوليرى)، (من باوھرييا ھەى دى ئاستى تە ھيژ بلندتر ليېھيت).

۲-۹-۹-ھەلويستى نەھى: ئافهرينليكرنا چەند كەسەكان بکە د ناڤ كۆمەكيدا، بىى تۆ ئامارھيى ب ناڤىن ئەوان بەدى:

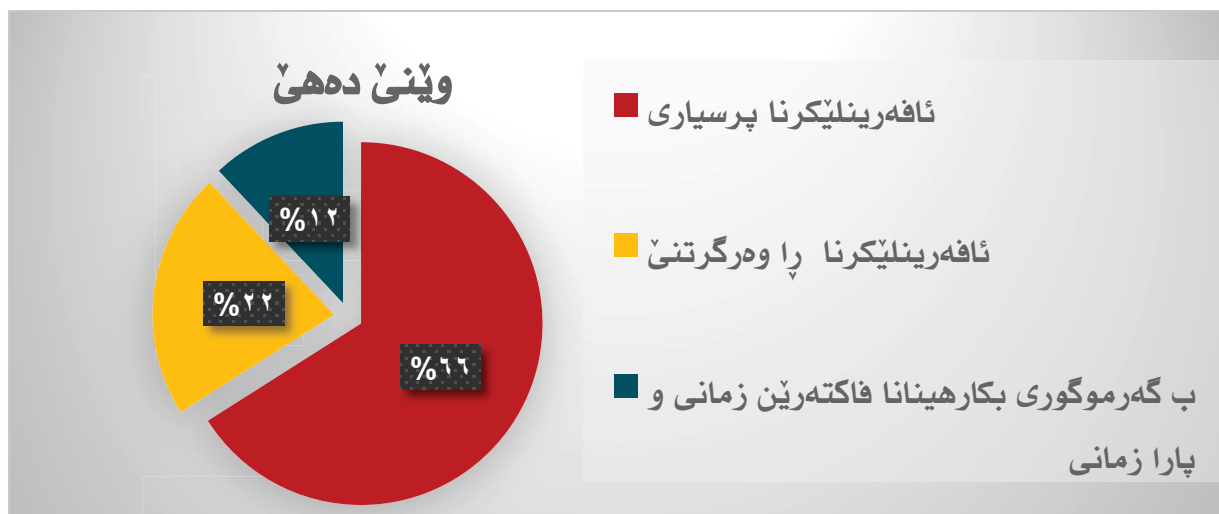
ئەق جۆرە ھەلويستە ل دەق جفاكى كوردى پيدقى ب چەندىن ستراتيجييه تىن جۆراو جۆرىن ئافهرينليكرنى نينە، ھەر وەكو د ويىنەيى نەھيدا دياردبىت كو ب تنى دوو ژ ئەوان ستراتيجييه تان ھاتىنە بكارھينان:



هندي ستراتييجييه تا ئافهرينليكرنا قهشارتييه پشكا شيرى ل بهر كهفتييه ب ريزهيه كا بهرچاڤ و زور ژ لايى پشكدارين مه يين ئهڤى قهكولينيقه هاتييه بكارهينان، ئهڤه ژى ژبهه ئهڤى چهندييه كو د ئهڤى ههلويستيدا ژ پشكداران هاتييه خواستن ئافهرينليكرنا چهنده كهسهكان بكن، بيى ئامارهكرن ب ناڤين ئهوان كول قيرى پشكداران ل دهى ئهڤ ههلويسته ديتى زوربهى هههه زور ئهڤ ستراتييجييهته بكارهينايه كو ريزهيا ئهوان دگههيهته (۸۶٪) ژ سههجهمى گشتيى ئهوان. هندهك ژ ئهوان دهربرينين هاتينه بكارهينان. وهكو: (هوين هههه مى ئيك ژ ئيكى زيرهكترن)، (گهلهك د ناڤ ههوهده هههه دشيپن بيژين دى بنه داهينه)، (دلى من ب گهلهكين ژ ههوه خوڤه كو د پاشهروژيدا ژ كهسين سههكهفتين)، (ب زيرهكيا هندهك ژ ههوه سههسام). د دويڤدا ستراتييجييهتا دوعاكرنى ژ لايى پشكدارين مه قه ب ريزهيا (۱۴٪) ژ سههجهمى پشكدارين قهكولينا مه هاتييه بكارهينان ، هندهك ژ ئهوان دهربرينين هاتينه بكارهينان. وهكو: (چاڤى خودى ل هندهك ژ ههوه بيت گهلهك د زيرهكن)، (ماشائهللا بو ئيك دووهك ژ ههوه و زيرهكيا ههوه).

۲-۱۰-ههلويستى دهى: ب شيوهي پرسيارى ئافهرينليكرنا تشت يان كهسهكى بكه كو بهيته د هزرا تهدا.

ژبو ههلويستهكى ب ئهڤى رهنگى پشكدارين مه ب تنى سى ستراتييجييهتين ئافهرينليكرنى بكارهينايه، نهوژى قهدهگهريت بو ههلويستى ههه و دهربرينين ئافهرينليكرنى يين تاكهكهسين كورد.

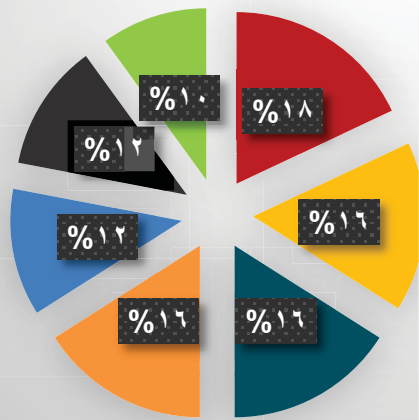


ستراتيجييه تا ئافهرينليكرنا پرسىارى ژ لايى پشكدارين مهقه د ئهقى ههلويسيتيدا يا بالا دهست بوويه، ب پيژدهيهكا سهرنجراكيش هاتييه بكارهينان كو دگههيه (٦٦٪) ژ سهرجه مى گشتيى بهشداربوويان، ژ ئهوان دهربرينين هاتينه بكارهينان. وهكو: (تو چاوا شيای ئهقى داهينانى دروستبكهى؟)، (ژ دل كى هارى تهكر ههتا ته ئهق هه مى شوله خر كرين؟)، (باشه ته ئهق كيكه چيكرهيه يان ته كرپيه؟). ستراتيجييه تا ئافهرينليكرنا را وهرگرتنى ب پهله يا دووى دهيت، ب پيژدهيه (٢٢٪) ئه و ژى پشكدارين مه ل ده مى ئافهرينليكرن ب شيوهي پرسىار كرى هندك ژ ئهوان را و هزرين كه سين بهرانبهر وهرگرتينه، ژ ئهوان دهربرينين هاتينه بكارهينان بو ئهقى ستراتيجييه تى: (تو چاوا دبيني ئهز مهشروعكى حيوانى قه بكه م؟ تو گهلهك د ئهقى بواريده شههره زاي)، (تو پاشهروژا من چاوا دبيني؟ چونكى پيشبينييين ته سهدا سهدن). ل دوماهيى ستراتيجييه تا ب گهرموگورى بكارهينانا فاكتهرين زمانى و پارا زمانى دهين، ئه و ژى ب پيژدهيه (١٢٪) كو ئهقان پيژدهيه پشكداران ب ريكا فاكتهرين زمانى و پارا زمانى ئافهرينليكرنا خو ب شيوهي پرسىارى بو كهس و تشتى بهرانبهر دهربريه. هندك ژ ئهوان دهربرينين هاتينه بكارهينان ژى. وهكو: (پهع له له له ژ دل ئهق بهره هندى گرانه؟)، (و حووو تو باوهردكهى ئهق هه مى تهكنولوجييه ل جيهانى ههبيت).

٢-١١-ههلويسيتى يازدى: ئافهرينليكرنا خويشك يان برايهكى خو بكه ل سهر كارهكى ئيكه جار شيبابيت ئهجامداييت:

ئهق جور ههلويسيتين گريداى خويشك و برايان ل دويق پهيوه ندى و هيژا نيزيك و دويرييا د ناقبهر خويشك و براياندا دهربرينين جياواز دهينه بكارهينان. ههر وهكو ژبو ئافهرينليكرنى چه ندين جوړين دهربرينان و ل دويق چه ندين ستراتيجييه تين جياوازين ئافهرينليكرنى ژ لايى پشكدارين مه يين ئهقى قهكولينيقه هاتينه بكارهينان. ئهق جور ستراتيجييه ته ههر وهكو د وينه يى يازديدا ديار تا رادهيهكى ب پيژدهيين نيزيكى ئيك بكارهاتينه.

## وینۆ یازدی



■ ئافەرىنلىكنا ب حېبەتى

■ ئافەرىنلىكنا دياركنا جياوازييى

■ ب گەرموگورى بكارهينانا فاكتهرىن زمانى و پارا زمانى

■ ئافەرىنلىكنا ب ترانه

■ دەستخوشىكرن

■ ئافەرىنلىكنا ھەقدىكرنا بوورى

■ ئافەرىنلىكنا پرسىارى

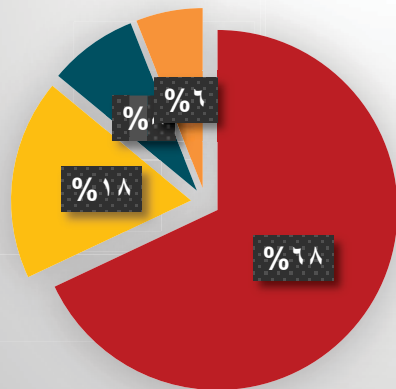
ستراتيجىيە تا ئافەرىنلىكنا ب حېبەتى ب پلەيا ئىكى دەيت كو پىژەيا بكارهينانا ئەوى ژ لايى پشكدارىن مە قە بو ئەقى ھەلويستى (۱۸٪) يە، ژ ئەوان دەرپرېنن ھاتىنە بكارهينان. ۋەكو: (ئەز باۋەر ژ چاقىن خۇ ناكەم بو ئەقا تە كرى!!!)، (پاستى تە ئەز حېبەتى كرم بو كارى تە ئەنجامداي!!!)، د دويقدا ستراتيجىيە تا ئافەرىنلىكنا دياركنا جياوازييى دەيت، ب پىژەيەكا باش كو دگەھىتە (۱۶٪) ژ سەرجه مى پشكدارىن قەكولېنى، ل قىرى تاكەكەسىن مە خويشك يان براىى خۇ ب جياواز و زىرەك ل قەلەمدايە ھەمبەر كەسىن دى، ژبەر ئەو كارى ئەنجامداي، ھندەك ژ ئەوان دەرپرېنن ھاتىنە بكارهينان. ۋەكو: (كەس ۋەكو تە نەشىت ھۇسا جان كاران ئەنجامبەدەت) (كارىن تە ژ يىن ھەمى كەسان باشتەن). ھەروەسا ب ھەمان پىژە ستراتيجىيە تا ب گەرموگورى بكارهينانا فاكتهرىن زمانى و پارا زمانى دەين، ئەقەژى ئەوى چەندى دگەھىنيت كو تاكەكەسىن مە ب ئەقان دەرپرېنان قىايە ۋەك تام و چىژەكى بېخەنە د ئافەرىنلىكنا خۇدا ژبو خويشك يان براىى خۇ، ھندەك ژ ئەوان دەرپرېنن ئەقى ستراتيجىيە تى: (پەع لە لە تۆ چەندا زىرەكى)، (ھەوااااا ئەقە تۆچ تىشتى ھند زىرەك). ديسان ب ھەمان پىژە ستراتيجىيە تا ئافەرىنلىكنا ب ترانە ھاتىيە بكارهينان كو پشكدارىن مە ب ترانەقە ئافەرىنلىكنا خويشك و براىين خو كرىيە، ھەر ۋەكو ئەقە دەرخەرى ئەوى چەندىيە كو تاكەكەسىن كورد زۆربەيا

جاران ئەگەر بابەت چەند یی پڑدی ژى بیت، بەلئى ھەر دەرپرینن ترانەیان د ناڤبەرا ئەواندا دەینە بکارهینان. ھندەك ژ ئەوان دەرپرینن ژبو ئەقى ستراتیجیەتی ھاتینە بکارهینان. وەكو: (شۆلئ تەیی دوویی دئ بو مە فروکەیهکی فرینی ھەھ)، (خلاس ژ ئەقرو وئقە ئەگەر تو نەبی دئ ئەم ئاڤ و ئاڤ چین). ھندەك بەشداربوویین مە ژى بو ئەقى ھەلوئیستی رابووینە ب ھندەك دەرپرینن گریډای ستراتیجیەتا دەستخۆشیكرنی كو پێژەیا ئەوان (٪۱۲) یە، ھندەك ژ دەرپرینن ئەوان (دەستین تە دخۆش ھەر ھۆسا زیرەك و بەردەوام ببە)، (سحەت خۆش تو كەسەكا زیرەکی). ب ھەمان پێژەیا (٪۱۲) ژ پێژەیا پشكدارین ئەقى قەكۆلینی ستراتیجیەتا ئافەرینلیكرنا ھەقڈژيكرنا بووری بکارهینایە، ھندەك ژ ئەوان دەرپرینان ژى: (نە نە تو گەلەك ژ بەرى باشتەر بوویە)، (ئیدی دئ شۆلین تە ھەمی ژ یین بووری چیتەرن). ل دوماھیی ستراتیجیەتا ئافەرینلیكرنا پرسیارى دەیت ب پێژەیا (٪۱۰) كو ھندەك ژ ئەوان دەرپرینن ھاتینە بکارهینان ژى: (ئەقە تو چاوا شیای ھۆسا ب ساناھى ئەنجامبەدی كچی؟)، (ل دوماھیی تو شیای ئەنجامبەدی ئان نە؟)

۲-۲-۱۲- ھەلوئیستی دوازډی: ئافەرینلیكرنا ھەقەلەکی بکە كو تو ھزربکەى د پاشەرۆژیدا ببیتە ژ کەسین سەرکەفتی:

ئەق ھەلوئیستە گریډای ئافەرینلیكرنا کەسەکییە بو پاشەرۆژا ئەوی، ژ بەر ھندئ دەیتە چافەرێكرن كو ھەژمارەكا زۆر ژ پشكدارین ئەقى قەكۆلینی بەرەق گریمانەكرنی بچن، چونکی ئەم پێشبینی و گریمانەیان ل سەر پاشەرۆژی ئاقادکەین. وینەیی دوازډی دەرخەری ئەقى راستیییە كو (٪۶۸) ژ سەرجهمی پشكدارین ئەقى قەكۆلینی ستراتیجیەتا ئافەرینلیكرنا گریمانەیی بکارهینایە.

## وېنې دوازدې



- نافه رينليكرنا گريمانه يي
- نافه رينليكرنا دياركرنا جياوازيي
- رهكرنا نافه رينليكرنې
- دواكرن

هندهك ژ ټهوان دهربرينن بؤ ستراتيحييه تا نافه رينليكرنا گريمانه ي هاتينه بكارهينان. وهكو: (ټهز دبينم، دى كسهكي گهلهك سهركهفتى ژ ته پهيدايت)، (هؤسا دبينم، دى بيه بهرپرسهكي مهن ل ټهقى وهلاتى)، (هزردكه، دكتورهكي سهركهفتى ژ ته دهرچيت). ستراتيحييه تا دووهم يا زور بكارهاتى بؤ ټهقى ههلويستى ژ لايى پشكدارين مهين ټهقى ټهكولينىټه، نافه رينليكرنا دياركرنا جياوازيييه ب پړټهيا (18٪) هندهك ژ ټهوان دهربرينن هاتينه بكارهينان: (دى ژ باشترين كهسان بى د پاشهروژيدا)، (تو د ناټه ههمى مروقين خودا دى سهركهفتيتر بى). ههروهسا ستراتيحييه تا رهكرنا نافه رينليكرنې ب پړټهيا (8٪) ژ سهرجهمى پشكدارين ټهقى ټهكولينى پيكدهينن، هندهك ژ ټهوان دهربرينن بؤ ټهقى ستراتيحييه ټى هاتينه بكارهينان: (ټهقه نه مه دحه نه بهس پاشهروژهكا گهش ل بهر ته ټهيه)، (نه بېژه سهرى من گهرم دكهت، بهس تو دى بيه كسهكي مهن د ناټه جټاكى مه دا). ل دوماهينى ستراتيحييه تا دواكرنې دهيت، ب پړټهيا (6٪) كو ژ دهربرينن بؤ ټهقى ستراتيحييه ټى هاتينه بكارهينان. وهكو: (ماشائلا ل ته بيت دى بيه كسهكي سهركهفتى)، (خودى ته وفيقا ته بدت، تو دى ژ كهسين سهركهفتيبي).

## ئەنجام:

پشتى قەكۆلېن ب دوماھىك ھاتى، قەكۆلېن گەھشتىيە ئەقان خالېن ل خواری  
دىاركرى:

۱- ژبلى ستراتىجىيەتېن مودېلا -Tomaszcyk, 1989 ئاخفتنكەرېن گۆقەرا  
بەھدىنى د بەرسقۇدانېن خۇدا پەنا برىنە بەر ھندەك ستراتىجىيەتېن دى كو تايبەتن  
ب ئاخفتن و كەلچەرى ئەوانقە.

ب- ئافەرىنلېكرن كرىارەكا ئەرىنىيە چونكى نابىتە كرىارەكا تېكچوونا پۇخسارى  
گوھدارى.

ج- ئافەرىنلېكرن ژ ئەوى چەندى ژ پەسنى جودا دبىت كو د ئافەرىنلېكرنىدا زىدەتر  
راستى و لۇجىك تىدا ھەنە ژ كرىارا پەسنى.

د- د ھەر ھەلوىستەكىدا پىژەيا ستراتىجىيەتەكى پترە ژ ھەلوىستەكى دى. دىسان  
سەبارەت كىمىيى ژى ھەمان تىشتە، بۇ نمونە د ھەلوىستى ئىكىدا ئافەرىنلېكرنا ب  
گازندە ب پىژەيا (٪.۴۴) ھاتىيە كو پترىن پىژەيە و د ھەلوىستى دوازەيىدا (٪.۶۸)  
ژ سەرجه مى پىشكدارېن ئەقى قەكۆلېنى ستراتىجىيەتا ئافەرىنلېكرنا گرېمانەيى  
بكارھىنايە و ئەقە پترىن پىژەيە. دىسان د ھەلوىستى ئىكىدا ھەر ئىك ژ  
ستراتىجىيەتېن ئافەرىنلېكرنا دياركرنا جىاوازيى و دەستخوشىكرنى ب كىمترىن  
پىژە بكارھاتىنە كو دىنە (٪.۸) و د ھەلوىستى دوازەيىدا كىمترىن پىژە  
بكارھاتىت، ستراتىجىيەتا دوعاكرنىيە كو دبىتە (٪.۶). ئەقەژى ئەوى چەندى  
دگەھىنىت كو ئاخفتنكەرېن گۆقەرا بەھدىنى ب ستراتىجىيەتېن جىاوازيى  
ئافەرىنلېكرنى د ئاخفتنا خۇدا رادېن. ئەقەژى دەرپرىنى ژ ھەبوونا پىزگرتنى د  
ئاخفتنا خەلكى گۆقەرا بەھدىنىدا دكەت.

لیستا ژێدەرانی:

أ-ژێدەرێن ب زمانی کوردی:

- شیرزاد سەبری عەلی، واتا د ناڤهرا سیمانتیک و پراگماتیکیدا، چاپا ئیکی، ژ وەشانین دەزگەها سپیریژ، دەوک، ۲۰۱۱.
- عەبدولواحید موشیر دزەیی، زانستی پراگماتیک، چاپی دووهم، ناوەندی ئاویر بو چاپ و بلاوەکردنەوه، هەولێر، ۲۰۱۴.
- عەبدولسەلام نەجمەدین و شیرزاد سەبری، زمانقانییا تیوری، چاپا ئیکی، ژ وەشانین دەزگەها سپیریژ، دەوک، ۲۰۱۱.
- فەهمی حسن رشاد، (۲۰۱۳)، رەهەندی سیمانتیکی و پراگماتیکی د دەقی شانوویا کوردی دا، گوڤارا زانکویا دەوک، هەریما کوردستانی - عێراق.
- قەیس کاکل توفیق، جۆرهکانی رسته و تیوری کریار قسەیهکان، نامە ی ماستەر، کۆلیجی ئاداب، زانکوی سەلاحەددین، ۱۹۹۵.

ب-ژێدەرێن ب زمانی عەرەبی:

محمد محمد یونس علی، (۲۰۰۴) القرينة وعلاقتها بالمعنى والمراد، مجلة التجديد، الجامعة الإسلامية بماليزيا.

ج-ژێدەرێن ب زمانی ئینگلیزی:

- Al-abodi et al (2007) the use of praise ‘ speech act’ in selected text of the holy Bible. **Journal of Al-Qodisiya University**, Vol (10), no (3-4), p 7-16.□
- Benson-Goldberg, S. & Erickson, K. (2021, May 26), Praise in education, In **Oxford Research Encyclopedia of Education**. Oxford University Press. doi: <https://doi.org/10.1093/acrefore/9780190264093.013.1645>.
- Chalak, A. (2021) Pragmatic of self-presentation by Iranian EFL learners on Instagram, the Electronic **Journal for english as a second language**, Voll (25) No (1), 1-16,

[https://www.researchgate.net/publication/354031495\\_Pragmatics\\_of\\_Self-Praise\\_and\\_Self-Presentation\\_by\\_Iranian\\_EFL\\_Learners\\_on\\_Instagram](https://www.researchgate.net/publication/354031495_Pragmatics_of_Self-Praise_and_Self-Presentation_by_Iranian_EFL_Learners_on_Instagram)

Chiad, et al (2016) The Speech Act of Praise in the Holy Qur<sup>^</sup>an, **Iraqi Academic Scientific Journal**, Vol(2), issue 7, p 7-36.

Dayter, D. (2014). Self-praise in microblogging. **Journal of Pragmatics**, 61, 91–102. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2013.11.021>

Floress, M. T., Beschta, S. L., Meyer, K. L., & Reinke, W. M. (2017). **\*Praise research trends and future directions: Characteristics and teacher training**[<https://doi.org/10.1177/0198742917704648>]\*.

**Behavioral Disorders**, 43(1), 227– 243

House, Juliane and Dániel Z. Kádár (2021) **Cross-Cultural Pragmatics**. Cambridge: Cambridge University Press.

Jibreen,M. (2008) The Speech Act of Compliment: A Theoretical View, **Journal of Al-qadisiya university**, Vol.11, no.4.

Manes, J. & Wolfson, N. (1980). The compliment as a social strategy. **International Journal of Human Communication**, 13 (3), 391-410. doi: 10.1080/08351818009370503.

Meierkord,Ch (2023) **Society, Culture and the Speech Act of Praise – Observations from Ugandan English vis-à-vis British English**, Contrastive pragmatic, Brill, Ruhr-University of Bochum, Bochum, Germany

Mesthrie, Rajend, Rakesh Bhatt( 2008 )**World Englishes. The Study of New Linguistic Varieties**. Cambridge: Cambridge University Press.

Mnaes ,J. (1983)" **Complements :A mirror of Culture Values". Sociolinguistics and Language Acquisition**. Woldson ,N and Judd.

Passfield,R (2020) **self-praise for Health and wellness and to make a difference, Grow mindfulness**.

<https://growmindfulness.com/self-praise-for-health-and-wellness-and-to-make-a-difference/>

Rheman, A. (2021) 'Sabbih' Meaning Praise – In the Quran, [https://www.researchgate.net/publication/356787658\\_6\\_SAB\\_BIH\\_MEANING\\_PRAISE\\_In\\_The\\_QURAN/link/61ace4a850e22929cd4b7cd7/download?\\_tp=eyJjb250ZXh0Ijp7ImZpcnN0UGFnZSI6InB1YmxpY2F0aW9uIiwicGFnZSI6InB1YmxpY2F0aW9uIn19](https://www.researchgate.net/publication/356787658_6_SAB_BIH_MEANING_PRAISE_In_The_QURAN/link/61ace4a850e22929cd4b7cd7/download?_tp=eyJjb250ZXh0Ijp7ImZpcnN0UGFnZSI6InB1YmxpY2F0aW9uIiwicGFnZSI6InB1YmxpY2F0aW9uIn19)

Varzari, E. (2020) On Differentiating the Speech Acts of Praise and Compliment, **MERIDIAN CRITIC**, Vol. 34, No. 1, P 295 – 304.

Tomaszczyk, B (1989) Praising and complimenting, ([PDF](#)) [Praising and complimenting \(researchgate.net\)](#).

□

□

پاڤرسی

ئەڤ پاڤرسییە ژ بو ئاخفتنکەرین زمانی کوردی یین گوڤهرا بههیدینی هاتییه دروستکرن، ل سەر بهرسقداننا هندەك هەلویستین جودا جودا یین کریارا ئافەرینلیکرنی، لەورا دەمی بهرسقدانیدا ئەوی هزریبکە کو بهرسقین تە هەر وهکو ئاخفتنا راستەقینەیا تەبن ئەقین تو دژیانا خو یا پوژانەدا بکاربەینی.

۲- می

۱- نیر

پهگەن:

ئافەرینلیکرن کەسەکی بکە کو شیان هەبن ل هەر رێقه بهرییهکا هەبیت ب زیترین دەم کارین خو ب رێقه بیهت:

تو: ..... ئافەرینلیکرن ب گازندە

ئافەرینلیکرن نیزیترین هەقالی خو بکە کو بو ئیکەم جار کارەك بو تە کریت:

تو: ..... ئافەرینلیکرن ب ترانە

ئافەرینلیکرن بهرپرسەکی یان کەسەکی خودان پلەیا جفاکییا بلندبیت بکە:

تۆ.....دووروی

ئافهرینلیکرنه هه قاله کی بکه کو نمرهیه کا کیتر ژ هه قیولین خو هینا بیت:

تۆ..... بهراوردکرن

ئافهرینلیکرنه زارۆکه کی بکه ل سهر کاره کی باشی نه جامدای:

تۆ..... دوعاکرن + دهستخوشیکرن

ئافهرینلیکرنه که سه کی بکه کو ل پیش چا قین ته ئه و که سه شیا بیت خو ژ مرنه کا

سه دی سه د قورتا لکرییت:

تۆ..... ب گهرموگوری بکارهینانا فاکته رین زمانی و

پارا زمانی

ئافهرینلیکرنه ماموستایی خو بکه ژ بو پیشنیازین ئه ویین بها گران:

تۆ..... ئافهرینلیکرنه پا وهرگرتنی

ئافهرینلیکرنه که سه کی بکه کو د وانه یین خو دا یی لاوان بیت به ئی نوکه گه له ک

زیره ک ببیت:

تۆ..... ئافهرینلیکرنه هه قذرئیکرنه بووری

ئافهرینلیکرنه چه ند که سه کان بکه د نا ق کومه کی دا، بیی تۆ ئاماره یی ب نا قین ئه وان

بده ی:

تۆ..... ئافهرینلیکرنه قه شار تی

ب شیوه یی پرسیار ی ئافهرینلیکرنه تش ت یان که سه کی بکه کو به یته د هزا ته دا.

تۆ..... ئافهرینلیکرنه پرسیار ی

ئافهرینلیکرنه خو یشک یان برایه کی خو بکه ل سهر کاره کی ئیکه م جار شیا بیت

ئه جامداییت:

تۆ..... ئافهرینلیکرنه ب حیبه تی.

ئافهرینلیکرنه هه قاله کی بکه کو تۆ هزربکه ی د پاشه روژیدا ببیته ژ که سین

سه رکه قتی:

تۆ..... ئافهرینلیکرنه گریمانه یی

## فەكۆلینا دووی: دەرپرینن سوپاسیکرنی د زمانی کوردیدا- فەكۆلینەکا پراگماتیکی<sup>(۱)</sup>

پوخته

سوپاسیکرن کریارهکا گرنگه د ناڤ کریارین ئاخفتنیدا کو دچیتە د ناڤ بیاڤی پراگماتیکیدا. ئەڤ فەكۆلینە یا تایبەتە ب دیارکنا دەرپرینن سوپاسیکرنی د ناڤ ئاخفتنا خەلکی گۆڤهرا بەهیدینیدا. فەكۆلین ب ناڤونیشانی: (دەرپرینن سوپاسیکرنی د زمانی کوردیدا)، هەلددەت بزانی، کا د هەر باردوڤخەکی دەستنیشانکریدا، دەرپرینن کیژ ستراتیجییهتا سوپاسیکرنی هاتینە بکارهینان. فەكۆلین ل دویف پێبازا وەسفی شیکاری هاتییه ئەنجامدان و بۆ گەهشتنا زانینا پێژەیا دەرپرینن هەر ستراتیجییهتەکا سوپاسیکرنی پەنا بۆ شیوازی ئاماری هاتییه برن. ئارمانجا سەرەکی ژ ئەڤی فەكۆلینی ئەو بەیتە زانین، کا د هەر باردوڤخەکی هەلبژارتیدا، دەرپرینن کیژ ستراتیجییهتا سوپاسیکرنی هاتینە بکارهینان و پێژەیین ئەوان ژ سەدی چەندن و ب ئەڤی چەندی فەكۆلین گەهشتییه چەند ئەنجامین گرنگ. ئەڤ فەكۆلینە ژ دوو پشکان و پێشەکییهکی پیکدهیت، پشکا ئیکی ب ناڤونیشان: (سوپاسیکرن و پراگماتیک) یە کو تیدا بەحسی پێناسەیا سوپاسیکرن و سوپاسکرن و پراگماتیک و ستراتیجییین سوپاسیکرنی هاتییه کرن و پشکا دووی یا تایبەتە ب (دەرپرینن سوپاسیکرنی د زمانی کوردیدا).

---

<sup>(۱)</sup> ئەڤ فەكۆلینە ل گۆڤاری زانکۆ بۆ زانستە مروڤایەتییهکان ، بەرگی (۲۳)، ژ (۴)، سالا (۲۰۱۹) هاتییه بەلاڤکرن.

## پیشہ کی

### ۱- ناقونیشانی قہکۆلینی:

ئەق قہکۆلینە ب ناقونیشان(دەرپرینن سوپاسیکرنی د زمانی کوردیدا، قہکۆلینەکا پراگماتیکییە)کو تیدا هەول هاتییە دان بەحسی ئەوان دەرپرینان بەیتە کرن، ئەوین بۆ سوپاسیکرنی دەینە بکارهینان، ئەوژی ل دەق ئاخفتنکەرین گوڤەرا بەهیدینی.

### ۲- گرنکییا قہکۆلینی:

گرنکییا ئەقی قہکۆلینی د ئەقان هەر دوو خالی ل خواریدا دیاردبیت:

ا- ئەق بابەتە بابەتەکی گرنکە د ژيانا تاکەکەسی جفاکیدا و پۆژانە ل دەق خەلکی دەیتە بکارهینان، بەرانبەر ئەو کاری هاتییە ئەنجامدان.

ب- ل دویف زانیارییین مە، هەتا نوکە چ قہکۆلین ل سەر ئەقی بابەتی د زمانی کوردیدا نەهاتییە نقیسین.

### ۳- سنووری قہکۆلینی:

بۆ ئەنجامدانا قہکۆلینی، (۵۰) کەسی خەلکی گوڤەرا بەهیدینی هاتییە وەرگرتنکو دیتن و بۆچوونین ئەوان د چەند بارودخی جیاوازا ل دۆر کریارەکاسوپاسیکرنی هاتییە وەرگرتن.

### ۴- رێبازا قہکۆلینی:

ئەق قہکۆلینە ل دویف رێبازا وەسفی شیکاری هاتییە ئەنجامدان.

### ۵- پرسیارین قہکۆلینی:

ئەق قہکۆلینە هەلەدەت بەرسقا ئەقان خالان بدەت:

۱- د بارودۆخی بکارهینانا ستراتیجییەتین سوپاسیکرنیدا ل دەمی زقراندنا پەرتووکا هەقالی خو یی قوتابخانی، دەرپرینن کیژ ستراتیجییەتان هاتییە بکارهینان؟

۲- د بارودۆخی بکارهینانا ستراتیجییەتین سوپاسیکرنیدا ژ لای دایکیقە ل دەمی کچکا ئەوی مەساجی بۆ بکەت، رێژەیا دەرپرینن سوپاسیکرنی یین بکارهاتی چاوانە؟

۳-د بارودوځی سوپاسیکرنا کهسهکیدا ل دهمی څهگهړاندنا قهری ښوی، دهربرینین کیژ ستراتیجین سوپاسیکرنی ځهاتینه بکارهینان؟

۴-د بارودوځی کهسهک جلوهبرگین جهړنی بو زاروکیڼ کهسهکی ځههژار بکریت و کهسی ځههژار ب سوپاسیکرنی ځهرابیت، چ دهربرینین کیژ ستراتیجیا سوپاسیکرنی ځهاتینه بکارهینان و ځیژهیا ځهوان چهنده؟

۵-د بارودوځی سوپاسیکرنا ماموستایهکیدا کو بی بهرانبه وانه ژبو زاروکیڼ کهسهکی شروقه و پوهن کربن. ځیژهیا دهربرینین سهر ب ستراتیجین سوپاسیکرنی ځهچاوانه؟

۶-د ښوی بارودوځیدا، ل دهمی سوپاسیکرنا کهسهکی بکهی کو ترومبیا ښوی بو کارهکی بچویک بکارهینابیت و پانزینا ښوی تژی کریت. دهربرینین کیژ ستراتیجی ځهاتینه بکارهینان و ځیژهیا ههر ځیک ژ ځهوان چهنده؟

۷-د ښوی بارودوځیدا، ل دهمی سوپاسیکرنا کهسهکی بکهی کو دهمهکی ځوی ګرنگ ب کارهکی تهقه بوراندبیت. ځیژهیا دهربرینین ههر ستراتیجیهکی چهنده؟

۸-د بارودوځی کهسهک کارهکی ګران ب برازیی ځو بکهت و ځهرابیت ب کردارا سوپاسیکرنی. کیژ ستراتیجی ځهاتییه بکارهینان و ځیژهیا دهربرینین ههر ستراتیجیهکی چهنده؟

#### ۶-پشکین څهکولینی:

ښه څهکولینه ژبلی پیښهکی و ځهانجامان ژ دوو پشکان پیکدهیت. پشکا ځیکی: ب ناځونیشان: (سوپاسیکرن و پراګماتیک) کو ځهان تهوهران ب ځوځه دګریت: (پیناسهیا سوپاسیکرنی)، (سوپاسیکرن وهکو کریارهکا ځاځتنی)، (پراګماتیک و سوپاسی)، (تیورا ځیژګرتنی و سوپاسیکرن)، (چاوییا کارکرنا سوپاسیکرنی)، (بهسقدانا سوپاسیکرنی)، (ستراتیجیهتین سوپاسیکرنی). پشکا دووی ب ناځونیشان: (دهربرینین سوپاسیکرنی د ځاځتنا ځهکی ګوځهرا بههیدیندا) کو ههشت بارودوځان ب ځوځه دګریت.

پشکا ئیکى: سوپاسيکرن و پراگماتیک

#### ۱-۱- پیناسهيا سوپاسيکرنى

سوپاسيکرن بابتهكى گرنکه و کريارهکا بهردهوام د ناقبهرا تاکهکسين هر جفاکهکيدا بکارهاتييه. ئانکو ئەم دشين بيژن، د ناڤ هه مى کهلتوور و جفاکاندا ههبوونا خو ههيه و ب مهبهستا رازيبوون و مانديبوون و پهنا کهسى بهرانبه، يان ب مهرما کارى کهسى هاتييه ئەنجامدان دهرپرينى سوپاسيکرنى دهينه بکارهينان.

سهبارت پیناسهيا سوپاسيکرنى زانايان ب چەند شيوهيهکان پیناسهکرييه.

ئەقین ل خواری هندهك ژ ئەوان پیناسهيانە:

۱- (سيريل) سهبارت پیناسهيا سوپاسيکرنى ديژيت: سوپاسيکرن کريارهکا مهبهستييه ژ لايى ئاخفتنکهريقه وهکو کاردانهڤهيهكى هاتييه دروستکرن ژبو کريارهکا بوورى کو ژ لايى گوهداريقه هاتييه جيبهجيکرن، ل ڤيرى ئاخفتنکه هزردکهت ئەوى مفايى گههاندیيه ئەوى/ ئەوى (Searle, 1969: 65).

۲- (ئيسينتن و بودمان) ل دۆر پیناسهيا سوپاسيکرنى ديژن: سوپاسيکرن ئیک ژ جورين کريارهکا مهبهستى (illocutionary act) يه کو ئاخفتنکه پى رادبيت ل دويڤ ئەوى کريارهکا بهرى وهختى ژ لايى گوهداريقه هاتييه ئەنجامدان (Eisenstein & Bodman, 1986: 167).

۳- (چينگ) د پیناسهکرن سوپاسيکرنيدا ديژيت: سوپاسيکرن کارهكى ههڤالينييه، ئارمانجا ئەوى ژى بهرچاڤکرن ريزگرتنييه ژبو بهرز راگرتنا پهيوهنديين ههڤالينيى، پيخههت مانا ريز و پهوشتى و دروستکرن کهشهكى گونجايى کومهلايهتى. (Cheng, 2005: 12).

۴- (کولماس) دوو پیناسهيان بو سوپاسيکرنى دياردکهت. ب ئەڤى رهنگى:

۱- سوپاسيکرن دهرپرينهکا دهڤكى (سهرزارى) يا راستگويا نهيه، گريڤاى چەند کارهکين کهسى هاريکاره، يان ژى ئەنجامى ئەوى کارييه(مهرم پى ل ڤيرى سوپاسيکرن ئەنجامى ئەوى کاريه يى هاتييه ئەنجامدان) (Coulmas, 1981: 74).

ب-سوپاسيڪرن ٿاميرهڪي ستراتيجهيه ڪاري ٿي هره گرنگ ٿيو ڀاڳرتنا پيهوهنديين رهوشتيه د ناقبهرا دوو ڪهساندا (Coulmas, 1981: 81).

۵- (ٿاجيگهه) دييژيت: سوپاسيڪرن ڪريارهڪا نهريتيه ل دويڻ گونجاندا جفاڪي، سازيان و پيدقياتييين ٿوان دهيت ٿهنامدان (Agyekum, 2010: 81).

۶- (هاقهريگهيت) دييژيت: سوپاسيڪرن ب خزمه ٿڪرنا مهبهستهڪا تايهه تا ٿهگه ڀراندنا ههقهسنگي و مفا وهريگرتني د ناقبهرا ٿاخفتنڪهري و گوهداريدا رادبيت ٿهقهري ڪريارهڪا سهرياريه ٿيو ٿهگه ڀراندنا هيماي يا تيچوويا هاتييه بهخشين ٿ لايي گوهداريقه ٿيو مفاگههاندنا ٿاخفتنڪهري (Haverkate, 1988:391).

ٿ ٿهناجي ٿهقان ههمي پيناسهيان د شياندايه بيژين: سوپاسيڪرن ڪريارهڪا ٿاخفتنييه و سروهستهڪي پراڪتيڪي ههيه ل دهمي دهيت پيشڪيشڪرنڪو ٿلاي ڪهسهڪيفه دهيت ڪارهينان بو ڪهسهڪي دي، ٿهوي ٿبهري ڪارپيشڪيشڪرن و مانديبون و خزمهت پيشڪيشڪرنا ٿهوي ڪهسييه. ٿه ڪرياره وهڪو نهريتهڪيه و دهريپيني ٿ هههونا ريژگرتن و قهجي زانيني دڪهت.

#### ۱-۲-سوپاسيڪرن وهڪ ڪريارهڪا ٿاخفتني

(سيريئل) سوپاسيڪرن وهڪ دهريپينا ڪريارهڪا مهبهستي ديارڪرييه. د دهمي سوپاسيبيدا، ٿاخفتنڪهري سوپاسگوزاريي دهريپريت ٿيو ڪارهڪي پيشوهخت ٿ لايي گوهداريقه هاتييه ٿهنامدان ڪو ٿيو گوهداري ٿي مفاداره. (سيريئل) ڪريارهڪا سوپاسيڪرني ب ٿهقي رهنگي ل خوري ل دويڻ چهند ياسايهڪا شروقه دڪهت:

-ياسايا دهستهواڙهيا ناقهروڪي: ڪريارهڪا بووري K هاتييه ٿهنامدان ٿ لايي G.

-ياسايا ٿامادهڪاريي: K مفاي بگههينيته A (ٿاخفتنڪهري) و A هزريڪهت ڪو K مفاي ٿههاندنييه A.

-ياسايا دلسوزيي: A ههستي سوپاسگوزاري و ريژليگرتني ههبيت بو K.

-ياسايا بنچينهئي: ڪو ب دهريپينا سوپاسگوزاري و ريژليگرتني دهيت هژمارتن.

(ڪريار، A ٿاخفتنڪهري، G گوهدار). (Searle, 1969, 67)

سههرياي ٿهقي چهندي ههميي، بهلي ٿهقه ب تاڪه ڀيڪ ٿيو ديارڪرنا سوپاسيڪرني ناهينه هژمارتن. هندهڪ جاران ياساين (سيريئل) دهينه شڪاندن. بو نمونه ل

دهمې سوپاسې ب شپوهيې ترانه ډه ډه ډه بکارهينان يان ههروه کو د دائيځستنا گفتوگوپه کيدا يان ژي د رازيبوون و رتهکرنا پيشکيشکرنه کيدا کاردکته. ژ لايې سوپاسولوجيځه هاتيپه پيشنيارکرن کو سوپاسې نه رپته کي پشته قانيپه کو ل گهل رهوشتي يي هاوبه شه (ژيډهري بهري: ٦٧) و کارتيکرنا سوپاسيکرني يا کومه لايه تي مفايه کو ژ لايې که سه کيځه هاتيپه دان.

(باچ و هارنیش) رابووينه ب ديارکرنا هندک شروقه کارين دي ژبو کرپاره کا سوپاسيکرني کو ل خوراي دياردين:

د ديارکرنا D دا، A سوپاسيا G ژبه ر نه گهر A دهربريت: ((A ناخفتنکر، G گوهدار، D دهربرين، R باره کي تايپه ته کو پيدځي ب سوپاسيکرنيپه).

i سوپاسيکرني بو G ژبه R، و

ii مه به ست کو G د نه وي باوه رپدايه کو A يي سوپاسگوزاره بو G ژبه R، يان

i مه به ست کو دهربرينا نه وي د ناستي پيشبينيا کومه لگه هيدايه کو ئيک سوپاسيپي دهربريت ل سهر مفا گه هشتني، و

ii مه به ست کو G دهربرينا A وهرگريت وه کو د ناستي پيشبينيا.

"بي سوپاسي" A سوپاسيا G دکته ژبو پيشکيشکرنا R و نه وي پيشکيشکرني رته دکته (Bach and Harnish, 1979: 52).

((A ناخفتنکر، G گوهدار، D دهربرين، R باره کي تايپه ته کو پيدځي ب سوپاسيکرنيپه).

پيناسه يا سوپاسيکرني يا هره پوهن، ناماژهي ب هندي ددهت کو ههستي راسته قينه يي سوپاسيکرني يي گرنگ نينه، به لي ل جهي نه وي دهربرينا سوپاسيکرني دقيت د پيشبيني و ناستي نه وي کومه لگه هيدا بيت يا کو ناخفتنکر و گوهدار تيډا دژين. ههر وه کو (ليچ - 1983) سوپاسيکرني ژ لايي ديتنن کومه لايه تيځه ددهته ديارکرن و دپيژيت: سوپاسيپي گرنگيپه کا زور ههيه ژبو موکمرنا په يوه نديپين خزمایه تي د ناقبه را تاکه که سين کومه لگه هيدا، چونکي ناخفتنکر دبپته قهرداري گوهداري و ب ريکا سوپاسيکرني دي شيت چنده کي ژ نه وي قهري ل سهرمليت خو راکته، نه ډ چنده ژي ل دويځ پيځه رين کومه لايه تيپين

ئەوان و وەكو كرىارەكا رەوشتى پەيوەندىيىن ئەوان ب ھىزى رادگرىت) Cheng, 2005: 12.

ژ ھەژى ئامار ھەدانىيە كو دىت ل قىرى ھەندەك كەس ھەزىكەن، نە ھەمى گاغان پەيۋا سوپاس ژبو سوپاسىكرنى دھىت، ھەتاكو ھەمان پەيۋا د كەلتورين جياواز ژيدا دىت ھەندەك جاران كارى ئەوى ژ سوپاسىكرنى يى جياواز دىت، ھەروەكو (ئاستون- 1995) ددەتە دياركرنكو پەيۋا سوپاس گەلەك جاران گرتنا ئاخفتنى ژى دھىت. سەرەراى ھندى (ئاسىنستايىن و بەدمەن- 1986) ھەروەسا (روبىن- 1983) دياردەكەنكو بكارھىنانا دەرپرنا (سوپاس بو تە) دىت نە ب تنى ئامار ھەيى ددەتە سوپاسىيى، بەلى ژبو ھەندەك كارين دى يين زمانى ژى دھىتە بكارھىنان، وەكو ستايش و گرتنا ئاخفتنى، بو نمونە: (ئەقە بو يا تە دقيا بىژى؟ گەلەك سوپاس، گەلەك سوپاس بو تە دى شىي بىدەنگ بى؟) (Cheng, 2005: 14).

### ۱-۳- پراگماتىك و سوپاسى

پراگماتىك ئەو جوړە خواندەنە ل سەر چاوانىيا بكارھىنانا زمانى ژ لايى خەلىقە كو يا شياو و گونجاي دىت ژبو ئاقەرۇكا كارلىككەران (تفاعلات)، ئەق چەندەژى ھارىكارىيا ئەوى خەلكى دكەت ژبو ب دەستقەھىنانا ئارمانجىن ئەوان يين پەيوەندىكرنى (Cheng, 2010: 257).

### ۱-۳-۱- پراگماتىك و سوپاسىكرن د كەلتورين جياوازدا (Cross-Cultural Pragmatics)

پراگماتىك د كەلتورين جياوازدا خاسلەتەكا نوپە، ل دومامىكىن سەدى بىستى پەيدابووپە ھەر وەكو (توماس) ددەتە دياركرنكو ھەرپەيوەندىيەكا د ئاقبەرا دوو كەساندا كو د ھەر بارەكى تايبەتدا بن، د زمان و بەكگراوۋەندەيى كەلتوريدا ھەقشكەنابن (Thomas, 1983:91). قەكولپىن پراگماتىكى د كەلتورين جياوازدا گرنگىيەكا زور ددەنە شروۋقەكرنا جياوازيين د ئاقبەرا دوو زمان و كەلتوراندە پەيدادىن، ب تايبەتى ژى جياوازيين زمان و كەلتورى ئىنگلىزى ل گەل زمانين دى يين نەروژئاقاي مينا يابانى، چىنى، عەرەبى كوردى.. ھتە (Nadia, 2015: 5). ھەر ژبەر ئەقئى ئىكى ئەم دىين رۋەنكرنەكى بدەينە دياركرنكو

کریاره کا ناخفتنی مینا سوپاسیکرنی ژی پیدقی ب ئاسته کی بلندی پراگماتیکی هیه ژبو زانینا چاوانییا سوپاسیکرنی د کهلتووره کی جیاوازا، سهره رای زانینا ده می گونجای یی سوپاسیکرنی، چونکی دبیت د هندهک ده ماندا و د بارودوخه کی تایبه تدا سوپاسیکرن د کهلتوری ملله ته کیدا یا پیدقی بیت، به لی د هه مان ده م و بارودوخدا د کهلتووره کی ملله ته کی دییی جیاوازا پیدقی ب سوپاسیکرنی نه بیت، ژ بهر نه فی یه کی نه گهر که سی دووی یی شاره زای کهلتووری ئیکی نه بیت دبیت تووشی گه لهک ژ ناریشان ببیت ژ نه وان ژی تیکچوونا پوخساری نه وی یی پوزه تیف، و کیمبوون د چاقی که سی به رانه ردا.

بو نمونه د کهلتووری کورداندا، ل ده می ئیفاری پینجشه می، تو خیره کی ل سهر گورستانی یان ل مالی بدهیه، که سه کی یان ماله کی، نه و کهس یان نه و مالا جیران دی بیژیته ته: (سوپاس بو ته، خودی قه بیل بکه ت)، به لی نه و چهنده و نه و کاره د کهلتووری ئینگلیزاندا نینه و نه و ب نه فان هه لکه فتان رانابن، له و ل فییری پیشکیشکرنا خیری بو نه وان، دی ب سهرسورمان بینن و رهنکه ب خه له ت تیبگه هن.

### ۱-۳-۲- سوپاسیکرن و پراگماتیک د فیروونا زمانی دویدا

پراگماتیک د زمانی دویدا پیکهاتییه ژ لقه کی ژ لقین قه کولینین زمانی دووی کو ب خواندن ل سهر چاوا ییا تیگه هشتن و جیبه جیکرنا کریارین زمانقانی د زمانه کی ده ستنیشانکریدا ژ لای ناخفتنکه ری نه یی زمانی ره سه ن رادبیت و نه و ناخفتنکه ری دی چاوا زانیارییین پراگماتیکی د زمانی دویدا په یدا کهن (Kasper, 203: 1992). نه و قه کولینین ب نه فی شیوه ی ده ینه نه نامدان، پینچ بوارین جیاواز ب خو قه دگرن ژ نه وان: تیگه هشتنا پراگماتیکی، به ره مهینانا کارین زمانقانی، پیشقه چوونا شیانین پراگماتیکی، قه گوهاستنا پراگماتیکی، کارتیکرنا په یوه ندیکرنی (Nadia, 2015: 5). ل فییری دی به حسی (شیانین پراگماتیکی و قه گوهاستنا پراگماتیکی) که ین، چونکی نه وان په یوه ندی ب پراگماتیکی قه ه نه:

### ۱-۲-۳-۱- شیانین پراگماتیکی (competence Pragmatic)

(هایمزی- 1972) نهؤ جوره زارافه نه ب تنی ژبوؤ ئامارژپیکرنا زانیارییین یاسایین ریژمانی - شیانین ریژمانی- بکارهینایه، بهلی ژبوؤ زانیارییین بکارهینانا نهوان یاسایین شیانین زمانقانییا جفاکی ژی هاتییه بکارهینان. شیانین په یوهندیکنی دهینه دابهشکرن ژبوؤ شیانین زمانقانی و پراگماتیکی. شیانین زمانی یین ئاخفتنکهری بریتینه ژ: شیانین: (فونولوجی، ریژمانی، واتایی) (Thomas, 1983: 92). بهلی شیانین پراگماتیکی پیکهاتینه ژ شیان بکارهینان و تیگههشتنا زمانی ب شیوهیهکی کاریگهر د ناههروکیدا. (Taguchi, 2008, 34) (ئههار و ئیسلامی) باس ل گرنگییا زانینا کهلتووری جفاکی دکهت ژبوؤ ئاخفتنکهری کو پیدقییه تیدا شیانین باشین پراگماتیکی ههبن. سهرهراي نهؤی چهندي هندهك قهكولهريښ دي هه نه و ددهنه دیارکرن کو نهو دهربرینین ژ لایئ ئاخفتنکهریقه دهینه دروستکرن دقیت نه ب تنی د کارتیکهربن، بهلکو د گونجای بن د بارودوخین ئاخفتنی و په یوهندیکنیدا (Thomas, 1983:92) Ahar & Eslami- (Rasekh, 2011,120). د سهر نهؤی چهنديرا نهؤم دشین بیژین کو سوپاسیکرن ژی وهکو کریارهکا گریډای کهلتووری جفاکی پیدقی ب شیانین پراگماتیکی ههیهکو ب خالهکا ههره گرنگ دهیته هژمارتن ژبوؤ ئاخفتنکهری کو یی شههرهزابیت د دروستکرن سوپاسیکرنهکا گونجایدا ژ لایئ ریژمانی و کوومه لایه تیقه، ئانکو بزانیات کیژ ژ جوره ستراتیجییه تا سوپاسیکرنی د چ جهیدا بکاربهینیت و ژ لایئ سیمانتیکی و سینتاکسی و یاسایین ریژمانیقه یا باش و بژاره بیت و ل گهل نهوی کوومه لگهها په یوهندی تیدا دهیته کرن بگونجیت.

### ۱-۲-۳-۲- قهگواستنا پراگماتیکی (Pragmatic transfer)

بارا پتريا پیناسان کو ژبوؤ قهگواستنا پراگماتیکی هاتینه کرن، ئامارژهی ددهنه کارتیکرنا زمانی ئیکی یی ئاخفتنکهری د پراکتیکرنا زمانی دوویدا. ههر وهکو (ولفسون) ددهته دیارکرنکو یا پیکهاتیه ژ کارهینانا یاسایین ئاخفتنی یین کوومه لگهها ئاخفتنا کهسی خو مالی ل دهمی په یوهندیکنی د کوومه لگهها ئاخفتنا تاکه که سین میهقانداردا نهجامدهت، یان ژی ب کورتی ل دهمی ئاخفتن و نفیسینی

ب زمانی دووی ئهجامدهت. (Wolfson, 1989: 141). ئانكو ئه م دشين بيژين ل دهی ئاخفتنا زمانی دووی پیدقییه ل سهر ئاخفتنکهری بیانی یاساین ئاخفتنا گوملهگهها بیانی ب باشی بزانیته، داکو سوپاسیکرنا ئهوی ژ لایئ پراگماتیکیه ل گهل تاکهکهسین ئهوی گوملهگهها دووی بگونجن. ههر وهکو (ئودلین) د فهگواستنا پراگماتیکیدا دیاردکته کو ئهف کارتیکنه، ل ئهوی دهی پهیدادبیت ژ ئهگهری ههبوونا وهکلهفی و جیاوازیین د ناقبهرا زمانهکی دیارکیدا ل گهل ههر زمانهکی دی کو دبیت ب شیوهیهکی نهی تمام ژ لایئ ئاخفتنکهریه ب دهستفه هاتبیت (Odlin, 1989: 27). ژ بهر ئهفی یهکی ل سهر ئهوی ئاخفتنکهری پیدقییه ب هشیارانه سهردهریی ل گهل ئهفی رهوشی بکته و دهرپینین ئهوی / ئهوی یین سوپاسیکرنی ژ لایئ پراگماتیکیه د باش و گونجای بن د زمانی دیدا.

#### ۱-۴- جوړین سوپاسیکرنی

ب شیوهکی گشتی سوپاسیکرن دبیته دوو جوړیان ب دوو ریکان دهیته نواندن:

##### ۱- سوپاسیکرنا راستهوخو(ریکا راستهوخو)

د قیژیدا دهرپینین سهرهکی. وهکو(سوپاس بو ته، گهلهک مهمنون، تو ژ ههژی سوپاسیکرنی... هتد) دهینه بکارهینان و دقیزیدا ئاخفتنکهر پهنايي نابیته بهر بکارهینانا دهرپینین لاوهکی.

##### ب- سوپاسیکرنا نهراستهوخو(ریکا نهراستهوخو)

دقیزیدا دهرپینین لاوهکی. وهکو: (سهحهت خوش بیت، تهمن دریژی، سهرکهفتی بی، ههر ساخبی، شیري، تو ژ ههژی، ... هتد) دهینه بکارهینان. ئانکو د ریکا نهراستهوخو دهرپینین سهرهکی دهینه لادان و دهرپینین لاوهکی کاری سوپاسیکرنی دکهن. ئانکو د سوپاسیکرنا نهراستهوخو دا واتا و کریارهکاسوپاسیکرنی د پویی ژناقدا هیه و د پویی ژدهرقه دا دهرناکهفیت و دیارنابیت.

#### ۱-۵- تیورا ریزگرتن و سوپاسیکرن

ههر وهکو (براون و لیفنسن) ددهنه دیارکرن کو تیورا ریزگرتنی ژ دوو فورمین ریزگرتنی پیکدهیت، ئهوژی ریزگرتنا پوزهتیف و ریزگرتنا نیگهتیفن. هندی

ستراتیجییه تیڤن ریزگرتنا پوزه تیڤن، ههول و پیکولین کارانه ژ لایئ ئاخفتنکهریڤه ژبو سهره ده ریکرنا گوهداری ب ریزگرتن و ئاخفتنن خوشڤه و ریزگرتنا نیگه تیڤ ژ لایه کی دیڤه پیکول و ههولین ئاخفتنکهرینه ژبو پاراستنا پوڤساری گوهداری ب ریکا سهرنجراکیشانا چهند نه ته کیڤا یان پاراستن و ده رنئخستنا گوهداری ژ نهوی بارودوخی (Morsi, 2010, 6-7).

(براون و لیڤنسن) ده ستهیا ده برینن سوپاسیکرنی وهک کریارهکا تیڤچوونا پوڤساری ته ماشه کرییه کو تیڤا ئاخفتنکهر دانپیدانان و سوپاسیکرنا قهری گوهداری دکهت“ نهوژی ژ بهر تیڤچوونا پوڤساری ئاخفتنکهری یئ نیگه تیڤه، ژ لایه کی دیڤه (سیریل) دوپاتکرنی ل سهر شیوهیی پوزه تیڤی سوپاسیکرنی دکهت کو ب کریارهکا مه به سستی (illocutionary act) پیناسه دکهت کو دهیته جیبه جیکرن ژ لایئ ئاخفتنکهریڤه ل سهر بنه مایی نهوی کریارا د نهوی بووریدا هاتییه نه نجامدان و نه ڤه چنده ژی ژ لایئ گوهداریڤه یا ب مفایه. د نه نجامدا گوهدار ههست ب ریزگرتن و بهایی خو دکهت (Eisenstein & Bodman, 1995: 65).

(لیچ) سوپاسیکرنی وهک ئارمانجهکا کو مه لایه تی ددهته دیارکرن کو ب ریکا نهوی که شه کی ریزگرتن و هه قالینی دروستدبیت. (لیچ) ل ڤیری بهرده وامییی ددهته ئاخفتنا خو کو سوپاسیکرن ژی ده برینه که ب ریکا نهوی که سی بو هاتییه ئاراسته کرن ل هه لسوکهوت و بارودوخی ئاخفتنکهری دگه هیت. هه مان تیڤه ژ لایئ (نایسنستاین و بودمان) یڤه هاتییه پشتگیریکرن و ددهنه دیارکرن کو سوپاسیکرن کاره کی زمانیه ب شیوهیه کی بهر به لاڤ د په یوه ندیین تاکه که ساندا دهیته بکارهینان. (Eisenstein and Boodman, 1986: 167) ههروه سا نهو دیاردکهن، نه گهر سوپاسیکرن ب شیوهیه کی سهرکه قتیانه بهیته نه نجامدان، هزرا هاریکاریکرنی و گهرموگورییی په یدادکهت، د ده مه کیدا سستی و سهرنه که قتن د ده برینا سوپاسیکرنیڤا دی بیته نه نجامه کی نیگه تیڤ یئ کو مه لی کو نه ڤه ژی دبیته نه گهری تیڤکانا په یوه ندییین د ناڤهرا ئاخفتنکهری و گوهداریڤا ههین: 1995, (Eisenstein and Boodman 65).

## ۱-۶-چاوايا کارکرنا سوپاسیکرني

ئەو کەسى ب پيشکيشکرنا سوپاسیکرني رادبیت، دقيقت ئەگەرەکی راست و پەوا هەبیت ژبو سوپاسیکرني د دەق و بارودوخەکی گونجايدا. دەرپرینن سوپاسیکرني باراپتريا جاران وەکو نەریتین کۆمەلایەتی سەرەدەری ل گەل دەیتەکرن و ژ ناخفتنکەری ژبو چاوايا دەرپرینن دەیتە خواستن. ئەو پیکا سوپاسگوزاری دەیتە گوتن، گەلەك جاران ژ دەرپرینن ئاسایی مینا: (سوپاس، سوپاسیا تە دکەم) دەینە گووهرپین بو هەندەك دەرپرینن بەرفەرەتر. وەکو: (ئەز پیز و تەقدیری بو فلانی دکەم، جەه پیزییە، ئەز گەلەك مەمنونی فلان کەسی مە، ئەز گەلەك کەیفخوشم ژبو فلانی). هەلبژارتنا دەرپرینن سوپاسیایی ژ ب شیوەیهکی باش ل دويف هەلسەنگاندنا سوپاسیکەری دمینیت، ل سەر ئەوی یا کو هاریکاری بو ئەوی/ ئەوی هاتییه کرن و چاوا ئەو دەرپرین کاردکەن (Jung, 1994: 4).

کارتیکرنا هەرە مەزن یا سوپاسیکرني ل قیری هەر وەکو کریارەکا ناخفتنی یا ستایشییە، ژبو پيشقەبرنا دوستایەتییی و هاریکارییی د ناقبەرا دوو کەساندا ژبو هزرکرنەکا پوزەتیف و هەستکرن ب ئارامیی ژ لای کەسی ب هاریکاریکرني رابوو. ل قیری کارکرنا سوپاسیکرني ژ لای یانگیقە دابەشی چەند خالەکان هاتییه کرن (Jung, 1994: 5-12):

۱-کارکرنا بەرزخراندنا هاریکارییی: بەرزخراندنا چاکییی ژ کارین سادە یین دەرپرینن سوپاسییینە. ژ گرنگترین جوړی ئەقی دابەشکرني ژ پیکهاتینە ژ هاریکارییین فیزیکی و هوشی (روحی). هاریکارییین فیزیکی مینا دیارییان و خزمەتان. هەر وەکو ئەقان نمونان:

دەق: ئەقرازی ترومبیلاخو داف هەقالي خو هشیاری داکو کاری خو پی بکەت.

هشیار: گەلەك سوپاس برا قەنجییا تە ژ بیرناکەم.

۲-کارکرنا سوپاسیکرني د قەکرن و گرتن و گووهرپین و راوستاندا پەيوەندیکرني: د قەکرن و دەستپیکرنا هەندەك جوړین پەيوەندیکرنا د بیت ببیتە ئەگەری گرژی و ئالوژیی، لەورا یا باش ئەو بەری دەست ب ئەوی دیبەیتی و ئەوی گەنگەشی

بهیته کرن، ب شیوهیه کی بهرچا سوپاسی کرن بهیته بکارهینان. ژبو کی مکرنا نه وی نالوژیی و بلند کرنا گیانی هه قالینی و برایه تییی. بو نمونه: دهق: د دیبه یته کا د ناقبه را دوو که ساند (که سی میهقان، و که سی داواکه ر) نه و که سی نیکی میهقان دکهت بو بهرنامه کی یان جهه کی) بهری دهستی کرنی: که سی داواکه ر: سوپاس بو هاتنا ته ..... .

۳- کارکرنا سوپاسی کرنی د خاترخواستنی و بهرسقه کا ئه رینیدا: ده برپین سوپاسی کرنی هنده ک جاران ژبو خزمه تکرنا ده برپین خاترخواستنی دهینه بکارهینان، نه ژ جوره گوتنه د گهله ک بارودوخاندا دهیته بکارهینان، به لی باراپتريا جاران د کاروبارین بازرگانیدا دهینه بکارهینان. وهکو د مارکی تان و پیشانگه هاندا... هتد. بو نمونه:

دهق: ل ده می که سه ک تشته کی ل مارکی ته کی دکریت و پارین خو ددهت و دقیت خاترا خو بخوازیت.

بکر: گهله ک سوپاس.

فروشیار: ب خیرهاتی.

۴- کارکرنا سوپاسی کرنی د نه خوشی و نه رازایه تییه کا هه ستداردا: نه ژ جورین ده برپین سوپاسی کرنی ب شیوهیه کی نه راسته وخونه و ژبو سوپاسی کرنا که سی بهرانبه ر ناهینه ده برپین، به لکو ژبو مه رمه کا دییه. مینا ره خنه گرتنی:

دهق: د گهنگه شه کرنا بابه ته کیدا د ناقبه را قوتابییدا:

نازاد: دروست کرنا قه کولینان ب نه فی شیوهیی نازداری یا خهله ته و دقیت وهکو یا من دروست بکه ن.

نازدار: گهله ک سوپاس بوته، ته نه م مه زن کرین (ل گه ل تی کبرنا پو خساری خو).

#### ۱-۷- بهرسقدا سوپاسی کرنی

کریارا ناخفتنی یا سوپاسی کرنی دی گهله ک یا باش بیت، نه گهر که سی هاریکه ر رازیبیت و ریژی ل سوپاسیا که سی بهرانبه ر بگریت، چونکی ل قیری سوپاسی که ر ژ پیشبینیی ژ هاریکه ری دکهت کو بهرسقا سوپاسیا نه وی ب

شیوه‌یه‌کی جوان بدهت، هەر وه‌کو چه‌ند جوړه به‌رسقه‌کین سوپاسیکرنی هاتینه دیارکرن (Najim, 2017: 21-27):

۱- پازیبوون: ئەڅ جوړه به‌رسق‌دانه دهیته دان کو ب شیوه‌یی پازیبوونییە ل سەر ئەوی سوپاسییا هاتییه دان کو چه‌ند دەربرینه‌کان ب خوځه دگړیت: (یا سەرچاقان، ب خیر بمینی، عەزیزی برا... هتد.)

دهق: ل بازاری دەمی نازادی دەستی خو ھاڤیته به‌ریکا خو و هندهک پاره ژئی دکه‌قن و نارازی دیت کو که‌قن:

-ئاراز: ئوه نازاد پارین ته که‌تن.

-نازاد: ئوهو گه‌لهک سوپاس برا. (سوپاسیکرن)

-ئاراز: عەزیزی برا. (به‌رسق‌دانا سوپاسیکرنی)

۲- دان پینه‌دان: به‌رسق‌ده‌ر د ئەڤی جوړیدا پتر ساده تر دیاردبیت و هوسا بو سوپاسیکه‌ری دیاردکه‌ت کو هاریکارییا ئەوی/ ئەوی تشته‌کی ساده‌یه و به‌ر ب سوپاسیکرنی ناکه‌قیت، ئانکو بهایی هاریکرنی کیم‌دکه‌ت. وه‌کو: (نه برا نه به‌حس نه‌که، شهرمه برا به‌ر سوپاسییی ناکه‌قیت، نه نه ئاریشه‌ نینه، سوپاسی پی نه‌قیت... هتد.)

دهق: ئەقرازی پینوسی خو یی ژ بیرکری و داخواز ژ دارای کر کو پینوسی خو بدهتی.

-ئەقراز: دارا من پینوسی خو یی ژ بیرکری دی ته ئیکی زیده‌ هه‌بیت؟

-دارا: به‌لی که‌ره‌مکه.

-ئەقراز: گه‌لهک سوپاس ساخبی برا.

-دارا: به‌رناکه‌قیت برا، تو هیژای.

۳- ئالوگوری: ئەڤه ب پامانا ئەوی چه‌ندییه ل دەمی سوپاسیکه‌ر سوپاسییا هاریکارییا که‌سه‌کی بدهت و ب هه‌مان په‌یقین سوپاسییی به‌رسقا سوپاسییا ئەوی دهیته دان. ئەڅ جوړه باراپتريا جارن ل جهین کرین و فروتن تیدا دهیته کرن، جهین خزمه‌تگوزارییان د به‌ربلاقن، وه‌کو ئەقان به‌رسقان: (عەزیزتری، ئەز مه‌منونم. برا گه‌وره‌ی... هتد)

دهق: دهمی شوفیر ل دهق دونچیئی سہیاران دوهنی سہیاری دگوهوریت و پارین  
ئەوی ددەتی:

-شوفیر: کەرەمکە، ئەز مەمنونم برا.

-دونچی: ئەز مەمنونم برا.

٤- کومینتکرنا سوپاسیی: پشتی سوپاسیکرن دەیتە دان، هاریکەر دی رابیت ب  
کومینتکرنا سوپاسییا ئەوی ب وەسفکرنا ئەوی بارودوخی هاریکاری تیدا هاتییه  
کرن. بو نموونه

دهق: ماموستا رابیت ب ریکا هەندەک ئاموژگارییان، قوتابی ژ هەندەک ئاریشین  
خواندنێ پزگاربەت.

-قوتابی: گەلەک سوپاس ماموستا، ب راستی ئاموژگارییین تە گەلەک ب مفاوون.

-ماموستا: بەلێ، ئها ژ بەر ئەقی مەرەمی ئەم یی ل قیری.

٥- ئاماژەکا بی دەنگ: ئەق جوړه بەرسفدانه ژبو سوپاسیکرنی دەینه دان، بییکو  
سوپاسیکەر باخفیت، ب تنی ب ریکا ئاماژەیان ئەق چەندە دەیتە ئەنجامدان.  
ئەقەژی بارپتیا جاران د ئەوان بارودوځاندا پرویدەت، ل دهمی سوپاسیکەر ب  
سوپاسیکرنی رابیت، ل گەل هندی بەردەوامیی ددەتە ئاخفتنا خوکو دەلیقه بو  
کەسی بەرانبەر نارهخسیت بەرسفا سوپاسییا ئەوی بدەت، ژ بەر ئەوی یەکی ب  
تنی ب ریکا ئاماژەیان ئەو بەرسقه دەیتە دان. وەکو: گرنژین، هەژاندنا سەری، ...  
هتد.

دهق: ئازادی پەرتووکا دارای زفراند و دی هەولەت سوپاسییا ئەوی بکەت.

-ئازاد: گەلەک سوپاس پەرتووکهکا ب مفا بوو... (ئاخفتنا بەردەوام)

-نەزاد: دی گرنژیت یان دی سەری خو هەژینیت.

٦- بی بەرسف: ئەق جوړه جهی ئاماژەپییکرنییه، چونکی زوربهیا جاران سوپاسیکەر  
چاقەرئی بەرسفدانهکییه ژبو رازیبوونی ل سەر سوپاسییا ئەوی/ ئەوی، بەلێ ل  
قیری د هەندەک بارودوځاندا هیچ جوړه بەرسفدانهک ژبو سوپاسییا ناهیتە دان و  
کەسی هاریکەر ب بییدەنگی دمینیت.

دهق: دارای ترومبیلاخو یا نویکری نیشا ئازادی دا.

- ئازاد: ترۆمبيلاتە گەلەكا جانە.

- دارا: گەلەك سوپاس.

- ئازاد: بى دەنگ و بى ئامازە دان.

#### ۱-۸ - ستراتيجىيە تىن سوپاسىكرنى

##### ۱- ستراتيجىيە تىن راستەوخويىن ئامىرى دياركرنا ھىزا مەبەستدار (IFID)

ستراتيجىيە تىن راستەوخويىن ئامىرى دياركرنا ھىزا مەبەستدار (IFID) د دەرىپىن سوپاسدارىيىدا ھىنە بكارھىنان، بەلى يا زاناىە كو ئەۋ جورە ستراتيجىيە تىن سوپاسىكرنى د ھەمى زماندا ۋەكو ئىك ناھىنە بكارھىنان و ۋەكو ئىك نىن، ھەر ۋەكو (جاڧىر و پىرىن) د قەكۆلىنەكىدا ددەنە دياركرن، كو ژلاىى پشكدارىن زمانى ئىسپانىقە ئەۋ جورە ستراتيجىيە تە ب كىمى ھىنە بكارھىنان، ھەرۋەسا دياردكەن كو ئاخقتنكەرىن زمانى خومالى يىن ئىنگلىزى ب پىژەكا بەرچاۋ بكاردھىن، بەلى بەرانبەرى ئەۋى، ئاخقتنكەرىن زمانى ئىنگلىزى ۋەك زمانى دوۋى ل دەۋ وان ب پىژەكا كىمتر ژ ئاخقتنكەرىن خومالىيىن ئىنگلىزى بكارھاتىنە. ئەقەژى پشكگىرىيا ئەۋى ئاخقتنى دكەكو پىدقۇيىيە ئاخقتنكەرىن زمانى دوۋى فىرى كەلتوور و رەۋشەنبىرى و ئاستەكى بلندى پراگماتىكىنە، داکو بشىن ل گەل تاكەكەسىن زمانى خومالى پەيوەندىيەكا سەركەقتىانە ئەنجامبەدن (97: 2005, Javier & Pérez). دەرىپىن (IFID) د زمانى كوردىدا. مىنا: عەزىزى برا ئەز ئەقرو ناچم، يا ھەلە توۋ براى، توۋ دلى دل، يا سەرچاقان... ھتد.

پەيقا (سوپاس) ژى ژ لاىى چەندىن قەكۆلەرانقە ۋەكو ستراتيجىيە تەكا راستەوخوۋ ھاتىيە دياركرن، ھندەك قەكۆلەران ژ دەرىپىن (IFID) ھژمارتىيە، بەلى ھندەك قەكۆلەرىن دى ۋەكو ستراتيجىيە تەكا سەربەخوۋا سوپاسىكرنى دەستنىشانكرىيە و ئەۋ چەندەژى ب چەند شىۋەيەكان ھىتە بكارھىنان:

۱- بكارھىنانا پەيقا سوپاس (مەمنون):

- سوپاس.

- سوپاس بوۋ تە.

- گەلەك سوپاسىيا تە دكەم.

-سوپاس سه‌هت خوش بیت.

-سوپاس ده‌ست خوش بیت.

-مه‌منون هه‌را سه‌ره‌ه‌فتی بی.

-مه‌منون بو ته‌ه‌مر در‌یژی.

ب-ب سوپاسی‌کرن و گوتنا هاری‌کارییی:

- سوپاس بو هاری‌کاریا ته‌.

- سوپاس کو ته‌ هیلائی نه‌ز په‌رتووکیئن ته‌ بکاربه‌ینم.

ج-ب سوپاسی‌کرن و به‌ه‌سکرنا نه‌وی گرفتیی، نه‌واکو ژ نه‌گه‌ری هاری‌کارییی دروستبووی:

-سوپاس کو ته‌ هیلائی نه‌ز په‌رتووکیئن ته‌ بکاربه‌ینم د نه‌فی ده‌می به‌ینه‌ف‌دانیداکو دبیت ته‌ کار پی هه‌بان.

## ۲-ریژلیگرتن

د ستراتیجییه‌تا ریژلیگرتنی‌دا دوو جوړیئن هاتینه‌ده‌ستنی‌شانکرن:

- ا- ب ری‌کا بکاره‌ینانا په‌یف و ده‌رپرینین ریژلیگرتنی. وه‌کو: (ته‌ ریژه‌کا مه‌زن یا هه‌ی، جه‌ی ریژییه‌، ته‌ ریژه‌کا تایبه‌ت یا هه‌ی، ریژ و ئی‌حتیرام برایی عه‌زیز... هتد).
- ب- ب ری‌کا بکاره‌ینانا په‌یف و ده‌رپرینین ریژلیگرتنی ل گه‌ل به‌ه‌سکرنا نه‌وی گرفتیی یان ئاسته‌نگی یا ژ لایی نه‌وی هاری‌کارییه‌فه‌ بو هاتی. وه‌کو: (ب راستی ته‌ ریژه‌کا هه‌ره‌ مه‌زن یا هه‌ی کو تو شیای د نه‌فی وه‌ختی کی‌مدا نه‌فی بو من بکه‌ی.)، (نه‌و وه‌ختی ته‌ ب منقه‌ بری جه‌ی ریژ و ته‌قدیرییه‌). (Cheng, 2005, 40-42)

## ۳-نزاکرن(دوعاکرن، لافکرن)

د نه‌فی ستراتیجییه‌تی‌دا سوپاسی‌که‌ر بکاره‌ینانا دوعایان ب سوپاسی‌کرن خودی رادبیت. د که‌لچه‌ری موسولماناندا نه‌ف جوړه‌ دوعایه‌ ب شیوه‌یه‌کی به‌رچا ژبو ده‌رپرینا سوپاسی‌کرنی ده‌ینه‌ بکاره‌ینان. د نه‌فی جوړیدا نه‌و گه‌له‌ک ب راستگو‌یانه‌ سوپاسی‌کرنی ده‌رپرینکو هه‌ر نه‌ف ئیکه‌یه‌، نه‌فی ستراتیجییه‌تی ژ ستراتیجییه‌تین دی یین سوپاسی‌کرنی جودادکه‌ت، چونکی ئاخفتنکه‌ر گه‌له‌ک جاران د بارودوخین جیاوازا نه‌و راستگو‌ییا فیانا سوپاسی‌کرنی نینه‌، هه‌ر وه‌کو یا دوعاکرنی

هه‌ی (Altalhi, 2014: 34). ئەقەژێ ژ بەر ئەوی ئیکێیه هەر وه‌کو (ژێرادات) دده‌ته دیارکرن، ئەقە دەرپرینێ ئایینی یێن به‌لاقێ هه‌می ژیا نا موسولمانان بووین (Jaradat, 2014: 67). ژ ئەقان دەرپرینان، ئەوین د زمانی کوردیدا ده‌ینه بکارهینان. وه‌کو:

(خودی ژ ته‌رازیبیت، خودی حەز ژ ته‌ بکەت، خودی ته‌ بیاریزیت، خودی پرزقی ته‌ زیدەبکەت، به‌ره‌کەت بیت... هتد).

هه‌روه‌سا ژ ئەوان دەرپرینێ ئایینی کو ژ زمانی عه‌ره‌بی هاتینه د ناق زمانی مه‌ دا و ژلایی هژماره‌کا تاکه‌که‌سین کوردقه‌ ده‌ینه بکارهینان. وه‌کو: (جزاك الله و خيرا، موفق بی، خودی توفیقا ته‌ بده‌ت... هتد). هه‌روه‌سا گه‌له‌ک جاران سوپاسی ده‌يته ئاراسته‌کرن بو خودایی مه‌زن. وه‌کو (یا ره‌ب حەمد و شوکر بو ئەقی نەمە تا ته‌ ل گەل مه‌ کری، یا ره‌ب ئەزی شاکرم... هتد).

#### ٤- ستایشکرن

دەرپرینێ ستایشکرنی ژێ ستراتیجیه‌ته‌کا دییه ژبو دەرپرینا سوپاسیکرنی، به‌لی باراپتریا جاران ئەقە جوړه‌ دەرپرینه ب تنی ناهین، به‌لکول گه‌ل ستراتیجیه‌تین تیکه‌ل یێن سوپاسیکرنی ده‌ین. (ستراتیجیه‌تین تیکه‌ل یێن خالا ١٠). وه‌کو:

-تو که‌سه‌کی خودان ره‌وشتی.

-تو مرو‌قه‌کی قه‌نجی.

- ئەم ب ته‌ د سه‌ربلندین... هتد.

#### ٥- لی‌بورینخواستن

دەرپرینێ لی‌بورینخواستنی دشین وه‌کو دەرپرینێ سوپاسیکرنی به‌ینه بکارهینان. (لونگ) دده‌ته دیارکرنکو ئەو ئەگه‌ری ل پشت بکارهینانا لی‌بورینخواستنی وه‌کو دەرپرینێ سوپاسیکرنی دزق‌ریته‌قه‌ بو تیگه‌هشتنا ئاخفتنکه‌ری ل سه‌ر ئەوی بارگرانییا گوهدار تووش بووی. ئانکو سوپاسیکه‌ر هه‌ست ب قه‌ردارییا هاریکه‌رییی دکه‌ت، ژبه‌ر هندی بکارهینان لی‌بورینی باشت‌ترین بژاردیه‌ ژبو ئاخفتنکه‌ری کو دل و ده‌روونی ئەوی/ ئەوی پی ئارامبیت. (Altalhi, 2014, 37)

-ببوره‌ برا من تو وه‌ستانی.

- ژ دل داخوازا لیبوریڼی دکهم برایی عهزیز، ب راستی تو نه بای نه دشیام تمامبکه م.

## ۶- دهرپرینا دوستایه تییی

د ئه قی ستراتیجییه تا سوپاسیکرنیدا، سوپاسیکهر رادبیت ب گوتنا هنده ک دهرپرینین شرین و تازه و قیانی ژبو دیارکرنا ئه وی په یوه نندیا نیزیك و قیانا د ناقبه را ئه وان که ساند، ل گهل به خشینا گیانی هاریکارییی ژبو هه قدوو. ههر وهکو (ئه لزوبهیدی) ئه قی ستراتیجییه تی دابه شی چهند رادهیه کان دکه ت، (Al-Zubaidi, 2012: 131):

ا- رادی دهرپرینا ئه نداین له شی. وهکو: ئه فان دهرپرینین سوپاسیکرنی: دایمنی، پوچا منی، سهروچاقین من، چاقین منی... هتد.

ب- رادی قیانی. وهکو: ئه فان دهرپرینین سوپاسیکرنی کو باراپتیا جاران د تورین جفاکیدا ب شیوهیی کومینتکرنی سوپاسییا هه قال و براده رین خو دکهن: کوپو تو هنگفینی، هه یفا منی، پونا هییا منی، شرینا منی... هتد.

ج- رادی نیشاندانا خزمایه تییی:

- وهره پوینه خوار دلی مه تا خو، من تو وهستاندی.

- لاوی دهیکا خو، من زیده تر ژ ته نه قییت.

## ۷- سوپاسیکرنا ئه وی سه پاندنا هاریکهر تووشبووی

د ئه قی ستراتیجییه تییدا سوپاسیکهر دزانیته کو ئه و هاریکاری ژ لایی که سی دیقه هاتییه کرن ژبو کیمرکرن و نه هیلانا ئاریشییه، ژبه ر هندی ژی سوپاسیکهر بو گوهداری دیارده که تکو پیدقی نه دکر ئه وی ئاریشی و ئاستهنگی ژبو خو دروستبکه ت، داکو هاریکارییا ئه وی بکه ت. ئه ق ستراتیجییه ته ژی دابه شی دوو به شه ستراتیجیین دی دبیت، ژ ئه وان ژی: تیگه هشتن و زانینا ئه وی بارگرانیا ل سهر هاریکهری، ههروه سا یا دووی دیارکرنا نه پیدقیاتییا ئه نجامدانا ئه وی هاریکارییییه. ههر وهکو (ئینتاچاکرا) دده ته دیارکرنکو ئاخقتنکه ر ب دهرپرینا پرزگرتنی ب شیوهیکی نه راسته وخو رادبیت و هه ولا سستکرنه ئه وی دهقی دده ت و نه گرنکییا ئه وی قهره هاریکارییی دکه تکو ئه قه هه می ژ بهر ئه وی ئیکییه کو پیدقی

نەدكر، گوهدار ئەوى ئارېشى بۇ خو دروستېكەت (Intachakra, 2004: 53):  
وھكول خواری دیاردبیت:

-خو زەحمەت نەدە برا.

-تۆب خودی ئیزعاجا خو نەكە.

- بەر نەدكەت برا... ھتد.

## ۸-سویند گوتن

دەرپرېنەكا ئاینییه ژ لایى ئاخفتنكەریقه دەیتە بكارهینان ژبو ھاریكەری داکو بو  
ئەوى دیاربكەتكو ژ دل و جان ئەو سوپاسییا ئەوى دكەت و ئەو ب باشى ئاگەھدارە  
ل سەر ئەوى چەندا ھاریكەری ژ بو ئەوى/ ئەوى ئەنجامدای (Al-Zubaidi, 2012: 141)  
وھكو:

-تۆب خودی پوینە خواری، تۆ ماندوی بووی.

-وھلاھ تۆ پارا نادەى، ئەقى جاری دورا منە.

-ب حەقى خودی من تۆ گەلەك مژویلکری.

-خودی پی شاهدەكو تە گەلەك ھاریکارییا من یاکری.

۹-ئەگەپاندنا قەرى: ئەق ستراتىجییه تە ژى دابەشى سى جورین دی دبیت:

أ- پەیمانندان و پیشکیشکرنا خزمەتەکی. وھكو: ( پارەى، خواری، یان ژى  
تشتەکی). بو نمونە:

-ئەز حەزەدكەم دیاریهکی بدەمە تە، پیش کاری تەقە.

-تۆ میھقانی منى بو فراقینی، پیش کاری تە ئەنجامدای.

ب- دیارکرنا ئەوى چەندی کو ئاخفتنکەر قەرداری گوهدارییه. بو نمونە:

- ئەقە دەمەکی دریزە ئەز قەرداری تەمە.

- ئەقە ئەز جارەکی بو مە قەرداری تە.

ج- پەیمانندان بو خو باشتکران و بەرەق پیشقەبرنى د پاشەرۆژیدا. بو نمونە:

-ئەقە دووبارە نابیتە قە.

-پشتراست ببە ئەز ناھیلیم ئەق چەندە پویدەتەقە (Cheng, 2005: 47-48).

## ۱۰- تیڤکه لکرنا ستراتیجییه تیڤن سوپاسی کرنی

هندهك جاران و د هندهك بارودوځین تایبه تدا ناخفتکه ریښ زمانی کوردی ب تیڤکه لکرنا ستراتیجییه تیڤن جیاوازیښ سوپاسی کرنی و بکارهینا نا نهوان د هه مان دهم و هه مان بارودوځدا رادبن. ههر وهکو د داتایښ مه دا ب شیوهیه کی باش ژ لای پشکدارانقه هاتینه بکارهینان، ژ نهوان ستراتیجییه تیڤن کو ته قلی هه ډبن. وهکو:

- دهربرینښ سوپاسی کرنی یښ (IFID) + دوعا کرن.

- سوپاس + خودی ته بهیلت.

- دوعا کرن + ستایش کرن. خودی هاریکاری ته بیت + تو که سه کی مه رده میږی.

- دهربرینښ سوپاسی کرنی یښ (IFID) + دوعا کرن + ستایش کرن.

- گه لهك سوپاس + خودی ته پیاریزیت + که سیښ وهکو ته دکیمن.

که واته نه م دشیښ ل فیږی پوهنکهین، د زمانی کوردیدا دشیاندایه پتر ژ چار ستراتیجییه تیڤن سوپاسی کرنی د هه مان دهم و بارودوځدا ل گهل ئیک بهیښ و تیڤکه لی ئیک بن. بو نمونه:

- خودی بهر دهستی ته زیده که ت (نزا کرن) + تو که سه کی مه رد و دلفره هی (ستایش) +

ته ریژه کا تایبه ت یا هه ی (ریزلیگرتن) + گه لهك گه لهك سوپاس (IFID) + بهس باوه رکه

برا بهر نه قی زه حمه تی نه دکه ت (سوپاسی کرنا نه وی سه پاندنا هاریکه ر توو شبووی).

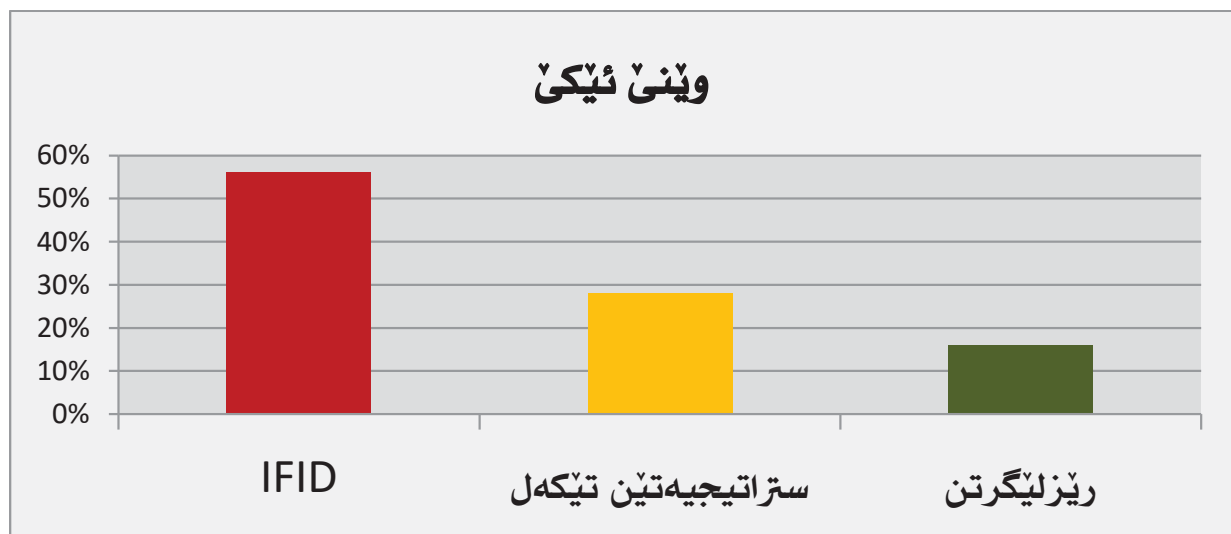
پشکا دووی: دهربرینن سوپاسیکرنی د ئاخفتنا خه لکی گوڤهرا بهه دینیدا

۱-۲- ستراتیجیه تیئ سوپاسیکرنی د چهند بارودوځاندا

د فیږیدا دی هه شت بارودوځان وهرگرین و تییدا دی هه ولدهین دهربرینن ستراتیجیه تیئ سوپاسیکرنی یین ههر بارودوځه کی و ل گهل ریژه یا سه دیا ههر ستراتیجیه ته کی دیاربکهین. ب نه فی رهنگی ل خواری دیارگری:

۱-۱-۲- بارودوځی ئیکی: بکارهینانا ستراتیجیه تیئ سوپاسیکرنی ل ده می زفراندنا پهرتووکا هه قالی خو یی قوتابخانی:

د نه فی جوړی بارودوځیدا ئاخفتنکه ریئ گوڤهرا بهه دینی ل ده می پهرتووکا هه قالی خو دزقرینن، ب هندهک ستراتیجیه تیئ ساده یین سوپاسیکرنی رادبن. ههر وهکو د وینه یی ل خواریدا دیاردییت:



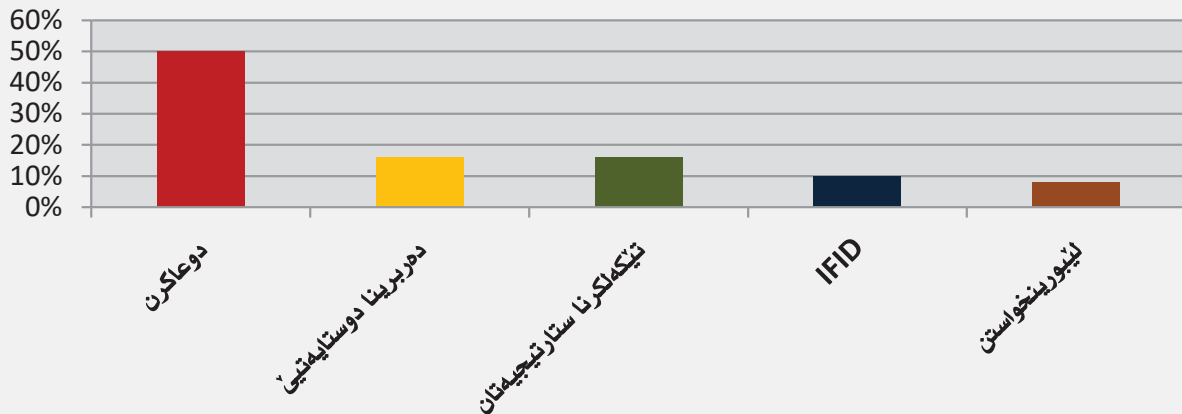
ل فیږی ستراتیجیه تا سوپاسیکرنی یا ژ هه میان بهر بلاقر، دهربرینن (IFID) نهکو دگه هیته ریژه یا (۵۶٪)، وهکو دهربرینن (سوپاس، سوپاس بو ته، گه لهک سوپاس... هتد)، نه قه ژی نه وی چهن دی دگه هینیتکو نهو په یوه ندیا نیریک یا د ناقبه را دوو هه قالاندا نه گهره کی سهره کییه کو نه ژ ریژه یا دهربرینن ساده هاتینه بکارهینان و ستراتیجیه تیئ دی یین سوپاسیکرنی وهکو قه گه راندنا قهری،

لیبوریښخواستن و دوعاکرن و ... هتد نه هاتینه بکارهینان، نه فته ژي خاله کا گرنګه کو بو مه دیاردکته، بارودوخه کی مینا بکارهینانا پهرتووکا هه قالی خو بو ماوی چهند پوژه کان پیدقی ب نه فان جوړه ستراتیجییه تان نابیت، نانکول ده ف خه لکی گو ف ه را به هدینی په یقین سوپاس بو ته، تیرا هندی دکه تګو گوهدار پی رازیبیت و په یوه ندیا نه وان هه رب باشی و بلند بمینیت. د دوی فدا ستراتیجییه تین تیکه لین سوپاسیکرنی دهین، ب ریژه کا زور کو دګه هیته (۲۸٪)، به لی باراپتیا نه فان جوړان تیکه لیا ستراتیجییه تا IFID بو ل ګه ل دهربرینین دیین سوپاسیکرنی. وهکو دهربرینا دوستایه تیپی و ستایشکرن و ریژلیګرتنی بوون، نانکو هندک ناخفتنګه ران زیده باری سوپاسیکرنه کا ساده، هندک دهربرینین دی بکارهینا نه کو هه رب راما نا سوپاسیکرنینه. وهکو: (سوپاس عه زیزی برای. سوپاس ب راستی ته ریژه کا تاییه ت یا هه ی ... هتد.). هه روه سا ل دوماهییی ستراتیجییه تا ریژلیګرتنی دهیت، ب ریژه یا (۱۶٪) کو ناخفتنګه ر ژ بهر هاریکارییی کو ل قیری دانا پهرتووکیییه، دهربرینین ریژګرتنی ل جهی په یقا ساده یا سوپاس بکاردهین.

**۲-۱-۲- بارودوخی دوی: بکارهینانا ستراتیجییه تین سوپاسیکرنی ژ لای دایکی ف ه ل ده می کچکا نه وی مه ساجی بو بکه ت.**

د نه فی بارودوخیدا گرنګیا هه ره مه زن یا بارودوخان ل سه ر چاوییا بکارهینانا ستراتیجییه تین جیاوازی سوپاسیکرنی دیاردبیت، چونکی هه ر وهکو د وینه یی دوویدا دیار، ل قیری بارودوخ یی ګریدای کچی و دایکییه، هاریکاری یا هاتییه کرن ژ لای کچکی ژبو دایکی، هه ر وهکو د داتایین مه دا دیار، ستراتیجییه تین سوپاسیکرنی دی ګه له ک جیاوازی ژ بارودوخه کی دی، نه وژی نه ګه ر هاریکاری و سوپاسیکرن د ناقبه را دوو هه قالان یان دوو که سین بیانیدا بیت.

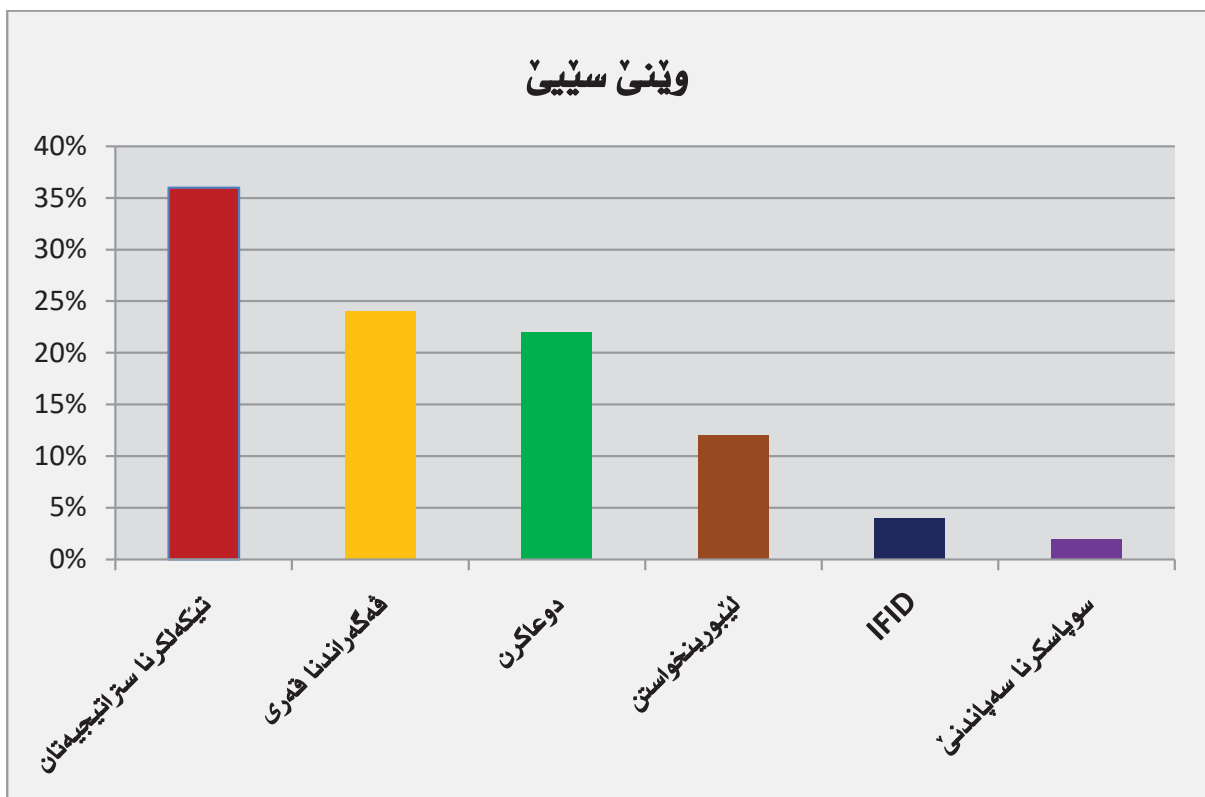
## وینئ دووئ



ل دویف داتایین مه د ئهقی بارودوځیدا دهربرینئ دوعاگرنئ ب شیوهیهکی زوری بهرچاځ هاتینه بکارهینانکودگههیته (۵۰٪) ژ ریژا پشکداران. ئهځ دهربرینئ هاتینه بکارهینان ژئ، مینا: (رهحمت ل ته و دایاباین ته، دستین ته چرایین بهحشئ بن، خودئ مرادین دلی ته حاسلیکته ... هتد). ئهځ دهربرینئ ئایینی ئیسلامئ ئامارویه ژبوئ ئهوی چهندي کو ئافرهتا کورد گهلهک ب ئیسلامئ و یاسایین ئهویځه دگریډایینه و ب شیوهیهکی زور بهربلاځ د ناځ زمانئ ئهواندا رهنگهځدایه، چونکی ئهو د ئهوی باوهریدانه کو چونکی ئهو دایکه و ئهوی هر تشتهکی باش ژبو زارویین خو دقین، لهوما ژئ ئهو ل دویف ئهوی گوتنی دچن یا دبیزیت: (دوعا دایابایه). ئانکو هر تشئ دایباب داخوای ژ خودئ بکهن ژ بو زارویئ خو، ئهو ب دست ئهوانځه دهیت، ژ بهر ئهوی ئیکئ ل جهئ پهیقین سوپاسیکرنهکا بی مفا و چ پیځهنههاتی، ئهو ههولا هندي دهنکو ب ریکا نراکرنئ (دوعا) یان هر تشتهکی باش بیت ژبو زارویین خو بخوانن، و ب دیتنا ئهوان ئهځه تاکه ریکا گونجایه کو ئهو سوپاسیکرنهکا گونجای ژبو زاروکیځ خو بکهن. د دویځدا تیگه لکرن ستراتیجیه تان و دهربرینئ دوستایهتی دهن ب هه مان ریژه کو دگههیته (۱۶٪) ژ تاکهکسیځ گوځهرا بههیدنی ل قیځی دایک ههولدهن ب ریکا بکارهینانا هندهک پهیقین جوان و نازک سوپاسییا کچا خو بکهت. وهکو: (بهسه دلی دایکا خو، من تو و هستاندی جانا دایکا خو... هتد). ههروهسا تیگه لکرن ئهوان ژئ وهکو: (سوپاس جانا دایکا خو،

خودی ئهوان دهستان بپاریزیت، بهسه پوحا من خودی ژته رازیبیت...هتد). د دویقدا دهربرینین (IFID) دهین کو ژ دهربرینین ساده یین سوپاسیکرنی پیکهاتینه، ئانکو دایکی ب تنی دهربرینین وهکو پهیقین: (سوپاس بو ته، گهلهک مهنوون ...هتد). ههر وهکو د وینهیی سهریدا دیارکو دگههیته ریژهیا (۱۰٪). ل دوماهییی ژی دهربرینین لیبورینخواستنی دهین، ب ریژهیا (۸٪) کو ل فییری ب تنی هندهک دایکین کیمکو دگههنه (۴) کهسان ههولدایه لیبورینی ل کچا خو بخوان، ژ بهرکو ئهوان هزرکرییه کو ئازارهک گههانیدییه کچین خو ل دهما نهجامدانا نهوی کاری.

۲-۱-۳- بارودۆخی سییی: سوپاسیکرنا کهسهکی ل دهمی قهگهراندنا قهری نهوی. د نهقی جوری بارودۆخیدا چهندین ستراتیجییهتین جوراوجورین سوپاسیکرنی دهینه بکارهینان. ههر وهکو د نهقی وینهیدا دیاردبیت:

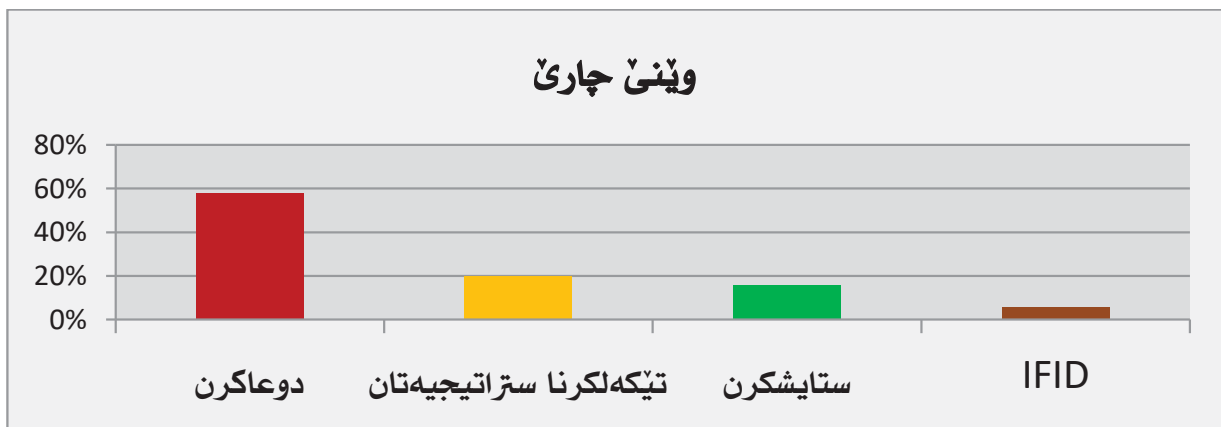


ل دویف داتایین مه، شهش جور ستراتیجیان هاتینه بکارهینان و یا ژ ههمیان ژی پتر تیکه لکرنا ستراتیجیه تانه ب ریژهیا (۳۶٪) ژ پشکدارین مه، نهو دهربرینین ل قیری تیکه لبووین ژی بو نمونه: (IFID + لیبورینخواستن + دوعاکرن : گهلهک سوپاس برا، ببوره بو گیروبوونی، خودی خیرا ته بنقیسیت) و (قهگه پراندنا قهری + لیبورینخواستن + IFID + دوعاکرن : برا ژمیژه وهره نهو قهردارین ته، ببوره بو گیروبوونی + نهو سوپاسداری ته مه، خودی خیرا ته بنقیسیت). و د دویفدا ستراتیجیه تا قهگه پراندنا قهری ب ریژهیه کا باش، پلهیا دوی گرتیه کو دگه هیته (۲۴٪) ژ پشکدارین گو قهرا به هدینی کو رابووینه بو کهسی هاریکەر دیاربکه نکو نهو قهردارین نهوی/نهوینه، نهو د نهوی باوهریدانه کو نهو چهنده دی بیته نهو گهری هندی سوپاسیه کا گونجای بهیته نهو نجامدان و کهسی هاریکەر پی رازیبیت. ههروهسا ب جوداهیه کا کیم ستراتیجیه تا دوعاکرنی هاتیه بکارهینان کو دگه هیته ریژهیا (۲۲٪) ژ پشکداران، ل قیری نهو دبین کو نهو هاریکاریا هاتیه کرن بوویه نهو گهری مفا وهرگرتنی. ههروهسا چونکی باراپتیا پشکداران موسولمانن و د نایینی ئیسلامی دا گرنگیه کا زور ب دوعایان دهیته دان، ههروهسا د ناو ههمی ناینین جیاوازیدا نهو جور گرنگیه ب دوعایان دهیته کرن، لهو را نهو ان هزرکریه کو سوپاسیکرنا نهو ان ب ریکا دوعاکرنی دی باشتین بهرسف بیت. د دویفدا لیبورینخواستن ژی وهکو ریکه کا سوپاسیکرنی هاتیه بکارهینان، ل قیری چونکی ناخفتنکهرین گو قهرا به هدینی هوسا هزدکه نکو قهردارین هاریکهرینه، ژبه ر نهو قی چهندي داخازا لیبورینی ژی دهیته خواستن، چونکی دبیت نهو قهره هاتیهته گیروکرن یان ژی ب شیویه که ژ شیویهان هاتیهته دانکو کارتیکرن ل هاریکهری کربیت، ژبه ر هندی ژی پشکداران ب ریژهیا (۱۲٪) نهو ستراتیجیه ته بکارهینایه. یا ل قیری جهی ناماژی نهو وهکو ستراتیجیه تی (IFID) گهلهک ب کیمی دهینه دیتن ب ریژهیا ۴٪، نهو قهری ژبه ر نهوی ئیکیه کو ناخفتنکهرین گو قهرا به هدینی ب کارهکی نهی جوان دبینکو نهو کهر کهسهک هاریکاریا ته بکهت و بو ماوی چهندهکی قهرهکی بدهته ته و ب تنی ب ریکا چهند په یقه کین ساده یین مینا

سوپاس، یان سوپاس بو ته، بهرسفا ئهوی هاریکارییی بدهت و ل دوماهییی ژی سوپاسیکرنا سهپاندنی ب تنی ب پیژهیا (۲٪) هاتییه بکارهینان.

۲-۱-۴- بارودوخی چاری: کهسهک جلو بهرگین جهژنی بو زاروکی کسهکی ههژار بکریت و کهسی ههژار ب سوپاسیکرنی پابیت.

بارودوخی ب ئهقی شیوهی کو راستهوخو ب خیرکرنیقه دگریداینه، بیگومان ستراتیجیهتا ههره بهربلاقی دی دوعاکرن بیت، ههر وهکو د وینهیی چاریدا دیارکو چهند ستراتیجیهتهکی سوپاسیکرنی یین جیاواز هاتییه بکارهینان، بهلی یا ژ ههمیان بهربلاقت و زورتر ستراتیجیهتا دوعاکرنییه.



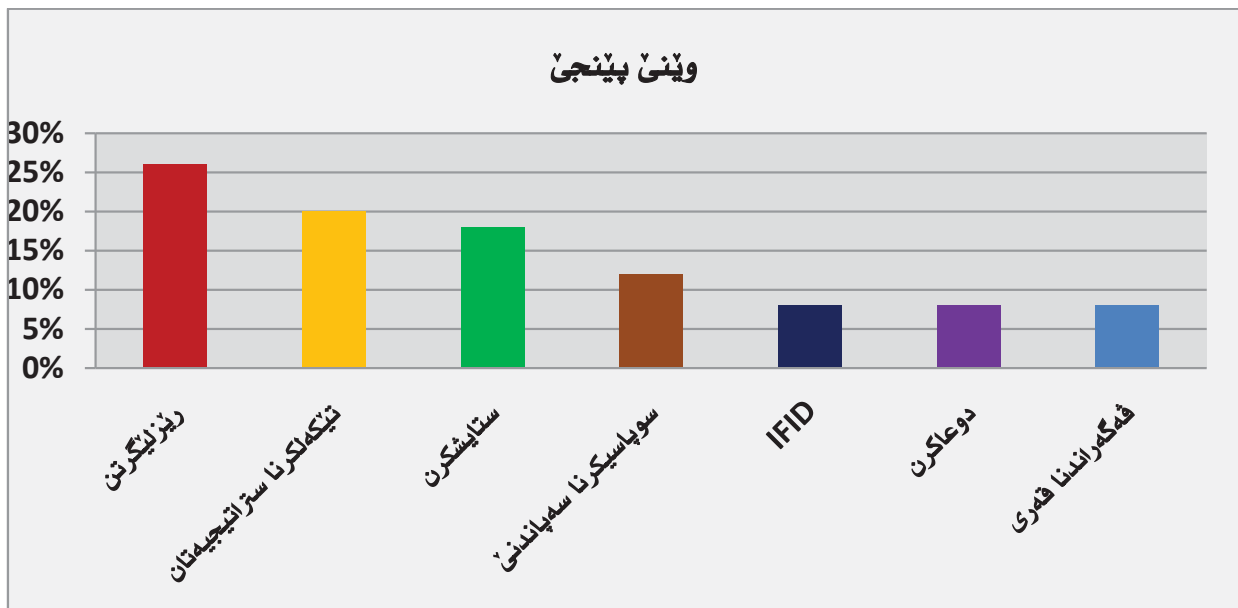
دوعاکرن ل دویف ئهقان داتیین بهردهستی مه دهیته هژمارتن ب ئامراژین ههره گرنگکو ئاخفتنکهه ئهوه قهری ل سهر ملین خو پاکهت، یان ئهوه هاریکارییا ژبو ئهوی/ئهوی هاتییه ئهجامدان بهیته بهدهلقهکرنا، چونکی ههر وهکو مه بهری نوکهژی ئامارهپیادی، ئاخفتنکههین گوچهرا بههدینی زور ب یاسا و دهستور و قهیدین ئاینانقه دگریداینه، ژبهه ئهقی چهندی زاراقین ئایینی ژی ب شیوهیهکی بهرچاقت دهینه بکارهینان، ههروهسا چونکی ئهقت دوعاکرنه دپهسهندکرینه ژلای هاریکاری و ئاخفتنکههیه و دشیت ببیته جهی پازیبوونا کهسی ب کرنا خیری پابیوی، ژبههندی دی بینین کو پیژهیا ئهوی ب شیوهیهکی بهرچاقت یا بلند، ب

پشکداریا (۲۹) تاکه که سین گوڤه را به هدینی ژ سه رجه می (۵۰) که سان، کو پیژه یا نه وی دگه هیته (۵۸٪).

د دویڤدا تیکه لکرنا ستراتیجییه تان دهیت، به ل ل قیری دقیت ئاماژهی ب نه وی چهندي بدهینکو دوعاکرن د هه می دهرپرینن تیکه لین سوپاسییکرنیدا هاتینه بکارهینان و تیکه لکرن ل گهل ستراتیجییه تین دی یین سوپاسییکرنی. وهکو (دوعاکرن+ ستایش+ IFID : خودی خیرا ته بنقیسیت، که سین وهکو ته د ناڤ مه دا زیده بن، گه له ک سوپاس) کو پیژه یا نه وی ستراتیجییه دبیته (۲۰٪). د دویڤدا ستراتیجییه تا ستایشکرنی ب پیژه یا (۱۶٪) هاتییه بکارهینان، نه ڤ پیژه یا به رچاڤ ژ نه گهری هنديیه کو که سی خیرکه ری یی کو بشیت هاریکارییه کا ماددی بکه ت، به رانبر که سه کی دی یی ژ هه ژی ستایش و مه دحکرنی بیت، هه ر ژبه ر نه وی چهندي ئاخفتنکه ری گوڤه را به هدینی هه ولددهن ب ریکا ستایشکرن که سی به رانبر سوپاسییکرن نه وی خیری بدهن، دل و دهروونی هاریکاری خوشبکه ن و ب که سه کی مه رد و مه زن وه سفبکه ن. ل دوماهییه دهرپرینن ستراتیجییه تین IFID ب پیژه یا (۶٪) هاتییه بکارهینان.

۲-۱-۵- بارودوخی پینجی: سوپاسییکرن ماموستایه کی کو بی به رانبر وانه ژبو زاروکی که سه کی شروڤه و پوهن کربن.

د بارودوخی ب نه وی په نگیدا کو هاریکاری بی به رانبر ژ لای ماموستایه کی هه هاتبیته نه نجامدان، ل سه ر ئاخفتنکه ری دهیته خواستن کو چهندين ستراتیجییه تین جوړاو جوړ یین سوپاسییکرنی بکارهینیت. هه ر وهکو د وینه یی پینجیدا دیاردبیت.

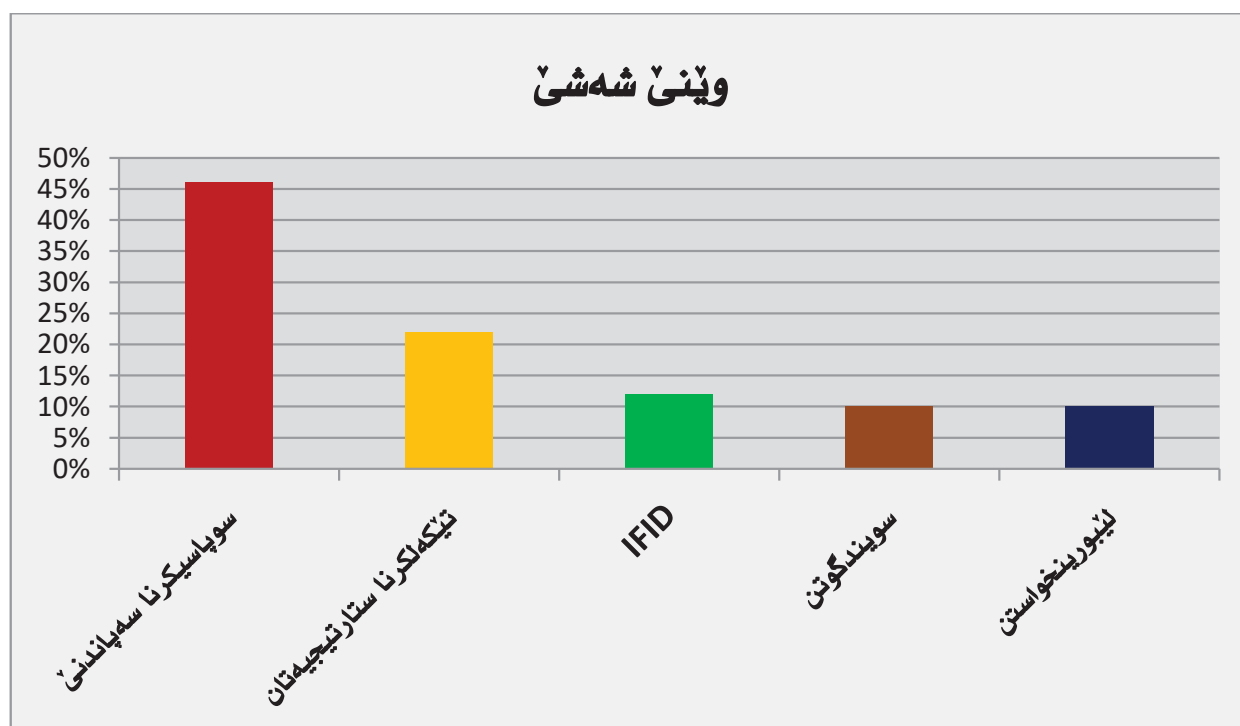


ستراتيجييه تا هره بکارهاتيا سوپاسيکړنې ل ډيرې ډيزلېگرتنه کو ټاڅتنگه رين گوڅه را به هدينی هه ولدهن بو ماموستای دياربکه نکو ټهو کارې ټه وی ټه نجام دای جهې ډيزلېگرتنييه، ژبه ر ټه ټي ټيکې دې بينين ب ډيزهيا (26%) ژ پشکداران ډيزل کارې ډيروزي ماموستای گرتييه و هندهک دهربرينين جوان هاتينه بکارهينان وهکو: (ته ريژه کا تايبه ت ياهه ی، راستي مه تو واستاندي، ده مي ته ب زاروکی مه څه بوراندي جهې ډيزييه ماموستا گيان، راستي ماموستا گيان که سين وهکو ته جهې ډيزگرتنييه). هر چنده ټه ټ ستراتيجه تان د ناڅ داتايين مه دا هاتينه ديتن، لي ب شيويه کی به ربلاقت دهربرينين سوپاسيکړنې ته څلي هه څبووينه و ټيکه لېووينه، ژبه ر ټه ټي چندي دې بينين کو (20%) ژ پشکداران ډيکولا ټيکه لکړنې د ناڅه را ډيزلېگرتنې و سوپاسيکړنا سه پانديدا کرييه، هه روه سا د ناڅه را ستايشي و دهربرينين IFID دا ... هتد کرينه. هه روه سا د دويځدا ستايشکرن دهيتکو ټه ټاڅتنگه ر ډابووينه ب په سن و مه دحکړنا ماموستای کو ټهو کارې ټه وی بوويه ټه گه ري بلنډبوونا سهنگا ماموستای د چاڅين ټاڅتنگه ريدها، هر وهکو د وينه يدها ديارکو ب ډيزهيا (18%) ژ پشکداران په نا ژبو ټه ټي ډيکې برييه، ژ ټه وان دهربرينين هاتينه بکارهينان ژي (راستي ماموستا که سين وهکو ته دکيمن، ته دهوري خو ئينا، ته گه لهک لاو شروڅه کر دهستخوش، پشتا مه يا ب ته گه رمه). سوپاسيکړنا سه پاندي ژي ب (12%) ژ ډيزهيا پشکداران دهيتکو هندهک دهربرينين

مینا (ب) راستی ماموستا مه تو گهلهك زهحمهت دای، مه ئیزعاجا ته كر). ههر سی ستراتیجییه تیئ د وینهیدا دیار (IFID، دوعاكرن ، قهگه پاندنا قهری) ل پیزین دوماهییی دهین ب پشكداریا ب تنی (٤) تاكه كه سین گوڤه را به هیدینی) كو پیژهیا ههر ئیك ژ نهوان دیبته (٨٪).

٢-١-٦- بارودوخی شهشی: سوپاسیكرنا كه سهکی بکهی كو ترومبیلا نهوی بو کارهکی بچویك بکارهینابیت و پانزینا نهوی تژی کریت.

د نهقی بارودوخیدا تشتی سهرنجراکیش نهوه ستراتیجییهك ب شیوهکی ههره زور بکارهاتییه كو نهوژی سوپاسیكرنا نهوی سه پاندنییه د بهرانبهردا هیچ ستراتیجییه تهکا دی یا سوپاسیكرنی تاكو نیقا پیژا نهوی ژی بکارنه هاتییه. ههر وهکو د وینهیی شهشیدا دیاردیبت.



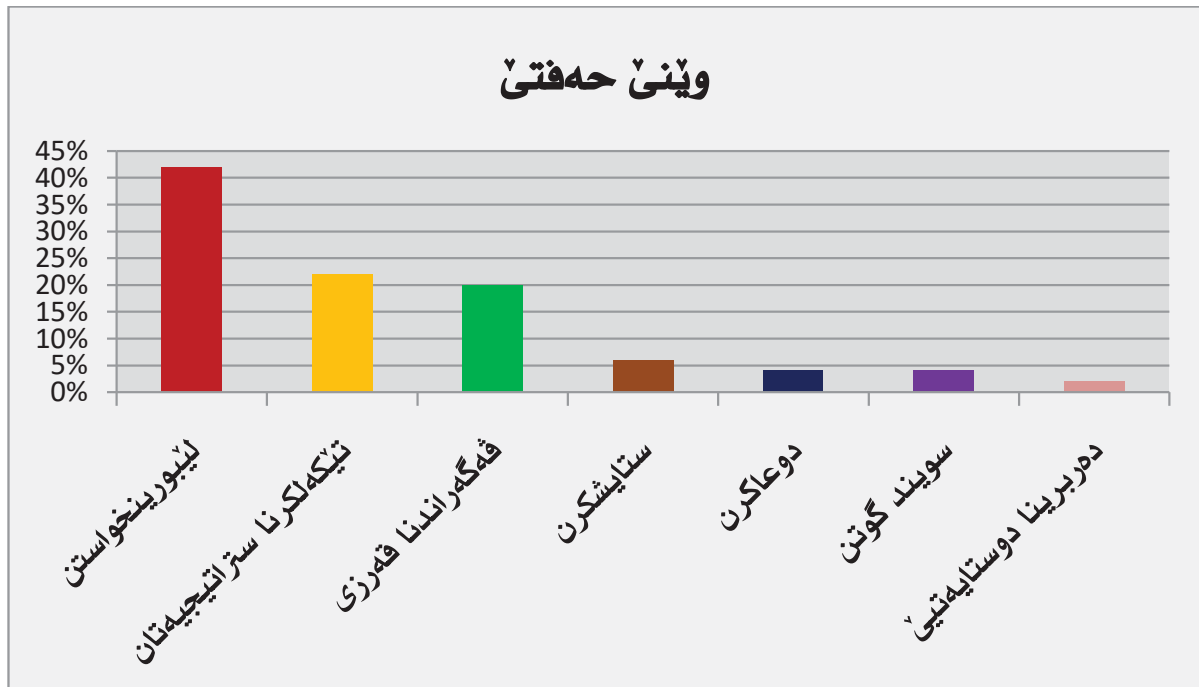
ستراتیجییه تا ههره زور یا بکارهاتی كو سوپاسیكرنا سه پاندنییه كو مهره م پی نهوه كول قیری ههر دوو كهس (ئاخفتكه ر و گوهدار) ههر دوو د سودمهندن د نهقی

هاريكرنيدا و هەر دوو ب كړيارا سوپاسيكرنې رادبن، ل څيړي چونكي نهو كهسي ترومبيل بكارهيناي ههولدهت، سوپاسيكرنا ههڅالي خو بكهت ب پړكا تژيكرنا پانزينا ترومبيلي و د بهرانبه ر دا خوداني ترومبيلي ژي ههولدهت كو بو نهوي (كهسي ترومبيل بكارهيناي) دياربكهت كو ل بهر نهوي سه پاندني (تژيكرنا پانزينا ترومبيلي) نه دكهت و نهو سه پاندن گهلهك ژ هاريكاريا نهوي پتره، ناخفتنكهرين گوځهرا بههدينې ژي نهڅي چهندي ب پهوا نزان و رادبن دياردكهنكو نهو هاريكاري يا هاتييه نهجامدان كارهي سروشتي نينه و نهڅه گهلهك ژ نهوي هاريكاريا دهستيكي (دانا ترومبيلي) زورتره، ههر وهكو پړا بكارهينانا نهڅي ستراتيحيي ژ لايي پشكداربويي گوځهرا بههدينې دگههيه (٤٦٪) نهڅه ژي بو مه دياردكهت كو نهڅه باشتين پړكا سوپاسيكرنييهكو ناخفتنكهرين زماني كوردي و يين بياني پهنايي بو ببهن د بارودوخهكي ب نهڅي پهنگيدا ل گوځهرا بههدينې. د دويځدا تيكلكرنا ستراتيحيي تين سوپاسيكرنې دهين، ب پړهيا (٢٢٪)، جهي ناماژه پيكرنييه نهڅه ستراتيحيي ته باراپتريا ژ نهوان (IFID) كو تيكل ستراتيحيي ته سوپاسيكرنا سه پاندني دبن: (سوپاس بو ته برا، بهس ل بهر نهوي چهندي نه دكهت، سوپاسيا ته دكه، بهس بلا ته چ پانزين نهكربايي ترومبيل تهيه... هتد). ستراتيحيي ته سيي يا بكارهاتي يا نهڅي بارودوخي ستراتيحيي تين (IFID) نهكو پړهيا نهوي دگههيه (١٢٪) نانكو هندهك ژ پشكداران ب كارهي پهوا دبينن دهريپرين (سوپاسيا ته دكه، سوپاس بو ته ... هتد)، بهينه بكارهينان و تيرا هندي بكن، ل جهي نهوي هاريكاريا مادي بگريت. ل دوماهيي ژي ستراتيحيي تين سوپاسيكرنې، (سويندگوتن و ليپورينخواستن) دهينكو ههر ستراتيحيي تهك ب پړهيا (١٠٪) ژ پشكداران دهيت.

**٢-١-٧- بارودوخي هفتي: سوپاسيكرنا كهسكي بكه ي كو دمهكي خويي گرنك ب كارهي تهڅه بوراندبيت.**

د بارودوخهكي ب نهڅي شيوهيدا كو كهسك وهختي خو يي گرنك ب كارهي تهڅه ببورينيت، دي ته پيدفي ب چهندين ستراتيحيي تين سوپاسيكرنې كهت، دكو

ئەوى قەرى ل سەر ملین خو پاکەى، ھەر وەکو ستراتیجیەتین د وینەیی ھەفتیدا دیاردین:



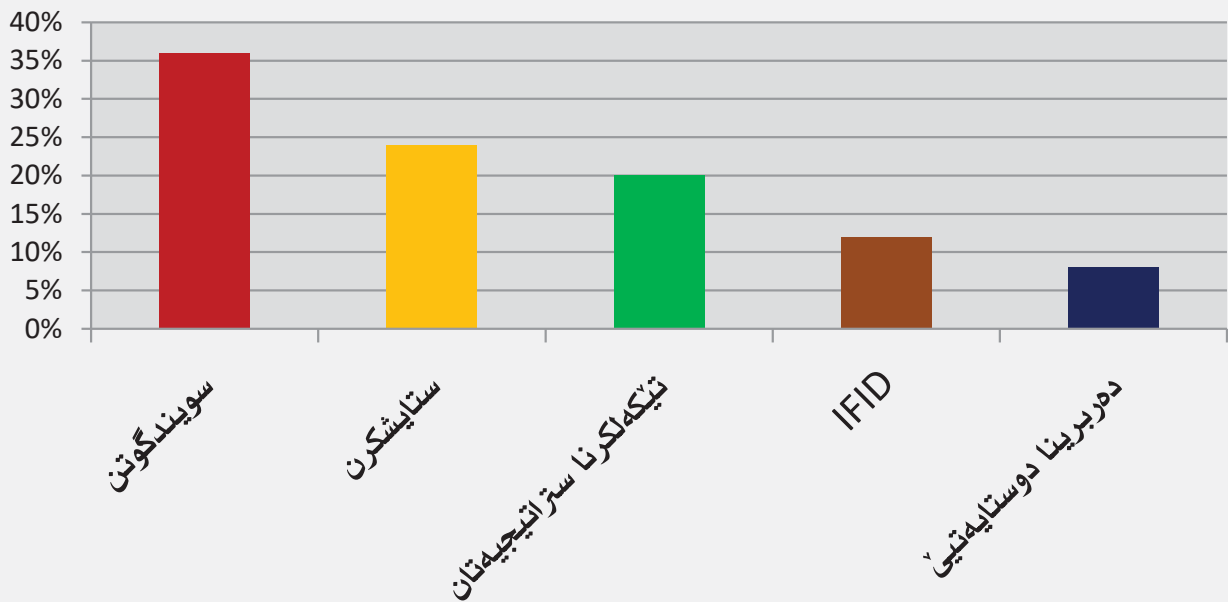
ل قیڤرى ستراتیجیەتا ب شیۆهیهکی بەرچاڤ و زۆر بکارهاتی لیۆرینخواستنه وەك کردارهكا سوپاسیکرنی، پێژەیا بکارهاتنا ئەقان دەربرینن لیۆرینی ژ لای پشکدارانقە دگەهیتە (٤٢٪)، ژ ئەوان دەربرینن لیۆرینی ژى کو ژ لای پشکدارانقە هاتینه بکارهینان. وەکو: (ببۆره برا ب خودی من تو گێڕۆکری، ژ دل داخوازا لیۆرینی دکەم، کو من وەختی تە بری، قوسیری عەفیکە ھەکە من تو تەئخیرکری... ھتد). جھى ئاماژەپیکرنییە د ئەقى بارودۆخیدا ب ھىچ پەنگەکی دەربرینن سوپاسیکرنی یین (IFID) ب تنى نەهاتبوونە بکارهینان، دبیت ئەقەژى ژ بەر ئەوى ئیکى بیت کو خەلکى گوڤەرا بەھدینی ب کارەکی نەگونجای دبینن، ئەگەر کەسەك وەختەکی خو یی گرنگ بکەتە قوربانى کارەکی، کەسەکی دى کو ب تنى دەربرینن سوپاس و سوپاس بو تە بهینە بکارهینان، بەلى ژ ھەژى ئاماژەدانییە ئەڤ دەربرینن (IFID) یین سوپاسیکرنی ل گەل ستراتیجیەتین تیگەر

په‌نگفه‌داينه و هاتينه بکارهينان. وه‌کو ئه‌قان دهربرينان: (سوپاس بو ته برا، ب خودی من گه‌له‌ك وه‌ختی ته بر، قوسیری عه‌فوكه برا ئه‌ز مه‌منونم ... هتد)، ئه‌ف دهربرينی تیکه‌ل ژي ب پيژهيه‌کا مه‌زن ل پلا دووی هاتينه ب (۱۱) پشكداربوويان كو دگه‌هيه‌ته (۲۲٪). د دويڤدا ئاخفتنكه‌ر هندك جاران هه‌ولده‌ن هوسا خو نيشانده‌ن كو ژ ئه‌نجامی ئه‌وی هاريكاريی قهره‌ك كه‌ته سه‌ر ملين ئاخفتنكه‌ری و هندك جاران هه‌ولده‌ت ئه‌و قهری ب مي‌فانكرنه‌کی يان پيشكيشكرنه‌کی يان دياريه‌کی ل سه‌ر خو پابكه‌ت، يان ژي هه‌ر چ نه‌بيت بو هاريكاري دياربكه‌ت ب پيكا گوتنا سه‌رزاري كو ئه‌و بو قهرداري ئه‌وی، ژ به‌ر ئه‌فی يه‌کی هندك ژ ئاخفتنكه‌رين گوڤه‌را به‌هدينی ئه‌فی ستراتيحييه‌تا سوپاسيكرنی ب پيكا په‌ها دبينن ژبو رازيكرنا كه‌سی هاريكار، به‌رانبه‌ر ئه‌وی قه‌نجيا ئه‌وی ئه‌نجامدای، هه‌ر وه‌كو د داتايين مه‌دا دياركو (۲۰٪) ژ پشكداران ئه‌ف ستراتيحييه‌ته بکارهينايه. د دويڤدا هندك ستراتيحييه‌تيي دي يين سوپاسيكرنی ب شيوه‌يه‌کی كي‌م هاتينه ديتن. وه‌كو ستايشكرن ب پيژهيا (۶٪) هاتيه‌يه بکارهينان ژلاي پشكدارانقه و دوعاكرن ب پيژهيا (۴٪) هاتيه‌يه ديتن و سويند گوتن ژي ب پيژهيا (۴٪) و ل دوماهيه‌ي دهربرينا دوستايه‌تياهي ب پيژهيا (۲٪) هاتيه بکارهينان.

۲-۱-۸- بارودوخي هه‌شتي: كه‌سه‌ك كاره‌کی گران ب برازايي خو بكه‌ت و پاببيت ب كردارا سوپاسيكرنی.

بارودوخي ب ئه‌فی شيوه‌ي ستراتيحييه‌تيي جياواز د دويڤ خودا دهينن، چونكي ل قي‌ري برازا و مامن و په‌يوه‌نديي ئه‌وان نيزيكي هه‌قدوونه، ژ به‌ر ئه‌فی چه‌ندی هندك دهربرين يان ستراتيحي ب كي‌مي دهينه ديتن يان هه‌ر ناهينه دهربرينن، وه‌كو لي‌بورينخواستنی كو ژ لاي پشكدارانقه نه‌هاتيه‌يه بکارهينان، به‌لی ستراتيحييه‌تا سويندگوتنی ب شيوه‌يه‌کی زور هاتيه‌يه بکارهينان. هه‌ر وه‌كو د وي‌نه‌ي هه‌شتيدا ديار.

### وینئ ههشتی



ستراتیجیه تا سویندگوتنی ب شیوهیه کی بهرچا ژ لایئ ناخفتنکه ریئ گوڤه را به هدینیه دهیته بکارهینان و ب تایبه تی ژی د ناڤه را دوو که سین نیژیکی هه قدا ژ لایئ جفاکیفه، ژبو پشتگیریا ئه قی چهن دی ژی داتایئ مه دیاردکه نکو ب پیره یا (۳۶٪) ژ سه دی ژ پشکداران ستراتیجیه تا سویندگوتنی ژبو دیارکرنا سوپاسیکرنی بو که سی بهرانبه ر بکارهینانیه. وهکو ئه قان دهربرینان: (وهلاه مام من تو گه له که ته عباندی، ئه ز ب خودی تو گه له که ماندوی بووی، خودی وه کیله ته ئه قروکه دهوری خو هینا... هتد). ستراتیجیه تا ب پلا دووی یا زور بکارهاتی ژی ستایشکرنه، ل قیری که سین خودان پله یه کا جفاکی یا بلند ل گوڤه را به هدینی زوربه یا جاران ب پیکا مه دح و ستایشکرنا که سه کی دییی پله یا ئه وی کیتر ب کریارا سوپاسیکرنی رادبن، هه ر وهکو داتایئ مه شاهیدی ل سه ر ئه قی راستیی دهن کو ب پیره یا (۲۴٪) ژ پشکداران کو (مام) ن، هه ولا بکارهینانا ستراتیجیه تا ستایشکرنی دایه ژبو هاریکاری کو (برازا) یه. پاشی تیکه لکرنا ستراتیجیه تین سوپاسیکرتی دهین ب پیره یا (۲۰٪)، ئه و دهربرینن هاتینه تیکه لکرن ژی. وهکو:

سويند گوتن ل گهل دهربرينا دوستايه تييي وهكو: (من ئه قرو تو گهلهك وهستاندي،  
 عهزيري مامي خو ) ، ستايشكرن ل گهل دهربرينا دوستايه تييي. بو  
 نمونه: (كه سين وهكو ته دكيمن عهزيري مامي خو... هتد). پاشي دهربرينين  
 (IFID) دهين ب ريژهيا (۱۲٪) كو هندهك ژ پشكداران رابووينه ب ههلبژارتنا  
 دهربرينين مينا: (گهلهك سوپاس مام، سوپاس بو ته، گهلهك مه منون ... هتد) ژبو  
 سوپاسيكرنا برازايي خو. و ل دوماهييي ژي ستراتييجييه تا نيشاندانا دوستايه تييي  
 دهيت. وهكو دهربرينين: ( وهره پوينه خوار عهزيري مامي، خو بهس ماني بكه  
 مامو خولام... هتد)، كو ئاخفتنكه ريڻ گوڤه را به ديني ئه قي ستراتييجييه تي ژي ب  
 شيويه كي ژ شيويهان بكاردهينن ل جهي پهيڤين: ( سوپاس، و سوپاسيا ته  
 دكه... هتد) ههروكو د داتاياندا ديار ب ريژهيا (۸٪) هاتييه.

## ئەنجام

پشتى قەكۆلىنا مە ب دوماھىك ھاتى، ئەم گەھشتىنە، ئەقان ئەنجامىن ل خوارى دياركرى:

۱- د بارودۇخى بكارھىنانا ستراتىجىيەتەن سوپاسىكرىدا ل دەمى زقراندنا پەرتووكا ھەقالى خوى قوتابخانى، دەرپرەنەن سەرب ئەقان ستراتىجىيانقە ھاتىنە بكارھىنان: دەرپرەنەن ستراتىجىيەتا (IFID) پىژەيا سەدىيا ئەوى (%۵۶) و دەرپرەنەن ستراتىجىيەتەن تىكەل ب پىژەيا (%۲۸) ھاتىنە بكارھىنان و دەرپرەنەن ستراتىجىيەتا پىژلىگرتنى، ب پىژەيا (%۱۶) يە.

۲- د بارودۇخى بكارھىنانا ستراتىجىيەتەن سوپاسىكرىدا ژ لايى دايكىقە ل دەمى كچكا ئەوى مەساجى بو بكت، پىژەيا دەرپرەنەن سوپاسىكرى يىن بكارھاتى ب ئەقى رەنگىنە: دەرپرەنەن ستراتىجىيەتا دوعاكرى ب پىژەيا (%۵۰) ھاتىنە بكارھىنان و دەرپرەنەن ھەر دوو ستراتىجىيەتەن (دەرپرەنەن دوستايەتیی) و (تىكەلكرنا ستراتىجىيەتان) ب پلەيا دووى دەيت، ب ھەمان پىژە ھاتىنە بكارھىنانكو دبىتە (%۱۶)، پاشى دەرپرەنەن ستراتىجىيەتا (IFID) ب پىژەيا (%۱۰) دەيت و ل دوماھىكى ژى دەرپرەنەن ستراتىجىيەتا لىبورىنخواستنى ب پىژەيا (%۸) دەيت.

۳- د بارودۇخى سوپاسىكرنا كەسەكىدا ل دەمى قەگەراندنا قەرى ئەوى، دەرپرەنەن ئەقان ستراتىجىيەن سوپاسىكرى ھاتىنە بكارھىنان: دەرپرەنەن ستراتىجىيەتەن تىكەل ب پلەيا ئىكى دەيت، ب پىژەيا (%۳۶)، پاشى دەرپرەنەن ستراتىجىيەتا قەگەرانا قەرى د دويقدا دەيت، ب پىژەيا (%۲۴)، پاشى دەرپرەنەن ئەقان ستراتىجىيان دەيت: دەرپرەنەن ستراتىجىيەتا دوعاكرن، ب پىژەيا (%۲۲) دەيت و دەرپرەنەن ستراتىجىيەتا لىبورىنخواستنى ب پىژەيا (%۱۲) دەيت و دەرپرەنەن ستراتىجىيەتەن (IFID) ب پىژەيا (%۴) دەيت و ل دوماھىيى ژى دەرپرەنەن ستراتىجىيەتا سوپاسىكرنا سەپاندنى ب پىژەيا (%۲) دەيت.

۴- د بارودۇخى كەسەك جلوبەرگىن جەژنى بو زاروكىن كەسەكى ھەژار بكرىت و كەسى ھەژار ب سوپاسىكرى راببىت، دەرپرەنەن ئەقان ستراتىجىيەتا

سوپاسیكرنى ھاتىنە بكارھىنان: دەرپرېنن ستراتىجىيەتا دوعاكرنى ب پلەيا ئىكى دەھىت، ب رېژەيا (۵۸٪) دەھىت و تىكەلكرنا ستراتىجىيەتان ب رېژەيا (۲۰٪) دەھىت ، پاشى دەرپرېنن ستراتىجىيەتا ستايشكرنى ب رېژەيا (۱۶٪) دەھىت و ل دوماھىكى ژى دەرپرېنن ستراتىجىيەتېن (IFID) ب رېژەيا (۶٪) دەھىت.

۵- د بارودۇخى سوپاسىكرنا مامۇستايەكىدا كو بى بەرانبەر وانە ژبو زاروڭىن كەسەكى شروڭە و پوهن كرىن. رېژەيا دەرپرېنن بكارھاتىيېن سەر ب ستراتىجىيەتېن سوپاسىكرنىڭ ئەقەنە: رېزلىگرتن (۲۶٪)، تىكەلكرنا ستراتىجىيەتان (۲۰٪)، ستايشكرن (۱۸٪)، سوپاسىكرنا سەپاندنى (۱۲٪)، (IFID) (۸٪)، دوعاكرن (۸٪)، قەگەراندنا قەرى (۸٪).

۶- د ئەوى بارودۇخىدا، ل دەمى سوپاسىكرنا كەسەكى بىكەى كو ترومبىلا ئەوى بو كاركەى بچوك بكارھىنابىت و پانزىنا ئەوى تژى كرىت. رېژەيا دەرپرېنن بكارھاتىيېن سەر ب ستراتىجىيەتېن سوپاسىكرنىڭ ئەقەنە: سوپاسىكرنا سەپاندنى (۴۶٪)، تىكەلكرنا ستراتىجىيەتان (۲۲٪)، IFID (۱۲٪)، سويندگوتن (۱۰٪)، لىبورىنخواستن (۱۰٪).

۷- د ئەوى بارودۇخىدا، ل دەمى سوپاسىكرنا كەسەكى بىكەى كو دەمەكى خويى گرىنگ ب كاركەى تەقە بوراندبىت. رېژەيا دەرپرېنن بكارھاتىيېن سەر ب ستراتىجىيەتېن سوپاسىكرنىڭ ئەقەنە: لىبورىنخواستن (۴۲٪)، تىكەلكرنا ستراتىجىيەتان (۲۲٪)، قەگەراندنا قەرى (۲۰٪)، ستايشكرن (۶٪)، دوعاكرن (۴٪)، سويندگوتن (۴٪) و دەرپرېنن دوستايەتېيى (۲٪).

۸- د بارودۇخى كەسەك كاركەى گران ب برازايى خو بىكەت و پابىت ب كرىارا سوپاسىكرنى. رېژەيا دەرپرېنن بكارھاتىيېن سەر ب ستراتىجىيەتېن سوپاسىكرنىڭ ئەقەنە: سويندگوتن (۳۶٪)، ستايشكرن (۲۴٪)، تىكەلكرنا ستراتىجىيەتان (۲۰٪)، IFID (۱۲٪)، دەرپرېنن دوستايەتېيى (۸٪).

- Agyekum, K. 2010. The Sociolinguistics of Thanking in Akan. *University of Ghana, Ghana. Nordic Journal of African Studies* 19(2): 77–97 (2010).
- Ahar, V. & Eslami-Rasekh, A. (2011). “The Effect of Social Status and Size of Imposition on the Gratitude Strategies of Persian and English Speakers”. *Journal of Language*
- Altalhi. 2014. Speech act of thanking and thanking responses by Hijazi females. A research paper for the degree master of arts. Ball state University Muncie, Indiana.□
- Al-Zubaidi, N. (2012). *Expressions of gratitude in american english and iraqi arabic*. (1st ed., p. 376). LAP LAMBERT Academic Publishing.
- Bach, K. & Harnish, R. (1979). *Linguistic communication and speech acts*. Cambridge: The MIT Press.
- Cheng, S. W (2005) “An exploratory cross-sectional study of interlanguage pragmatic development of expressions of gratitude by Chinese learners of English.” PhD (Doctor of Philosophy) thesis, University of Iowa, 2005. <http://ir.uiowa.edu/etd/104>.
- Cheng, S.W. (2010). “A Corpus-based Approach to the Study of Speech Act of Thanking”. *Concentric: Studies in Linguistics* 36(2), 257-274.
- Coulmas, F. (1981). “Poison to your soul”: Thanks and apologies contrastively viewed. In F. Coulmas (Ed.), *Conversational routine* (pp. 69-91). The Hague, Netherlands: Mouton.
- Eisenstein, M. and Bodman, J. (1986). “I very appreciate”: Expressions of Gratitude by Native and Non-native speakers of American English.” *Applied Linguistics* 7, 2: 167-185.
- Eisenstein, M. and Bodman, J. (1995). Expressing gratitude in American English. In G. Kasper & S. Blum-Kulka (Eds.), *Interlanguage pragmatics* (64 – 81). NY: Oxford University Pres.
- Haverkate, H. 1988. Toward a typology of politeness strategies in communicative interaction. *Multilingual* 7: 385- 409.
- Intachakra, S. (2004). Contrastive pragmatics and language teaching: apologies and thanks in English and Thai\* T. *RELC Journal*, 35(1), 37-62.
- Jaradat, A. A. (2014). The Linguistic Variants of Allah Expressions in Jordanian Arabic. *Cross-Cultural Communication*, 10(1).
- Javier F D Pérez D. 2005. The speech act of thanking in English. Differences between native and nonnative speakers behavior. Universidad de Jaén

- Jung. 1994. Speech Acts of "Thank You" and Responses to It in American English. Paper presented at the Annual Meeting of the American Association for Applied Linguistic.
- Kasper, G. (1992). "Pragmatic Transfer". *Second Language Research* 8(3), 203-231.
- MORSI, R. 2010. THE SPEECH ACT OF THANKING IN EGYPTIAN ARABIC. A RESEARCH PAPER FOR THE DEGREE MASTER OF ARTS TESOL. BALL STATE UNIVERSITY MUNCIE, INDIANA.
- Nadia. 2015. Thanking Formulae in English and Spanish: A Pilot Study. UNIVERSIDAD DE JAEN Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación
- Najim, H. 2017. The speech act of thanking. University of AL-Qadisiya
- Odlin, T. (1989). *Language Transfer. Cross-Linguistic Influence in Language Learning*. Cambridge: CUP.
- Taguchi, N. (2008). "Cognition, Language Contact, and the Development of Pragmatic Comprehension in a Study-Abroad Context". *Language Learning* 58(1), 33-71.
- Thomas, J. (1983). "Cross-cultural Pragmatic Failure". *Applied Linguistics* 4(2), 91-112
- Wolfson, N. (1989a). *Perspectives: Sociolinguistics and TESOL*. Cambridge, Massachusetts: Newbury House.

## الخلاصة

تعتبر عبارات الشكر جزء مهما من افعال الكلام في التداولية. ان البحث الاتي تحت عنوان "عبارات الشكر في اللغة الكردية يهدف الى دراسة تعابير الشكر في اللهجة البهدينية والى معرفة الاستراتيجيات المستخدمة في مناسبات محددة. واستخدم الباحث المنهج الوصفي التحليلي و كذلك استخدم الاحصاءات للوصول الى نسبة استخدام كل استراتيجية.

ان هدف هذا البحث هو تحديد الاستراتيجيات الاكثر استخداما من قبل المتكلمين و كذلك تحديد النسبة المئوية لكل استراتيجية. وتوصل الباحث عدة استنتاجات . يتالف البحث من مقدمة وفصلين . يتناول الفصل الاول تعريف الشكر والتداولية وعلاقة الشكر بالتداولية و استراتيجيات الشكر . بينما يتناول الفصل الثاني تعابير الشكر في اللغة الكردية.

## ABSTRACT

Thanking is one of the most important verb of speech act in pragmatics. The present research entitled "Thanking Expressions in Kurdish Language" aims at investigating thanking expressions in Bahdenan area and preferred strategies used in certain occasions. The researcher adopted descriptive analytical approach and used statistic to reach the ratio of each strategy.

The main aim of the present research is to specify the most preferred strategy used by the speakers and to specify the percentage of each strategy. The researcher has come up with many findings. The research consists introduction and two chapters. The first chapter deals with thanking and pragmatics and it contains the definition of thanking, its relation to pragmatics and thanking strategies. The second chapter deals with thanking expressions in Kurdish language. □

## پاپرسی

ئەڧ راپرسىيە ھاتىيە دروستكرن ژبوؤ ئاخڧتنكهريڧ زمانى كوردى ييڧ گوڧهرا بهدينى ژبوؤ ھندەك بارودوڧخان كو ب كرىارا سوپاسىكرنى بو كەسى بهرانبەر دى رابن ، لەورا ئەوئ ھزرى بكة كو بهرسقئڧ تە ھەر وەكو ئاخڧتنا راستەقىنەيا تە بن يا كو د ژيانا روژانەدا بكاردەينى:

ره‌گهز:      ا-نیر      ب-می

ل خواری دی داخواز ژ هه وه هیته کرن ب پیرابونا سوپاسیی د ۸  
 بارودوخین جیاوازی سوپاسیکرنیدا، هیقییه ب شیوه کو راسته قینه  
 سوپاسی بهیته کرن یشتی په یقا (تو):

– ئەگەر تە پەرتووکا ھەقالیخوۋ بوۋ ماوھییۋ چەند پوژان بکارھینابیت، ل دەمی زقراندنا پەرتووکى دى ب چ شیوہ سوپاسییا ئەوی/وی کەى؟  
توۋ:

– ئەگەر زاروڭكەي تە مەساجى بۇ تە بىكەت دى ب چ شىۋە سوپاسىيا ئەۋى/ۋى كەي؟  
تۈ:

-ئەگەر تەقەرەك ژكەسەكى كرېيت و ل دەمى زفراندنا قەرى دى ب چ شيوه سوپاسييا ئەوى/وى كەى؟  
تو:

— ٺه گهر ٽلائي مادديقه يي لاوازي و ڪه سهڪي جلو به رگيڻ جهڙي ٽپو زاروڪيڻ ته ڪرين، دي ب چ شيوه سوپاسيا ٺهوي/وي ڪهي؟  
تو:

—ئەگەر مامۇستايەكى بى بەرانبەر وانە ژبوۋ زاروكيڭ تە پۈھن و شروڧەكەرن،  
دى ب چ شيۋە سوپاسييا مامۇستاي كەي؟  
تو:

–ئەگەر كەسەكى ترومبىلا تە بو كارهكى بچيك بكارهينابيت و تژى پانزين كربت، دى ب چ شيوه سوپاسييا ئەوى/وى كەى؟  
تو:

-ئەگەر كەسەكى دەمى خۇيى گىرنگ ب كارەكى تەقە بوراندېيت، دى ب چ  
شېۋە سوپاسىيا ئەۋى/ۋى كەي؟

تو: \_\_\_\_\_

-ئەگەر تە كارەكى گران ب برازاىى خۇ كىرىت، دى ب چ شېۋە سوپاسىيا  
ئەۋى/ۋى كەي؟

تو: \_\_\_\_\_

## قەكۆلىنا سىيى: پىرۇزباھىكرن و ستراتىجىيىن ئەوى د زمانى كوردىدا- قەكۆلىنەكا پراگماتىكى<sup>(۱)</sup>

پوختە:

پىرۇزباھىكرن سەرب پراگماتىكىقەيە، چونكى كىيارەكا ئاخقتىيە. ئەق قەكۆلىنە ھەلددەت قەكۆلىنى ل ستراتىجىيەتتىن پىرۇزباھىكرنى د چەند بارودۇخىن ھەلبىزرتى د زمانى كوردىدا بكت، كا چاوا ھاتىنە بكارھىنان. قەكۆلىن ب ئاقونىشانى: (پىرۇزباھىكرن و ستراتىجىيىن ئەوى د زمانى كوردىدا) كول دويق رىبازا وەسفى ھاتىيە ئەنجامدان و بۇگەشتىنا رىژىيا بكارھىنانا ھەر ستراتىجىيەتەكى پەنا بۇ شىوازى ئامارى ھاتىيە برن. ستراتىجىيىن پىرۇزباھىكرنى ژى يىن ئەقى قەكۆلىنى ل دويق مۇدىلا (ئىليۇد-Elwood) يىيە، ل گەل پەنابرن بۇ ھندەك ستراتىجىيەتان كو تاكەكەسىن كورد د ئاخقتىنا خۇدا بكارھىنانە. ئارمانجا سەرەكى ژ ئەقى قەكۆلىنى ئەوۋە بەيتە زانين، كا د ھەر بارودۇخەكىدا كىژ ستراتىجى و ب چ رىژە ھاتىيە بكارھىنان. ئەق قەكۆلىنە ژ دوو پىشكان پىكدهيت، پىشكا ئىكى ب ئاقونىشان: (پىرۇزباھىكرن، جۆر و ستراتىجى) يەكو تىدا ب شىوۋەيەكى گشتى بەحسى چەمك و جۆرىن پىرۇباھىكرنى، پىرۇزباھىكرن و پراگماتىك، پىرۇباھىكرن ل دەق كوردان و ستراتىجىيەتتىن پىرۇزباھىكرنى ھاتىيە كرن و پىشكا دووى يا تايبەتە ب (ستراتىجىيىن پىرۇزباھىكرنى د زمانى كوردىدا).

---

<sup>(۱)</sup> ئەق قەكۆلىنە ل گوڧارا زانكۇيا دھوك ، بەرپەندا(۲۲)، ژ(۱)، سالا (۲۰۱۹) ھاتىيە

بەلاقىرن.

پیشہ کی

#### ۱- ناقونیشانی قہ کولینی:

ئە قہ کولینە ب ناقونیشان (پیرۆزباھیکرن و ستراتیجییەن ئەوی د زمانی کوردیدا)، کو تیدا هەول هاتییه دان، بەحسی تیگەھی پیرۆزباھیکرن و ستراتیجییەتین بکارهینانا ئەوی د ئاخذتنا خەلکی گوڤەرا بەھدینیدا بهیته کرن.

#### ۲- ریبازا قہ کولینی و کۆمکرنا نمونان:

ئە قہ کولینە ل دویف ریبازا وەسفی هاتییه ئەنجامدان و پشت بکارهینانا شیوانی ئاماری د دیارکرنا ریزەیا هەر ئیستراتیجییەتەکیدا هاتییه کرن. ستراتیجییەتین پیرۆزباھیکرنی ژێ یین ئەقی قہ کولینی ل دویف مۆدیلا (ئیلیوود-Elwood) ییە، ل گەل پەنابرن بۆ هەندەك ستراتیجییەتانکو تاکەکەسین کورد د ئاخذتنا خۆدا بکارهیناینە. نمونەیین ئەقی قہ کولینی ژێ ژ ئاخذتنا (۱۰۰) تاکەکەسین گوڤەرا بەھدینی هاتییه وەرگرتن.

#### ۳- گرنگییا قہ کولینی:

گرنگییا ئەقی قہ کولینی د ئەقان خالاندایە:

أ- بابەتی پیرۆزباھیکرنی ب خو بابەتەکی گرنگە و ب تایبەت بۆ زمانی کوردی، چونکی زمانی کوردی پیدقی ب ئەقی بابەتی هەیه.  
ب- ئەقی بابەتی پۆلەکی مەزن د زمانقانیییدا ب گشتی و د پراگماتیکیدا ب تایبەتی هەیه.

ج- قہ کولینین تایبەت ب دیارکرنا پیرۆزباھیکرن و دیارکرنا ریزەیا بکارهینانا ستراتیجییەن ئەوی د زمانی کوردیدا نەهاتییه ئەنجامدان.

#### ۴- پرسیارین قہ کولینی:

قەکۆلین پیکۆلی دکەت بەرسقا ئەقان پرسیاران بەدەت:

أ- ل دویف ئەوان بارودۆخین هاتییه وەرگرتن، ئەری ئاخذتنکەرین زمانی کوردی ژبۆ ب جەهینانا کریارا پیرۆزباھیکرنی ژبلی مۆدیلا (ئیلیوود)ی، هەندەك ستراتیجییەتین دی یین تایبەت ب زمانی کوردی قە بکارهیناینە؟

ب- د هەر بارودوڅهکى وەرگرتیدا، چ ستراتیجییښ پیرۆزبایکرنى هاتینه  
بکارهینان؟

ه- ناڅه روکا څه کولینى:

ئه څه کولینه ژ بلى پيشهکى و نهانجامان ژ دوو پشکان پیکدهيت. پشکا  
ئیکى يا تايبهته ب (پیرۆزبایکرن، جوړ و ستراتیجى) څه کو تیدا بهحس  
پیناسه و جوړ و ستراتیجییښ پیرۆزبایکرنى هاتییه کرن، زیدهبارى  
بهحسکرنا نهوى د پراگماتیک و کهلتوورى زمانى کوردیدا. پشکا دووى يا  
تايبهته ب (ستراتیجییښ پیرۆزبایکرنى د زمانى کوردیدا) کو نه څ  
ستراتیجییهته د (۱۲) بارودوڅين ژیکجودادا هاتینه وەرگرتن.

## پشکا ئىكى: پىرۇزباھىكرن، جۇر و ستراتىجى

### ۱-۱-چەمكى پىرۇزباھىكرنى

د ناڧ جڭاكىدا دەرپرېنېن ئەرېنى و نەرېنى ھەنە. پىرۇزباھىكرن ژ دەرپرېنېن ئەرېنېنە، چونكى دەرپرېن و ھەست دەرپرېنەكا خۆشە و پەيوەندىيېن بەيژ د جڭاكىدا دروستدكەت و دبېتە ئەگەر ھەقالىنى و قىان و خۆشى د ناڧبەرا تاكەكەسىن جڭاكىدا ھەبېت.

ل دەمى كرىارا ئاخقتنى يا پىرۇزباھىكرنى دەيتە بكارھىنان، ئاخقتنكەر پەيامەكا دلخۆشكەر ل دۇر گرنگىيا ئەوى بارودۇخ و پویدانا بۆھنارتى بەلاڧدكەت. ئەڧ چەندە ژى دبېت ب شىوہىەكى راستەوخو ياگرىداى نەبېت ب مەبەستەكا تاكەكەسىڧە و دبېت ب بوون و بىرەوہریان(جەژنان)ڧە يا گرىداى بېت، ژ بەر ھندى پىرۇزباھىكرن د بنچىنەيا خۇدا رەوشتە (Alameen, 2017: 5-6).

سەبارەت پېناسەيا پىرۇزباھىكرنى زانايان ب چەند شىوہىەكان پېناسەكرىيە كول خوارى دى ھندەك ژ ئەوان پېناسەيان دياركەين:  
۱-(سىرېل) پېناسەيا پىرۇزباھىكرنى دكەت و ددەتە دياركرنكو ئىكە ژ دەرپرېنېن كرىارا ئاخقتنى كوب رېكا ئەوى ئاخقتنكەر ھەست و سۆزېن خۇ بەرانبەر گوہدارى دەرپرېت. كرىارەكا خواستىيە ژبو ئەوى كەسى كو تشتەك ب دەست خۇڧە ھىنايېت، كەيفخۇشىيا ئاخقتنكەرى دياردكەت. ل دەمى كەسەك پىرۇزباھىيى دكەت، ئەو د خۇشىيا كەسى بەرانبەردا ھەڧېشك دبېت (Searle, 1979:158).

۲-(ئىمىسون) پىرۇزباھىكرنى وەكو جۇرە ئاھەنگ و بىرەوہرىەكى د ناڧ ئاخقتنىدا ددەتە پېناسەكرن، ب ئەڧى ئاوايى پویدانىن ئەوى د بىرەوہریاندا پەيدادېن. بو نموونە (ئاھەنگا دەرچوونى، شەھيانا بېك و زاقان، وەرگرتنا دياريان... ھتد). بەشداربووى پىرۇزباھىيان ئاراستەى ئىك دكەن، ئەوژى پىشتى بوورينا دەمى و ئەڧ پىرۇزباھىكرنە ل دەمى بۆنەكا گرنگ، ئاھەنگ و بىرەوہرىيېن خۇشدا دەينە ئەنجامدان (Emmison, 1987: 93).

۳- (ئەلئەمىن) ل دۇر پېنناسەيا پىرۇزباھىكرنى دىيژىت: پىرۇزباھىكرن كىدارەكا پەيوەندىكرنىيە كو د ناڭبەرا خەلكىدا ژبو مان و مكوكرنا پەيوەندىيان دەيتە بكارهينان ، ھەروەسا داکو بو كەسى بەرانبەر بەيتە دياركرن كو ئەو يى كەيفخوشە ب سەرکەڭتن، كەيفخوشى، بىرەوهرىيا ئەوى/وئى ياخوش كو پىشووخت پويديينه (Alameen, 2017: 5-6).

۴- (فەرھەنگا كامبرج) د دانەنياسينا پىرۇزباھىكرنىدا دىيژىت: پىرۇزباھىكرن ئەو، ل دەمى تو تىشتەكى بىژىكو تە دقېت پىرۇزباھىكرنى ل كەسەكى بكەي (Anon, 1995: 1).

۵- (فەرھەنگا ئوكسفورد) دىيژىت: پىرۇزباھىكرن ئەو پەيڭن ژبو پەسنكرنا كەسەكى ژبەر دەستكەڭتەكى يان كىيارەكى د بۇنەكا تايبەتدا، پىرۇزباھى ل سەرکەڭتى دەينە كىر (Simpson, & Weiner, 1989:1).

ژ ئەنجامى ئەقان ھەمى پېنناسەيىن ل سەرى دگەھينە ھندى كو پىرۇزباھىكرن كىيارەكە ژ كىيارىن ئاخڭتنى و ژ ئەنجامى ھەلكەڭتەكى يان دەستكەڭتەكى يان ب دەستكەھينانا تىشتەكى ئەڭ كىيارە دەيتە پىشكىشكرن، ئەڭ دەرپرېنېن سوپاسىكرنى د ناڭبەرا دوست و ھەڭال و خىزم و مروقېن نىزىكى ئىكدا دەينە ئالوگۆپكرن، ئەڭەژى پىخەمەت دروستكرنا قىيان و موكمكرن و بەيژكرنا پەيوەندىيىن جفاكېيە د ناڭبەرا تاكەكەسىن جفاكىدا.

## ۱-۲- چەند خواندەنەكىن پىشووخت ل دۇر پىرۇزباھىكرنى

كىيارا ئاخڭتنى يا پىرۇزباھىكرنى ژ چەندىن لايەنېن ژىكجىياوازڭە ڭەكولېن ژ لايى چەند ڭەكولەر و نڭيسەرانڭە ل سەر ھاتىيەكرن، ژ ئەوان ڭەكولېنان ژى (گاربوڭا و بلەيرى) ل سالا (1999) ڭەكولېنەك ل دۇر بىرەوهرى و بەيڭڭەدانېن ئازەربايجانى دكەنكو خەلك رادېن ب پىشكىشكرنا پىرۇزباھىكرنېن خو. ھەر وەكو ئەو ددەنە دياركرن، خەلكى ئازەربايجانى ھندەك بىرەوهرى يىن ھەين وەكو پوژا ئافرەتان، رەمەزان، نەوروژ و جەژنېن ئايىنى يىن ئيسلامىكو رادېن ب سەرەدانىكرنا خىزم و كەس و كارېن خو و ب

پیکا هندەك دەرپرینن پیرۆزباهیكرن. وهك، (داخوازا ژيانەكا دريژ، نه‌وروزا ته‌ پیرۆز،... هتد) هه‌روه‌سا ئه‌و داخوازا ته‌ندروس‌تیه‌كا باش و سه‌ركه‌فتنی و به‌خته‌كی باش ژبو ئیك د پیرۆزباهیكرنی‌دا دخوازن ( Guribova and Blair, 1999:1-7).

هه‌روه‌سا خواندنه‌كا دی ل سه‌ر سلاڤكرن و پیرۆزباهیكرن و دەرپرینن دلیقه‌مانی ژ لای (ئیمیری) قه‌ ل سالا (2000) ل دور تاكه‌كه‌سین عه‌ره‌بین عومانی هاتبوو نه‌جامدان. نه‌ق قه‌كولینه‌ پادبیت ب لیگه‌پریانا دەرپرینن پیرۆزباهیكرن کو ژ لای گه‌نج و دانعه‌مرانقه‌ د بیره‌وه‌ریین ئاینی و دایكبوونی‌دا هه‌روه‌سا د هه‌لكه‌فتین مینا شه‌هیانی بیک و زاقایاندا ده‌ینه‌ بكاره‌ینان. د به‌شی دیارکرن راس‌تیاندا د قه‌كولینا خودا دیاردکته‌ د پیرۆزباهیكرن د شه‌هیاناندا چه‌ند جیاوازییه‌ك د ناقبه‌را ئه‌وان دەرپرینن ژ لای ژنن دانعه‌مر ل گه‌ل زه‌لامین دانعه‌مر و پاشی ل گه‌ل گه‌نجان هه‌نه. بو نمونه، د شه‌هیانا بیک و زاقایاندا ته‌خا گه‌نجان دەرپرینن مینا "موباره‌ك" یان "مبوك" (پیرۆزبیت) بكارده‌ینن د ده‌مه‌کیدان دانعه‌مر دەرپرینن مینا (خودی ژیی هه‌وه‌ دريژکته‌). بكارده‌ینن. هه‌روه‌سا ئافره‌تی دانعه‌مر داخوازادکهن کو زاروکی ئه‌وان یی نه‌خری کوپبیت، دیسان ئه‌و داخوازا ژیه‌کی دريژ و هه‌بوونا زاروکان بو بیک و زاقایان دخوازن: Emery, 2000: (196-217).

ئیک ژ قه‌كولینن هه‌ره‌ گرنگ هاتییه‌ نه‌جامدان ل سه‌ر کریارا ئاخفتنی یا پیرۆزباهیكرن ژ لای (ئیلوودی) ییقه‌ بوو، ل سالا (2004) ل دور قوتابیینن نه‌مریکی و چاپانی - پۆلینکرن ئه‌وی ژبو ستراتیجییه‌تی پیرۆزباهیكرن، نه‌قی قه‌كولینن مفا ژ وەرگرتییه‌ - قه‌كولینا ئه‌وی یا پیکهاتی بوو ژ پشکداربوونا 45 قوتابیینن نه‌مریکی یین رینقیسا ئه‌وان ئینگلیزی، هه‌روه‌سا 45 چاپانی یین رینقیسا ئه‌وان ئینگلیزی و 45 چاپانیین رینقیسا ئه‌وان چاپانی ب پرکرن تیسته‌کی ژ وتاردانا نقیسی هه‌ر وه‌کو مه‌ ژبو قه‌كولینا خو د حه‌فت بارودو‌خاندان نه‌جامدای، سی ژ ئه‌وان بارودو‌خان گریدای به‌رسفدانه‌كا ده‌نگوباسه‌کی خوش بوون، وه‌کو (شه‌هیانا بیک و

زاقايان)، (خهلات وهرگرتني) و (پلهبهزکرنی). ئەنجامي ئەوي ڤهکوليني دياردکه نکو شيوازي بهرسقاني ژبو دنگوباسي خوش ل دهڤ خه لکي چاپاني و ئەمريکي د هه مه جوړن. د ئەوان بارودوخانا ناميري نيشاندانا مه بهستي (IFID) ژ بکارهينانترين جوړين بهرسقانه ژبو بارودوخين پلهبهزکرنی، د ده مه کيدا د بارودوخين خهلاتکرن و ئاههنگين ژن هينانيدا " دهربرينين كهيفخوشيبي " ب شيوهيکي بهرچاقت دهينه ديتن. ههروهسا "دهربرينين گونجاندني" بو نمونه "توي ژهژبي" ب شيوهيهکي زور د بارودوخين خهلاتکرنيدا ژلاي هه مي گروپانقه هاتينه بکارهينان، لي د بارودوخي ئاههنگا ژنهينانيدا ب تني ژلاي ئەمريکيانقه هاتيه بکارهينان. بارودوخهکي مينا " داخوازي ژبو ب دهستقههينانا زانياريان " بو نمونه "کيرک کور/کچ ژ هه ميان ب بهختره " د هه رسي گروپادا هاتبوو بکارهينان ب تايبهتي ژي ژلاي ئەمريکيانقه ژبو بارودوخي ئاههنگا بيک و زاقايان. ژ جوړين بهرسقين دي يين ژلاي هه رسي گروپانقه هاتينه بکارهينان. ئەقه بوون: " داخوازي ژبو خوزيهکا باش " ، "پيشنيازکرن ژبو ئاههنگياني" ، " داخوازي ژبو بهختهکي باش " و "هاندان" (Elwood, 2004: 355-385).

د ڤهکولينهکا بهراوردکاريديا، (دهستجيري و نه سري) ل سالا (2013) تايکونا جياواز يا بکارهينانا کريارين ئاخقتني د کهلتوورين جياوازا دکهن. بهشداربووين ئەقي ڤهکوليني ل سه رسي گروپان هاتبوونه دابهشکرن، ژ ئەوان ژي 48 ئاخقتنکهريين زماني ئينگليزيا ئەمريکي بوون، 50 تاکهکهسين زماني فارسي بوون، ل گه 44 ئاخقتنکهريين زماني عه ره بيا سوري بوون. داتايين ئەوان هاتبوونه وهرگرتن ژ بکارهينانا پرکونا تيستهکي ژوتاردانهکا نقيسکي (written discourse completion test) (DCT)، کو يا پيکهاتي بوو ژ چار بارودوخان کو بو هه ر ئيک ژ ئەوان ژ بهشداربوويان هاتبوو خواستن کو ب کريارا پيوزباهيکرنی رابين. داتا هاتبوونه شروقهکرن ل دويڤ چه داتيا بکارهينانا ستراتييجيهتان، شيوهيين نافهروکا واتايي و ل دويڤ بارودوخ و پهوشا گوهداري،

به‌شداربووی ژى د گوهورینیدا بوون. ئەنجامین ئەقى څه‌کولینى دياردکه‌ن کو ستراتیجییه‌تا هه‌ره بکارهاتى ژ لایى به‌شداربوویین هه‌ر سى گروپانڅه ده‌رپرینىن ئامیری نیشاندانا مه‌به‌ستى (IFID) بوون. هه‌ر وه‌کو ديار پتر ژ ٦٠٪ د ئەوان بارودوخاندا هاتبوو بکارهینان. ستراتیجییه‌تا دووى کو زور بکارهاتى د ئەقى څه‌کولینیدا ل گروپین عه‌ره‌بین سورى و ئاخفتنکه‌رین فارس (باشى خواستن – offer of good wishes) بوو. به‌لى ستراتیجییه‌تا (داخوازى ژبو ب ده‌ستڤه‌ هینان زانیاریان-Request for information) ل ده‌ڤ ئاخفتنکه‌رین ئەمریکى ب پلا دووى ده‌ات. ئەو جوداهییین د ناڤه‌را به‌شداربوویین هه‌ر سى گروپاندا هه‌ین ژى، ئەو بووکو ستراتیجییه‌تا (باشى خواستن) ژ لایى ئەمریکیانڅه گه‌له‌ك ب کیمی ده‌اته دیتن، به‌لى ل ده‌ڤ ئاخفتنکه‌رین عه‌ره‌ب ب شیوه‌یه‌کى به‌ربلاڤ ده‌یته بکارهینان Dastrjerdi (and Nasri 2013:15-22).

### ١-٣- جوړین پیرۆزبایه‌یکرنا

سه‌باره‌ت جوړ و واتایین بنه‌ره‌تییین په‌یڤین پیرۆزبایه‌یکرنى- هه‌ر وه‌کى پیرۆزبایه‌یکرن ده‌یته نیاسین به‌شداربوونه د خوشیا که‌سى به‌رانبه‌ردا- ، ئەم دشیین بیژین ئەڤ کریارا ئاخفتنى د ژماره‌کا زورا هه‌لکه‌فتین فه‌رمى یین گشتى و تایبه‌تیدا ده‌یته ئەنجامدان. پیرۆزبایه‌یکرن ژى ده‌یته دابه‌شکرن بو دوو جوړان:

#### ١- پیرۆزبایه‌یکرن ژبو ئەنجامدانا تشته‌کى

ئەڤ جوړه واتایا هندى دده‌ت کو پیرۆزبایه‌یکرنا که‌سه‌کى بکه‌ى ژبه‌ر تشته‌کى کو ئەوى ئەنجامداییت. هه‌ر وه‌کو فه‌ره‌نگا مه‌ریه‌م دياردکه‌تکو پیرۆزبایه‌یکرن ژبو ئەنجامدانا تشته‌کى ده‌یته بکارهینان ژبو ده‌رپرینا خوشییه‌کا جه‌گر بو تاکه‌که‌سان د هنده‌ک بیره‌وه‌رى و بویه‌رین سه‌رکه‌قتنیدا یان ژى د به‌ختین باشدا (Merriam, 2003: 262). بو نموونه ئەگه‌ر که‌سه‌ک بزانیت که‌سه‌کى دى یى که‌یفخو‌شبووى ب په‌فتار و ئەرکین خو، د ئەقى ده‌میدا هنده‌ک ده‌رپرین ده‌ینه بکارهینان. وه‌کول خواری دياردبیت:

- ئەز پىرۇزباھىيا تە دكەم ژبۇ سەر كەڭتەن تە د قارەمانىيىدا.

- مەن دقۇت پىرۇزباھىيا تە بىكەم ژبۇ كارى تە يى نو.

- يان پىرۇزباھىيەرن ژبۇ بىدە سقەھىنانا ئەنجامەكى باش د ئەزموونىدا.

كريارا پىرۇزباھىيەرنى د پستەيىن ل سەرىدا ئامارثەيى ددەنە كرىارەكى كو گەلەكا گرنگە ژبۇ گوھدارى د ئەوى تشتى ب دەستخوڭە ھىنايدا. ل قىرى بارودوڭى ئاخقۇتنكەرى خوشى دەپرىنە ژبۇ ئەوى بەرھەمى ب دەست گوھدارىقە ھاتى (Oraiby, 2011: 7).

ئەڭ جۇرى پىرۇزباھىيەرنى ژ لايى پترىا خەلكىقە دەيتە بكارھىنان، مامۇستال گەل قوتابىيان، دايك وباب ل گەل زارۇكىن خو، ھەروەسا پىقەبەر ل گەل فەرمانبەران كو ئەڭ چەندە (ژبۇ بىندىكرنا پىزا خو)، (ژبۇ ھاندانى)، ھەروەسا (ژبۇ دروستىكرنا كەسايەتتەيەكا بەيىن) ... يا ھاتىيە دروستىكرن، ژبەر ھەندى ژى (پىرۇزباھىيەرن، پىزلىگرتن، ستايش و پەسن) د گرنگن د پىشقەبرنا ويىنەيى خۇدا، ھەروەسا د گرنگن د چاواييا ھزىكرن و ھەستىيىكرنا ھەقدوودا (Bell, 2004: 1-4). ل گەل ئەقى چەندى ژى، ئەڭ جۇرى پىرۇزباھىيەرنى يا ھاتىيە دروستىكرن ژبۇ بەيىزىكرنا پەيوەندىيان و ھاندانا روڭا ھەڭكاريى. يا ئاسايە كە ھەندەك بار دروستىبن بۇ پىشقەبرنا پەيوەندىيان كو كارتىيىكرنى ل سەر پىقەكارىكرن و ھزىكرنى وەك بەشەك ژ گرۇپى دكەت، ژ بەر ئەقى يەكى (پىرۇزباھىيەرن و ستايش و پىزلىگرتن) ژ كارلىككەرىن چالاك يىن پىكگەھشتەن ئەقان پەيوەندىيان دەينە ھزمارتن (Oraiby, 2011: 7).

ھەندەك جاران كرىارا پىرۇزباھىيەرنى ژبۇ ئەنجامدانا تشتەكى دچىتە د قالبى ستايش و پەسنىكرنىدا. ھەروەكى (ئورەيى) ددەتە ديارىكرن ل دەمى تۇ پىرۇزباھىيا كەسەكى دكەى، ل سەر تشتەكى كو ئەوى ئەنجامدايىت كەواتە تۇ ئەوى/وى ستايش و بىند دكەى ژ بەر ئەوى كارى ئەنجامداى (Oraiby, 2011: 8). بۇ نمونە:

- پىدقۇيە ئەز پىرۇزباھىيا پىكخەرى ئەقى وركشوپى بىكەم ل سەر باش ب پىقەچوونا كارى.

۱- یا پیدځییه پیروښاهییی ل هندهك قوتابییین قوناغا چاری کوردی بکهین، ل  
سهر ئاستی ئەوان یی بلند.

## ۲- پیروښاهیكرنن نهړیتی و پړوره سمان

جوری دووی ژ پیروښاهیكرنی ب شیوهیهکی سهرتاسهړی ب هه لكهقت و  
بۆنن خوشین جقاکیقه یا گریدایه. ههر وهکی فهرهنگا مهريهم،  
پیروښاهیكرنن ب ئەقی شیوهی دیاردكهت: كو دهرپرینا كهیفخوشییهكا ب  
سۆز و ځیان ژبو ئەوان پویدان و بۆنان دهیته كرن. ئەقه ههمی ئەوی چهندي  
دگههینیتكو تو پیروښاهیكرنا كهسهکی دكهی یان تشتهکی بو ئەوی/وی  
دبیژي ژبو دیاركرنا ئەوی خوشییی كو تشتهکی باش ل دهق ئەوان یی  
پویدای (Merriam, 2003: 262). بو نمونه:

– شههیا نا ته پړوښیت.

– داخوازا ژیهکی دريژ ژبو زاروكی ههوه دخوازم.

– ژدايكبوونا ته پړوښیت.

## ۱-۴- پیروښاهیكرن د پراگماتيكيډا

ژبو هندي ئەم بشيین ب باشی ل واتايا كریارین ئاخفتنی بگهین،  
پیدځییه شيانین پراگماتيکی ل دهق مه ههبن. ههر وهکی (كاسپهر و پوځیر)  
ددهنه دیاركرن شيانین پراگماتيکی ژبو كریاری و كارلیكهړین زمانی د  
گرنگن، چونکی نهزانینا ئەوان زۆربهیا جاران دبیته ئەگهري هینانا زۆریا  
ئاریشهیان بو ئاخفتنكهران و ئەوان فیرخوازين بیانی و زمانی دووی (Kasper,  
& Roever, 2005:317).

زانین و فیربوونا شيانین پراگماتيکی یا ئاسان نینه، چونکی پیدځییه  
فیرخواز بزانیته دی چاوان كار ب ئەوان پهيقان كهت و د ههمان وهختدا  
پابیت ب دروستكرنا لینكهکی گونجای د ناڤ پهيقان، بارودوځان و  
پهيوهنديیین كومهلايهتیدا ( ئوستون – ۱۹۶۲). ههر ل سهر ئەوی پړبازی  
(لیچ – ۱۹۸۳) ئامژهیی ددهته دوو بهشان شيانین پراگماتيكا  
كومهلايهتیه (sociopragmatic) و پراگماتيكا زمانقانی (Pragmalinguistic) كو

ئەۋرى كار ل گەل شىۋەيىن پراگماتىكىن زمانى دكەت. پراگماتىكا زمانقانى گرنگىيى ددەتە نياز و مەبەستا ئاخقتنكەرى و كارقەدانين گوهدارى، لى پراگماتىكا كۆمەلايەتى وەسا ژ لايى (براون و ليقتسون-۱۹۸۷) يقە دەيتە دياركنو كارى ل گەل خالا يەكتەرىنا د ناقبەرا (كريارا پەيوەندىكرنى و هيژا ئەۋى) و (دويراتىيا كۆمەلايەتى و ئەۋ سەپاندنا گریدای ب ئەۋى پرويدانى) قە دكەت (Pishghadam and Mostafa, 2011: 131).

(پىچارد و شميد) سى ژ ئارمانجين جياوازين پراگماتىكى دياردكەن:  
 ا-چاواييا قەگيرانى و بكارهينان دەرپرېنان دمينتە ل سەر زانيارىين جيهانا ژ راستى.

ب-چاواييا بكارهينان و تيگەهشتنا ئاخقتنكەرى ل سەر كرياتين ئاخقتنى.  
 ج-چاواييا كارتىكرنا ستراكچەرين رستەيى ژ لايى ئەۋى پەيوەندىيا د ناقبەرا ئاخقتنكەرى و گوهداريدا (Richards & Schmidt, 2002:412).

هەر وەكو (قيرشورن) چار بوارين بەربلاقين پراگماتىكى ددەتە دياركن:

۱-پەيف و نيشانكار (Deixis).

۲-ئالوگوپيا پەيفان و دەستەواژان (conversa).

۳-پيشنيازين نەراستەوخو (Implicit).

۴-كريارا ئاخقتنى (speech act): پيرۆزباھيكرن ژى ئيك ژ كرياتين سەرەكى يين كرياتا ئاخقتنى دەيتە ھژمارتن (Verschueren, 1999:18). ئەقە ژ لايەكىقە و ژلايەكى ديقە كو سوپاسيكرن دچيتە د ناڤ پراگماتىكىدا ئەۋەكو پيرۆزباھيكرنى مەبەستەكا ل پشت ھەيكو دبىت مەبەستەكا نەرينى يان مەبەستەكا نەرينى بگەھينيت، ئەقەژى دمينيتە ل دويڤ ئەۋى دەوروبەرى د ناقبەرا ئاخقتنكەر و گوهداريدا ھەى. بو نمونە ئەگەر ب سڤكاتىكرنقە بېژيە ئىكى:(سەد خيران ژ ترومبىلا خو بينى). ل ئەۋى دەمى پيرۆزباھيكرن دى واتا و مەبەستەكا نەرينى گەھينيت، لى ئەگەر ژ راستى و ب قيانقە ئەۋى رستەيى بېژيت، ل ئەۋى دەمى دى واتا و مەبەستەكا نەرينى گەھينيتكو ئەقەژى قيان و ليك نيزىكييى د ناقبەرا ئاخقتنكەر و گوهداريدا پەيدادكەت.

## ۱-۵- پیروژباهیکن وه کریاره کا ئاخفتنی

کریارا ئاخفتنی یا پیروژباهیکنی بۆ ئیکهه جار ژ لای (ئوستن ۱۹۶۲) و (سیریل ۱۹۶۹) یقه هاتییه بهحسکر، ئهوژی د تیورا کریارا ئاخفتنیداکو ب شیوهیهکی گشتی یا پیکهاتییه ژ کارهینانا زمانی د جیبهجیکرنا کارهکیدا. ئهف تیوره داوکییی ل سهرندی دکهتکو ئاخفتن باراپتریا جاران کریاره کا کومه لایهتییه د ناقرهوکا تایبهتداکو ژ ئهجامی ههبوونا بارودوخهکی تایبهت دهیته بکارهینان، ئانکو مههم پی قهگوهاستنا زانیاریان نینه. (ئوستن) ل سالا ۱۹۶۲ دیاردکهت کو ههمی دهرپرین ب جیبهجیکرنا کریارین ئاخفتنی رادبن، بگره ژ کاری رانهپهراندنی (constative) کو ژ داخویانییهکی پیکهاتییه ژ بریاردانا ل سهر راستیان (حالهتین راستیان)، ههتا کاری راپهراندنی (performative) کو ئه داخویانییه کو ب ئهجامدانا کارهکی رادبیت (حالهتین نهراست). ئهقهژی دمینه ل سهر بارودوخین هاتینه بهرپابوون چ نفیسکی یان زارهکی بن. بۆ ههر بارودوخهکی تایبهتی هاتبیته ئهجامدان یان گوتن، راستی و نهراستی ب خوقه دگریت. ههروهسا یان پهيامه کا کهیفخوشکه ره یان نهکهیفخوشکه ره. پیروژباهیکن ئیک ژ کارین راپهراندنی ژ لای (ئوستن) یقه هاتییه دیارکر، ب ریکا دهرپرینن کاری راپهراندنی. بۆ نمونه "ئهز پیروژباهییا ته دکهه" ل قیری کاری راپهراندنی ب خوقه دگریت، ئاخفتنکه ر ب ئهجامدانا کریاره کا زمانی رادبیت. ئهف کریارا زمانی ژ ب شیوهیهکی راستهخو دبیته ئهگهری راستی دهرئخستنا ئهوی کاری سهره رای ههر جو ره کارهک پیدقی بیت (ههر وهکی کارهک ته ئهجامدایت، لی د بنیاتدا ته بهس یا گوتی و پیدقی ب ئهجامدانی نینه، ژ بهر هندی ب حالهتین نهراست دهینه هژمارتن) لهورا، کاری راپهراندنی ب ئیک ژ بهشین ئامیری نیشاندانا مه بهستی (IFID) دهیته هژمارتن (Can, 2011: 21).

کریارا ئاخفتنی یا پیروژباهیکنی کو د ئهقی قهکولینیدا ئارمانجا مهیه، ههر وهکو د پۆلینکرنا کریارا مه بهستی یا (ئوستن) دا پیروژباهیکن، د بن چهتری دهرپرینن رهوشتی (behabitive) دا هاتییه بهحسکر، بهلی د

پۆلینكرنا (سیریل) یا كریارا مەبەستیدا، پیرۆزباھیکرن وەكو بەشەك ژ دەربیرین هەستان (expressive) ھاتییە ھژمارتن. ھەر وەكو (ھاتیپگلو- Hatipoglu) كۆرتیەكی ل دۆر دابەشكرنا كریارا مەبەستی یا (ئۆستون و سیریل)ی ددەتە دیاركرن (Hatipoglu, 2009: 11-13). وەكو ل خوارى دیاردبیت:

پۆلینكرنا (ئۆستون)ی ل سالا (۱۹۶۲):

۱- بیریاین دادگەھى (verictives): یا پیکھاتییە ژ دیاركرنا ئەنجامان یان فەرمانین گریډای ب دادگەھىقە. بۆ نموونە، (بیریارا دادگەھى، دادگەھكرن، خەملاندن، پلە دیاركرن).

۲- بیریاردان (excutives): لادان ژ كارى، دامەزراندن، فەرماندان، بى بەھركن، راستەوخۆكرن).

۳- دروستكرنا پەیمانان (Commissives): سپاردن ژبۆ ئەنجامدانا كارەكى بۆ نموونە (پەیمان، ژفان، گرینتى، سۆزدان، سویندخوارن، بەلین).

۴- پەروشت (Behabitives): دەربیرنا ھەلوستانە دەربارەى پەفتارین جفاكى. بۆ نموونە (لیبۆرینخوازتن، پیرۆزباھیکرن، دەربیرنا سوپاسیكرنى، دەربیرنا ھەقسوزیى، سلاقدان، خوزیخواستن).

۵- دانا پوهنكرنەكی (بەرچاڤكرن، Expositives): پەیفین دروست د ناڤ ئاخفتنیدا: بۆ نموونە (بەرسقدان، پەیوەندیكرنا تلەفۆنان، ئینكاركرن، تەكەزكرن، دیاركرن، پوهنكرن) (۱۹۶۲-۱۵۰-۱۴۸: Austin).

بەلى پۆلینكرنا (سیریل)ی بۆ كریارا مەبەستی ئەوا ل سالا (۱۹۶۹) ھاتیە ئەنجامدان. ب ئەڤى شیوہیى ل خوارى بوو:

۱- ئاراستەكرن (Directive): ئاخفتنكەر پیکولی دكەت ژبۆ زانیان ناڤونیشانى داکو تشتەكى ئەنجامبەت. بۆ نموونە (داخوازكرن، پرسیاركرن، فەرمانكرن).

۲- دروستكرنا پەیمانان (commissives): ئاخفتنكەر دەیتە پاسپاردن ژبۆ ئەنجامدانا كارەكى د پاشەرۆژیدا، بۆ نموونە (سۆزدان، پيشكيشكرن، ترساندن).

۳-دەرپرینا ههستان(Expressive)دەرپرینا بارى سایکۆلۆژییه د بارودۆخین ههستداردا دیاردبیت دهربارهى ئەوان بویهران کو د ناڤهروکا دهستهواژهياندا دیاردبن. بۆ نمونه(لیبۆرینخواستن، پیروژباهیکرن، سوپاسیکرن، بخیرهاستن).

۴-پراگههاندن (declaration)ئەو جوړه دەرپرینن کو ل دەمى درکاندنا ئەوان، گوهورپینن مهن و کارتیکه دهینه پویدان. بۆ نمونه(پراگههاندنا شهري، مارکرن، دهرئیخستن ژ کارى، ههرامکرن).

۵-دانا لیدوانان(Assertives): ئاخفتنکه پيشوهخت ب دیارکنا راستییین ئەوان دهستهواژهییین هاتینه دهرپرین پادبیت. وهکو (ئهنجام، تهکهزکرن، راپورتهکا سروشتى، پاستى و دره، سالوځدان) (Searle, 1969: 12- 20).

#### ۱-۶-تیورا پیزگرتى و پیروژباهیکرن

پیزگرتن ژبو شیوه و رهفتارهکا باش کریارهکا جیبهجیکارهکو ژ لایى کهلتهوریقه ب دیارده هاتییه پیناسهکرن، دبیت د کهلتهورهکیدا تشتهک یى جوان و ب پیز بیت، د بهرانبهردا د کهلتهورهکى دیدا ب نهجوان و کریت بهیته هژمارتن. (براون و لیقنسن) دوو جوړین پیزگرتنى ددهنه دیارکرن، هندهک کهلتهور جوړهکى ب باشت و گونجای تر ددانن ژ جوړى دییی پیزگرتنى، ژبهه ئەقى ئیکى پیزگرتن یا گریدایه ب کهلتهورى مللهتهکى تایبهتفه. ئەق ههردوو زانایه گفتوگوکرنى ل سهه پهیوهندییین مروځان دکهن، چ نقیسی یان زارهکى بن، خهک بهردهوام گرنگیى ددهنه پوځسارى(پویى کهسى) بهرانبهه، ژبهه هندى ژى د ئاخفتنا مهیا پوژانهدا، ئەم بهردهوام ل دهرپرینن گونجای ژبو بارودۆخین ژیکجودا دگهپین. د ناڤههرا ههڤالاندا پتر نازادى د کارهینانا دهرپریناندا دیاردبیت، ب واتیهکا دى ههمان دهرپرین ل گهل کهسهکى بیانى دبیت جوړه دلرهقیهک یان ب ئاخفتنهکا نهجوان بهیته هژمارتن. د ههمى بارودۆخاندا ئەم ههولدههین ب ئاخفتنن مه، کهسى گوهدار نههیته ئیشانندن یان شههرمزارکرن. (براون و

لیفٹنسون) ی چار ستراتیجییه ت ژبو پرفتارین ریژگرتنی داناینه. ئەوژی ئەقەنە:

۱- ستراتیجییه تا تۆمارکنا پوهن و ئاشکرا: ئەقی چ پەیوەندی ب پۆخساری گوهداریقە نینه.

۲- ستراتیجییه تا ریژگرتنی یا پوزەتیف: ئەقە بۆ تە دیاردکەت کو گوهداری گوھ ل تەببیت پۆخسارەکی هەیکو دقیت ریژ لی بهیتهگرتن. دیسان داوکییی ل سەرهندي دکه تکو پەیوەندی د هەقالینینه و دەرپرین ب کۆمەل دەینە ئالوگورکرن.

۳- ستراتیجییه تا ریژگرتنی یا نیگەتیف: ئەقە ل پۆخساری گوهداری دیاردبیت.

۴- ستراتیجییه تا نەراستەوخویا نەفەرمی: ئەقە ھندەك ژ گوشاری کیمدکەت یان ناھیلیت (Alameen, 2017: 13).

بەلی ل دەمی (براون و لیفٹنسون) دەینە ل سەر بوازی پۆخساری و شروڤەیا ئەقی مژاری دکن و پیناسەدکن، پۆخسار وینی خودی کۆمەلگەھییه کو ھەر تاکەکەسەکی د ناڤ کۆمەلگەھییدا ھەز ژبو بانگەشەکرنا خو ھەیه. ریژگرتن ژ دەرپرینەکا خواست و مەبەستا ئاخذتکنەرییه ژبو کیمکرنا ئەوی پالەپەستویا ل سەر پۆخساری ھەیه کو ژ ئەنجامی ھندەك کردارین تیکچوونا پۆخساری بۆ کەسەکی ھاتییه قەگواستن (Alameen, 2017: 14). ھەر وەکی د چارچۆقەیی قەکۆلینا ئەواندا دیاردبیت، پۆخسار دوو شیوہیان ب خۆقە دگرت:

۱- پۆخساری نیگەتیف، یان ژ بیژین مافین ھەریمی، ئازادییا کریاران و ئازادییا سەپاندنان (نەچارکرن ژبو ئەنجامدانا کارەکی، باج، فیل)، ھەزکرن ھندی کو کریارین مروڤی، ژلایی کەسانین دیقە نەھینە ژناقبرن و تیكدان و پیگری لیکن.

۲- پۆخساری پوزەتیف، ئەقەژی یی ھاوتایە ل گەل وینی خودیی خەلکی ھە، ھەر وەسا دقیت ھەزین ئەوان ریژلییھینە گرتن و پەسەندکرن، ھەر چ نەبیت ل دەق ھندەك تاکەکەسان. پیروژباھیکن وەکو دەرپرینین رازیبوونی،

ئارمانجا ئەۋى ژېئو بېھىزكرنا پەيوەندىيىن كۆمەلايەتى و خزمایەتییىنە كو دىقېت حەزىن گۆھدارى بېھىنە پەسەندكرن، ژبەر ھندى پېرۇزباھىكرن د جەۋھەرى خۇدا گەلەكا ب رېزە (Leech, 1983:26). بەلى پېرۇزباھىكرن د ھندەك دەماندا ب كرىارا تىكچوونا پۇخسارى دەھىتە ھژمارتن كو چىدبىت بىتە ئەگەرى تىكچوونا پۇخسارى نىگەتىقى ئاماژەبۇكرى ب رىكا تىكدانا ئازادى كەسى، دىسان دەلىقى دروستكەتكو كەسى بەرانبەر ھزرى بكەت، ل رىكەكا گونجاي ژېئو بەرسقۇدانى و ئەنجامدانا كرىارى بگەپىت. پېرۇزباھىكرن دىسان دبىتە ئەگەرى تىككرنا پۇخسارى پوزەتىقى ئاماژەبۇكرى، چونكى پۇخسارى پوزەتىقى سادەيى ئەۋى، پىدقى ب كونتروللا خودى و رېزگرتنا خودى ھەيە. (لىچ) ل سالا (۲۰۰۵) دەتە دياركرن كو كرىارىن ئاخقتنى، مىنا پېرۇزباھىكرنى ژېئو ھەستىن خەلكى، ب نرخەكى بلند دەھىتە دانان، ئەۋرى ژبەر ئەگەرىن ھەقسۆزى و بايەخىن رېزگرتنى ب رىكا نىشاندىنا ھەقسۆزىيى بۇ كەسانىن دى، ژ بەرھندى ژى كرىارىن ئاخقتنى يىن ب ئەقى رەنگى ب شىۋەيكى بنچىنەيى ب رېزن و پىدقى ب چ سقكرن و ھىوركنا بارودۇخى ناكەت، ھەروەسا ئەو بەردەوام پەسنا ئەقى كرىارىيى دكەت، ل دەمى دياردكەت كو پېرۇزباھىكرن دىقېت گەلەك ب جوانى و ب نازكى و پەيىف خوشى و رېزگرتنى بېھىتە دروستكرن، ئەۋرى ب رىكا بېھىزكرنا ئاخقتنا خۇ. وەكو (پېرۇزباھىكرنى گەرم) (Alameen, 2017: 15-16).

#### ۷-۱- پېرۇزباھىكرن د ئاۋ كورداندا

پېرۇزباھىكرن و بىرەۋەرى و پویدانىن خوش پەيوەندىيەكا مۆكم پىكقە ھەيە، ھندى ئەۋ بىرەۋەرى و جەژن د ئاۋ مىللەتەكىدا دزىدەبن، دى دەربرىنىن پېرۇزباھىكرنى ژى د بەرانبەردا زىدە ھىنە بكارھىنان. ئەگەر ئەم تەماشەي كەلتور و جەژن و پویدان و بىرەۋەرىن كوردان بكەين، دى بىنىن ب شىۋەيەكى زور دىربلاقن. بگرە ژ بىرەۋەرى و جەژنىن نەتەۋەي. وەكو نەۋرۇزى و سەرھلدانى و ژناقچوونا پزىما بەحس و ھندەكىن دىيىن نوى. مىنا رىفراندۇما سەرتاسەرى ھەرىمى و دەرەين قەقەتيايىن ھەرىما

كوردستانى، ژبهه ئهڤى چهندى ژى دهرپرېن و ستراتيجييه تېن پيروزباهيكرنى ب شيويهكى بهربلاڤ دهينه بكارهينان. ئهگهر ئهم جهژنا نهوړوژى وهك نموونه وهرگرين، دى بينين خهلكى كورد د پوژانين ۲۱ تا ۲۳ ئاداريډا ههر سال ل گهل برا و ههڤال و دوستان گهشتا و سهيرانان دكهن و جهژنا ههڤدوو پيروزدكهن ژ ئهوان دهرپرېنان ژى "جهژنا ههوه پيروز، جهژنا نهوړوژى ل ته پيروزبيت، سهر سالا كوردى پيروزبيت ... هتد". ههروهسا جهژنين ئايينى ژى ههنه. وهكى دوو ژ جهژنين ئايينى ئيسلامى كو پيروزباهيكرن ب شيويهكى زور بهربلاڤ دهينه بكارهينان، نهوژى جهژنا پهمهزانى و جهژنا قوربانينهكو د ئهقان ههر دوو جهژناندا مروڤ و دوست و برادر سهرهدانا ههڤدوو دكهن و پيروزباهييان ل ئيك دكهن و دچنه دهستين ههڤدوو و ماچان ژبو پويين ههڤ دوهشينن. بيرهينان و پهيرهوكرنا ئهقان جهژن و پيروزباهيكرنان ل ههڤدوو ژبهه ئهوى ئيكييه كو زوربهى زوريا خهلكى كورد موسولمانن و ل دويڤ ئهوان ههمى پينمايى و ياسايان دچن يين ئايين ژى دخوازيت، ژ ئهوان دهرپرېنان ژى "جهژنا ههوه پيروزبيت، عهيدا ههوه پيروزبيت، جهژنا پهمهزانى ل ههوه پيروزبيت، خودى پوژى و نقيژين ههوه قهبيلكرين. ههروهسا هندك بيرهوهريين جيهانى ژى ههنهكو د ناف كوردان ژيدا د بهربلاڤن. وهكو پوژا ژدايكبوونى، پوژا پيكهينانا خيزانى، پوژا دايكان، بابان، ئافرهتان، كريكاران... هتد كو دهرپرېنين پيروزباهيكرنى ب شيويهكى بهربلاڤ د ناف ئهقان بيرهوهرياندا دهينه بكارهينان" (Khalil, 2014: 25-26).

#### ۸-۱- گرنگيا پيروزباهيكرنى د جفاكيدا

پيروزباهيكرن ههر ژكهڤندا ژلايى پتريا جفاكانڤه هاتينه بكارهينان و نوكه ژى گرنگيا خو ههر مايه، ئهڤ جوړه زاراڤه ب بيرهاتن و بيرهوهريين خوشڤه يى گريدايه. ئهڤ بيرهوهرييه ژى بابتهين سهرهكيين كهلتوورين جياوازن. ئهڤ زاراڤى كهڤنى پيروزباهيكرنى ژ بهرهبابهكى بو بهرهبابهكى دى د ههمى جفاكاندا هاتييه وهرگرتن و ڤهگواستن. ههروهسا پيروزباهيكرنى پولهكى

سهره کی و گرنګ د پيشقه برن و مانا په يوه ندييېن جفاکي د ناقبه را  
 ئەندامين جفاکيدا ههيه، ژ بهر هندی ژي دي بينين ب شيويه کی بهر بلاڅه نه  
 جوړه دهر پرينه د بيره وهر ييېن وهکو: (سهرکه قنتان، ئاههنگان، جهژنين  
 نه ته وهی و ئاييېن... هتد) دا دهينه بکارهينان. هر جفاکه کی که لتوور و  
 که له پوور و دابونه ريتيېن خو ييېن تايبته ل گهل بهاييېن کومه لايه تييېن  
 تايبته کو د جياوازن ل گهل ييېن جفاکه کی دي هه نه (Khalil, 2014: 24).  
 (دارين و فير سپور (۲۰۰۶) ديار دکه نکو د بيره وهر يه کا جفاکيدا نه گهر  
 پيروز باهيکرن ژبو هندي نه بيتکو ئيک گرنگيې ب يي دي بدهت، هه روه سا  
 پيروز باهيکرن بيره وهر ييېن روژا ژ دايکبووني، يان پيکهينا نا هه ژرينيې و  
 مه رهم پي موكومکرنا په يوه ندييان نه بيت، ل ئه وي دهمي نه ژ جوړه  
 پيروز باهيکرنه دي دبي مفا و بکيرنه هاتي بن (Alameen, 2017: 16). هر  
 وه کی (جان) دوپاتييې ل سهر هندي دکته کو ئارمانجا سهره کی يا  
 پيروز باهيکرنې ژبو بهيزکرنا په يوه ندييېن جفاکيه و مان و موكومکرنا  
 په يوه ندييېن هه قاليني و خزم و دوستانه. نه ژ جوړه دهر پرينه دبه نه گهری  
 په يوه نديکر نه کا باش و کاریگر، ژ بهر هندی دهر پرينيې پيروز باهيکرنې پتر ب  
 که لتوور يقه گریداينه ژ دهر پرينيې مامه له کرنې يان قه گوهاستنه کا سادها  
 ئاخفتني. به لي نه ژ ئارمانجا پيروز باهيکرنې، دبیت د که لتوور يېن جياوازا  
 بهيته گوهورين (Can, H, 2011: 9).

## ۱-۹- ستراتيحيه تيېن پيروز باهيکرنې

ژبو هندي که سهک که يفخوشيا خو بهر انبه ر که يفخوشيا که سهکی دي  
 دهر پریت کو ژ نه گهری رویدانه کی يان بيره وهری و ئاههنگه کی په يدابيت،  
 ئاخفتنکه ر پيدقي ب چندين شيوه و ستراتيحيه تيېن پيروز باهيکرنې  
 دبیتکو (ئليود) چار جوړين ستراتيحيه تان ژبو پيروز باهيکرنې ددانيت.  
 هر وه کو ل خواری ديار دبیت:

۱- ئاميري نيشاندانا مبهستي (IFID): نه ژ جوړي ستراتيحيه تيېن دهيته  
 هرمارتن ژ بهر بلاقترين دهر پرينيې د بارودوخين پيروز باهيکرنيدا هاتينه

بكارهينان. د قهكولين (ئوليود)يدا ئهوا ل سهر قوتاييىن جاپانى و  
ئەمريكى ئەنجامداى. هەر وهكو ئەو ديژىت (IFID) ژ فورمىن دەرپرېننى يىن  
بنچينهى دهيتە هژمارتنكو هيژا مەبهستى ب شيوهيهكى تمام يا پوهن و  
بهرچاقە. نمونه بۇ ئەقان جورى دەرپرېنان ژى (پىرۆزىت، پىرۆزە)، ژ بهر  
سادەييا ئەقان جورى دەرپرېنان دى بينين ب شيوهيهكى زور بهربلاڧ دهينه  
بكارهينان.

۲-دەرپرېننى كەيفخوشيى: ئامارەيى ددەتە ئەوان جورى دەرپرېنان يىن  
كەيفخوشييا تاكهكەسى دياردكەن، ئەوژى ل دەمى گوهليبوونا  
دەنگوباسەكى خوش، يان ژى هەبوونا دەق و ليدوانەكى كو بارودوخى بهرەڧ  
خوشيى يان باشيى دبت. ئەڧ جورى دەرپرېننى كەيفخوشيى، ئەقان  
دەرپرېنان ب خوڧە دگريت: (ئەز گەلەك كەيفخوشبووم بۇ تە، ب ئەقى  
دەنگوباسى تە زور كەيفا مە هينا، ئەڧە خوش خەبەر بوو، ئەڧە گەلەكا باش  
بوو... هتد). هەروەسا دەرپرېننى پەسن و ستايشى ژى، وهكى پىرۆزباهيكرن  
دهينه بكارهينان. بۇ نمونه (تۆ نمونهيى، ئاها هوسا يى زيرەك بە، تە ئەم  
سەر بلند كرين). ژبەر هندى ژى (ئيليود) دياردكەتكو ئەڧ جورى دەرپرېننى  
پىرۆزباهيكرنى ب دووهم بهربلاڧترين ستراتيجيەت دهيتە هژمارتن.

۳-داخوازى ژبۇ ب دەستڧە هينانا زانياريان: ئەڧەژى ئىك ژ ستراتيجيەت  
پىرۆزباهيكرنيىكو (ئوليود) دياردكەت و ژلايى بەشداربوويىن ئەويڧە هاتييه  
بكارهينان، هەر وهكى دياردكەتكو ئەقان جورە پرسياران ب خوڧە  
دگريت: (كا ئەو كوركى / كچكا ب شەنس(بەخت)؟). هەروەسا هەندەك جاران  
داخوازكرنەكا گشتى ژبۇ ب دەستئىخستنا زانياريان ب خوڧە دگريت.  
وهكى (دى يەلا قيچا بۇ من بەحسكە، دى بيژە تۆ چاوا شيای وه بكەي؟).

۴-دەرپرېننى گونجاندنى: ئەڧ ستراتيجيەتە هەمى ئەوان جورىن دەرپرېنان ب  
خوڧە دگريت يى ب پاساو و بيانو هينانان ژبۇ بارودوخى كەيفخوشيى  
دهينه كرن. بۇ نمونه (تويى ژ هەژى، راستى حەقى تە بوو، تە ب ميرانيا  
خوب دەستخوڧە هينا)، ئەڧ جورە ستراتيجيەتە دەرپرېننى ستايشى ژى ب  
خوڧە دگريت. وهكى(كارەكى جوان بوو). و هەندەك دەمان دەرپرېننى نەبوونا

گومانی ژى ب خوځه دگريت. وهكو (من دزانی تو دی شیې ب دهستخوځه هیڼی) (Elwood, 2004: 359-360).

۵- پیروښاهییکرنا ب ترانه کری: د څیریدا پیروښاهییکر ب شیوهیه کی ترانه پیروښاهییا که سی بهرانبه ر دکهت، نه څه چنده ژى پتريا جاران د ناڅه را دوو که سین نیژیکى هه څدا دروستدبیت 104: (Dastrjerdi and Nasri 2013)). وهكو دهربرینین: ( دی بلا برا چاځی مه لینینه، خودی بو ته هیژ زیده کهت)، ل گهل گرښینه کی. هه چنده نه څه جوړه دهربرینه ژ لایى ناخفتنکه رین مه څه ب شیوهیه کی بهر بلا ځ دهینه بکارهینان، لی د پرکړنا تیستا وتاردانا نقیسیدا گه له کا ب زه حمت بوو ژبو پشکدار بووین مه کو ب شیوهیه کی ترانه پیکړنی پیروښاهییکرنا که سی بهرانبه ر بکهن، چونکی نه څه جوړه ستراتیجیه ته پیډفی پتر ژ هویه کی گه هاندنییه، نه وژى ناخفتنا سهرزاري ل گهل ئاوازا گوتنى و بکارهینانا دیمى ناخفتنکه رى هیه، داکو بشیت نه څی ستراتیجیه تی بکارهینیت. بو نمونه وهکی قوتابیه کی ئاستی نه وى یی نرم پله یه کا باش دهینیت، هه قالین نه وى یین نیژیک ب شیوهیه کی ترانه کری پیروښاهییی لیدکهن. (ها شهنسو ته دورى خو هینا). ل څیرى ب شیوهیى نقیسی په یام ب دروستى ناگه هیت، به لی نه گهر دهربرین ب هاریکاریا دیمى ناخفتنکه رى ب شیوهیه کی سهرزاري بهیته گوتن، دی ب دروستى گه هیت.

۶- داخوازکړنا شریناهییان: نه څه ستراتیجیه ته ل نه وى دهمى دهیته بکارهینان، دهمى که سهک تشته کی ب دهست خوځه دهینیت و که سی بهرانبه ر ب سهرکه څتنا نه وى هایداردبیت، ب نه څی ئیکى ژى هه قالین نیژیک داخوازا شرینى یان خواړنى ل نه وى که سی دکهن، وهکی پاداشت ژبو نه وى سهرکه څتنا ب دهستخوځه هینای، ل سهر هه قالین نه وى ژى به لاڅبیت 104: (Dastrjerdi and Nasri 2013)). بو نمونه (من یا زانی تو یی ناجح بوو، من شرینی دځیت)، (ته موله تا ترومبیلې یا هینایه دهر، خو بهرزه نه که دی مه مه عزوم که ی).

۷- دهربرینین سهرسورمانى: نه څه جوړه ستراتیجیه ته د ناځ ناخفتنکه رین گوځه را به دینیدا هاتییه بکارهینان. گه له ک جارا که سی ب کریارا

پيرۆزباھيكرنى رادبىت، ل دەمى ھايدارى دەنگوباسى خوش يى كەسى بەرانبەر دبىت، ب دەرپرېنا ھندەك پەيقيڭ سەرسورمانى بەرانبەر ئەوى تىشتى ب دەست ئامازەبۆكەريقە كەقتى رادبىت. بۆ نمونە: (وھى! وھى! تۆ ژى ناجى بووى، نە نە!، تۆ ب خودى ژىل!... ھتد).

۸-ھىنانا ناڭى خودى: ئەڭ جۆرە ستراتىجىيەتە ب شىۋەيەكى بەرچاڭ د ناڭ ئاخىتەنكەرىڭ گۆقەرا بەھدىنىدا ھاتىيە دىتن. پىشكداربوويىڭ ئەڭى قەكۈلىنى ھەولدايە ب پىكا ھىنانا ناڭى خودى ب زمانى كوردى و ەربى ھەقپىشكىيا خۇ د كەيفخوشىيا كەسى بەرانبەر دا دياربەكەن. ب واتايەكا دى ئەو خوشىيا بۆ گۆھدارى دروستبووى، بوويە ئەگەرى دلخوشبوونا پيرۆزباھيكرى ژى، ژ بەر ئەوى يەكى، چونكى بەشداربوويىڭ مە باراپتر موسولمان بوون، ب پىكا ھىنانا ناڭى خودى دى بۆ كەسى گۆھدار ب پوھنى دياربىت كو پيرۆزباھيكر ژىل و ب قىان ب ئەڭى كىيارا ئاخىتەن پابوويە. بۆ نمونە: (ب خودى تە گەلەك كەيفا مە ھىنا، ب قورعان ئەڭە خوش شول بوو، وەلاھ ئەڭى دەنگوباسى ئەزگەلەك دلخوشكرم... ھتد).

۹-دوعاكرن و دەرپرېنىڭ ئايىنى: ستراتىجىيەتەكا دىيە ژلايى ئاخىتەنكەرىڭ گۆقەرا بەھدىنىقە ھاتىيە بكارھىنان، ل دەمى كەسەك تىشتەكى ب دەست خۇقە دەينىت، يان كەيفخوشىيەك بۆ چىدبىت، ھەقال و خزمىڭ ئەوى ب پىكا ھندەك دەستەواژەيىڭ دوعاكرنى پيرۆزباھىيا ئەوى دكەن. ب واتايەكا دى ئاخىتەنكەر ب پىكا دوعايان بۆ گۆھدارى دياردكەتكو ئەوژى ھەقبەشىڭ خوشىيا ئەوينە و داخووا خوشىيەكا زىدەتر ژ ئەوى بۆ ئەوى/وى دخوان. وەكو: (خودى تە ھەر ناجى بكت، خودى دويڭ دلى تە بدەتە تە، خودى تە ب سەربىخىت، ھەرى سەركەقتىبى يارب، ماشا ئەلاھ گەلەك كەيفا مە ھات... ھتد).

۱۰-داخوواكرنا بەختەكى باشت: ئەڭ ستراتىجىيەتە ژى ب شىۋەيەكى بەرچاڭ د ناڭ ئاخىتەنكەرىڭ گۆقەرا بەھدىنىدا ھاتىيە دىتنكو ئاخىتەنكەر بۆ گۆھدارى دياردكەت، ئەو چەندا ب دەستقە ھاتى يا بوويە ئەگەرى دلخوشىيا ئەوى/وى ژى، ھەروەسا ئەو(پيرۆزباھيكر) داخووا دكەتكو گۆھدار د

پاشەرۆژیدا پلهیین باشتەر و بهختهکی باشتەر ب دهست خوڤه بهینیت. بۆ نمونه: (نهخشه ل پلهیهکا باشتەر)، (دی بلا برا داخوازا ترومبیلهکا باشتەر و لاوتر د پاشەرۆژیدا بکری)...هتد.

۱۱-تیکه لکرنا ستراتیجیه تان: ل قییری ئاخفتنکه ریڤ گۆڤه را بههینی د دهمی پیروژباهیکرنیدا گهلهک جارن د گوتنا ستراتیجیه تهکیڤا ب تنی ناراوهستن و بکارهینان و تیکه لکرنا هژمارهکا ستراتیجیه تیڤ پیروژباهیکرنی پادبن، ئهڤهژی ل سه رجوری پیروژباهیی و ئهوی په یوهندیی دمینیت یا د ناڤه را ئاخفتنکه ری و گوهداریدا ههی، کا چ جورین ستراتیجیه تان بهینه تیکه لکرن. بۆ نمونه: ل دهمی دوو ههڤال بیژنه ئیکودوو: ( پیروژبیت برا، نهخشه ل پلین بلند تر). ل قییری (ستراتیجیه تا IFID) ل گهل (ستراتیجیه تا داخوازکرنا بهختهکی باشتەر) هاتییه تیکه لکرن.

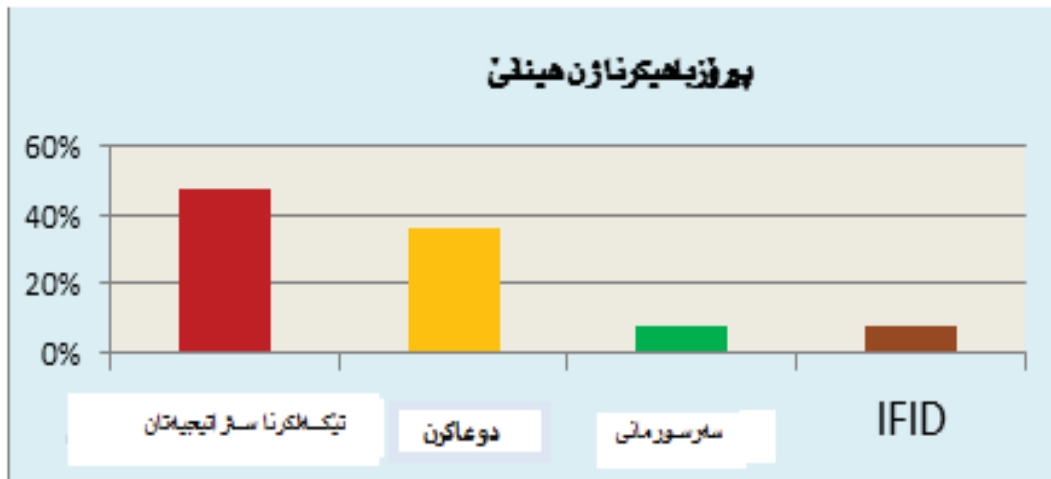
## پشکا دووی: ستراتیجییین پیرۆزباهیکرنی د ئاخفتنا خه لکی گۆقهره بههیدینیدا

### ۱-۲- ستراتیجییین پیرۆزباهیکرنی د چه ند بارودۆخاند

ل دویت ئه وان ستراتیجییین ل پشکا تیوری هاتینه بههسکر، د ئه قی پشکا پراکتیکیدا، دی هه ولدهین (۱۲) بارودۆخین ژیکجودا وهربگرین و ستراتیجییین بکارهاتی د هه ر بارودۆخه کیدا دیاربکهین، ل گه ل دیارکرنا پیرۆهیا سه دی یا هه ر ستراتیجیه کی. ب ئه قی رهنگی ل خواری دیارکری:

### ۱-۱-۲- بارودۆخی ئیکی: پیکهینانا هه قزینییی (ژن هینانی):

وینهیی (۱)

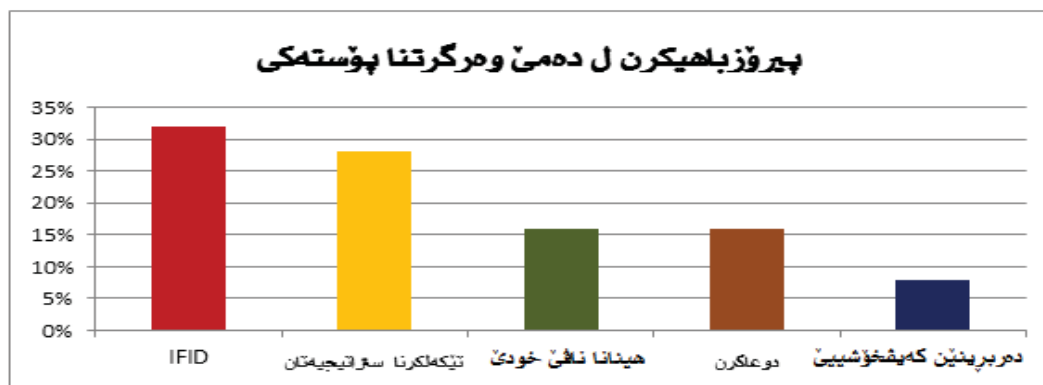


د ئه قی بارودۆخیدا هه ر وهکو د وینهیی (۱) دا دیار، (تیکه لکرنا ستراتیجیهاتان پیرۆزباهیکرن) ی ژ لای ئاخفتنکه ری گۆقهره بههیدینیه ب شیوهیه کی بهرچا هاتینه بکارهینان، نه وژی ب پیرۆهیا (۴۸٪) نه ق ستراتیجیهاتان تیکه لبووی ژ باراپتریا نه وان ده برینین IFID بوون ل گه ل ستراتیجیهاتان دوعاکرن، هه ده ک ژ نه وان ده برینان ژ: (پیرۆزبیت، هزار خیرا ژ ئیک ببین و پیکه پیرو کالبن)، (پیرۆزبیت، سه رخیری بیت... هتد). هه روه سا ستراتیجیهاتان دووی کو گه له ک د بارودۆخین پیکهینانا هه قزینییدا بکارهاتبیت، نه وژی (دوعاکرن) بوو ب پیرۆهیا (۳۶٪) ژ سه دی. ئاخفتنکه ری گۆقهره بههیدینی هه ولدهن ب هه ده ک ده برینین ئایینی پیرۆزباهی و

كەيفخوشىيا خۇ بگەھىننە كەسى بەرانبەر، ئەو دوعايىن زۆر بكارھاتى ژی  
 وەكو: (سەرخیرى بیت)، (خودى ژيانەكا خوش ب پزقى ھەوۈ بکەت)،  
 (خودى ھەوۈ كەيفخوش بکەت)... ەتد. د دویف ژیدا ھەر دوو(ستراتیجیەتا  
 سەرسورمانى) و(ستراتیجیەتا IFID) دەینكو ھەر ئىك ژ ئەوان ب پىژەیا  
 ۸٪). ەندەك ژ بەشداربوویان ب سەر سورمانى تەماشەى ئەوى دەنگوباسى  
 ژ نیشكەكىفە ژ لایى ھەقالى ئەویفە بۇ ھاتییە گوتن كرییە، بەلى یا جەى  
 ئامەژە پىكرنى بوو ل قىرى (ستراتیجیەتا IFID) ە كو ب پىژەیەكا گەلەك كىم  
 بكارھاتییەكو ھەمى جارن یا ل گەل ستراتىجیەتین دى ھاتییە تىكەلكرن،  
 ب تايبەت ل گەل ستراتىجیەتا دوعاكرنى تىكەلبوویە، وەكو دەرپرینىن:  
 پىرۆزبیت(IFID)، ھزار خىران ژ ئىك ببین (دوعاكرن) .

## ۲-۱-۲- بارودۇخى دووى: وەرگرتنا پۇستەكى:

وینەى (۲)

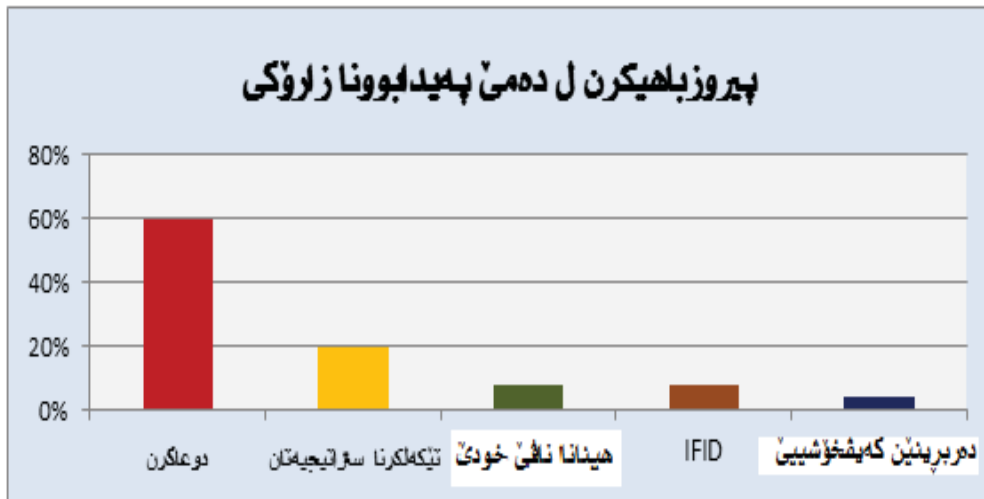


د بارودۇخەكى ب ئەفى شىوھىدا دەرپرینىن (IFID) دبیت باشتىن بەرسق  
 بیت بۇ گوھدارى ل دەف ئاخقتنكەرىن گوڤەرا بەھدىنى ھەر وەكو ب پوهنى د  
 وینەى (۲) دا دیاردبىتكو ب شىوھىەكى بەرچاڤ بكارھاتییە، ئەوژى ب  
 پىژەیا (۳۲٪). دەرپرینىن بكارھاتى ژی ژ لایى بەشداربوویىن مەڤە. وەكو:  
 پىرۆزبیت، پىرۆزە برا/خویشكى...ەتد). ھەرەسا د دویفدا (ستراتىجىەتین  
 تىكەل) ب پىژەیا (۲۸٪) دەین. ئاخقتنكەرىن مە ئەف دەرپرینە ل گەل چەند  
 ستراتىجىەتەكىن دى یىن پىرۆزبەھىكرنى تىكەلكرىنە. بۇ نموونە  
 پىرۆزبیت(IFID)، (نەخشەى پلىن بلندتر(داخازا بەختەكى باشتى)). (پىرۆزە

برا (IFID)، خودی ته ب سهریخت (دوعا کرن)، ب خودی ته که یفا مه گهلهک هینا (هیانا ناخی خودی). ل پلا سیی هر دوو ستراتیجیه تین (هیانا ناخی خودی) و (دوعا کرن) ب هه مان پیره (۱۶٪) دهین، ل قیری به شداربووین مه ئەڤ دهرپرینین (هیانا ناخی خودی) بکارهیناینه: (وهلا ه ته که یفا مه گهلهک هینا)، (ب خودی ئەڤه گهلهک خوش شولبوو)، (وهلا ه که یفا مه گهلهک هات)... هتد. ههروهسا ژ دهرپرینین زور بکارهاتیین (دوعا کرن)ی ژی ئەڤه بوون: (خودی ته و فیکا ته بدهت و ته ب سهر بیخت)، (خودی هاریکاریت)، (خودی پاشهروژهکا گهش ب پرزی ته بکهت)... هتد. ل دوماهییی ژی (دهرپرینین که یفخوشییی) دهین. هر وهکول وینهیی (۲) دا دیاردیت کو ب پیرهیا (۸٪) ژ به شداربووین مه کو که یفخوشیا خو ژبو کهسی به رانهه دیارگرییه.

۲-۱-۳- بارودوخی سیی: پهیدا بوونا زاروکی:

وینهیی (۳)

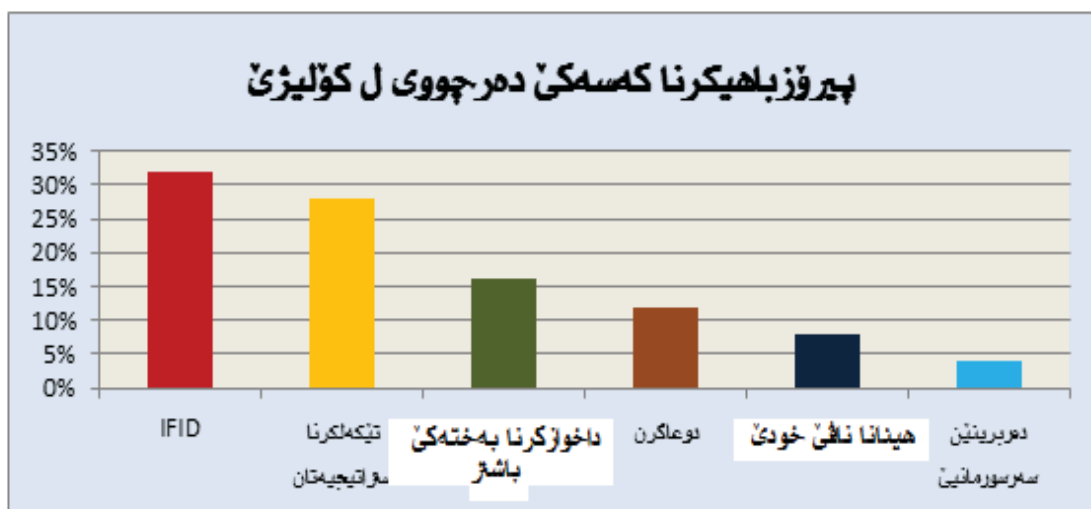


بارودوخی ب ئەڤی شیوهی داتا و زانیاریین جیاواز ب دهستڤه دهین، چونکی ل دهی زاروک دبیت یی لاوازه و پیدقی ب هیزی هیه، داکو گهشی بکهت و مهزن بیت و بهیز بکهتیت. ههروهسا چونکی به شداربووین مه باراپتر ب ئایینیڤه دگریدایی بوون، لهوما (دوعا کرن و داخوازکرن) ژ خودی کو هیزی بدهته ئەڤی زاروکی، ب باشتین ستراتیجیهت هاتیه

دیتنکو پیروزباھیا خودانین زاروکی پی بهیتہ کرن. ھەر وھکو دیار ب ریژہیا (۶۰٪) ژ پشکدارین مہ ئەڤ ستراتیجیہتا دوعاکرنی بکارھینایہ. وھکو دەربرینین:(خودی بۆ تہ بهیلیت)، (چاقی خودی لیبت)، (یی عہمر دریژبت)، (ھزار سالی بیت یارب)...ھتد. د دویڤدا (تیکەلکرن ستراتیجیہتان) ب ریژہیا (۱۵٪) دھیت، لی پشکدارین مہ بکارھینانا ستراتیجیہتا دوعاکرنی ل گەل ستراتیجیہتین دیین پیروزباھیکرنی بی بەھر نہ کریہ، ل گەل ھەر ستراتیجیہتہکا دی دەرپرینہکا دوعاکرنی ھاتیہ بکارھینان. بۆ نمونہ (ماشاءاللہ(ھینانا ناڤی خودی)، (خودی بۆ تہ بهیلیت، گەلەك کەیفایا مہ ھات، عہمر دریژبت یارب(دوعاکرن). ھەر وھسا ھەر دوو ستراتیجیہتین (ھینانا ناڤی خودی) و دەرپرینین (IFID) ب پلا سی و چاری دھین، ئەوژی ب ھەمان ریژہ (۸٪) کو ژلای ناخفتکەرین گوڤەرا بەھدینفہ ھاتینہ بکارھینان. ژ دەرپرینین بکارھاتیین ھینانا ناڤی خودی. وھکو: (دەرپرینین ماشاءاللہ، گەلەکی جانہ)، (ئوو خودی چەندی شرینہ). ھەر وھسا دەرپرینین (IFID) وھکو: (پیروزہ ل ھەوہ)، (پیروزباھیا ھەوہ دکەم). و ل دوماھیی ژی ستراتیجیہتا زورکیم بکارھاتی (دەرپرینین کەیفخوشیی) ھ، ئەوژی ب ریژہیا (۴٪).

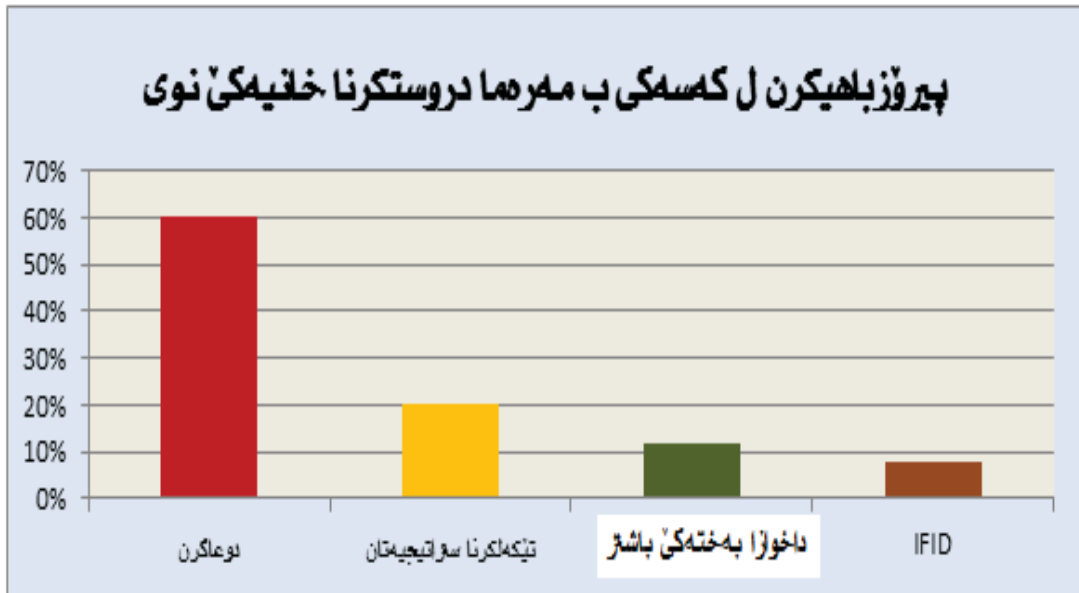
۲-۱-۴- بارودۆخی چاری: دەرچوون ژ کۆلیژی:

وینەیی (۴)



دەربەرىنن (IFID) ژ ستراىيجىيەتەكا زۆر بكارهاتى د بارودۇخىن  
 پىرۇزباھىكرنا دەرچوونا قوتابىياندا دەينە ھژمارتن. ل قىرى تاكەكەسىن  
 گوڭھرا بەھدىنى ب رىكا دەربەرىنن (پىرۇزىت دەرچوونا تە)، ( ل تە پىرۇزە  
 خويشكى. ) پىرۇزباھىكرنى ل ھەقال دوست و كەسىن خو دكەن. ھەر وەكو  
 د داتايىن مەدا دياردبىت كو ب رىژەيا ( ۳۲٪ ) ھاتىيە بكارھىنان. ھەرودسا د  
 دويڭدا (تىكەلكرنا ستراىيجىيەتان) دەيت، ئەوژى ب رىژەيا ( ۲۸٪ ).  
 بەشداربوويىن مە دەربەرىنن IFID تىكەلى دوعاكرن و بەختەكى باشتر كرىنە.  
 وەكو: (پىرۇزىت، نەخشە ل پلىن بلند تر)، ( پىرۇزىت، سەرخىرى بىت،  
 نەخشە ل تەعىنى). پاشى (ستراىيجىيەتا داخووزا بەختەكى باشتر) دەيت،  
 ب رىژەيا ( ۱۶٪ ) ھەر وەكو د ويىنى ( ۴ ) دا دياردبىت. ل قىرى ئاڭقتنكەرىن  
 گوڭھرا بەھدىنى ب رىكا دەربەرىنن وەكو: (نەخشە ل دامەزاندنى برا)، ( دى  
 ئىشلا كارەكى باش پى ب دەستخوڭە بەينى. ) ھاتىنە بكارھىنان. ھەرودسا  
 (دوعاكرن) ژى ب رىژەيا ( ۱۲٪ ) ژ لايى بەشداربوويىن مەڭە ھاتىيە  
 بكارھىنان. وەكو دەربەرىنن: (سەرخىرى بىت)، ( خودى ھەمى مرادىن تە  
 حاصل بكت). ھتد. پاشى ستراىيجىيەتا (ھىنانا ناڭى خودى) ب رىژەيا  
 ( ۸٪ ) دەيت. ئاڭقتنكەرىن مە ب رىكا دەربەرىنن: (وەلاھ بابو عەفە، تە  
 دەورى خو ھىنا)، (وەلاھ بژىت) پىرۇزباھىيى ل كەسى بەرانبەر دكەن و ل  
 دوماھىيى ژى ستراىيجىيەتا دەربەرىنن سەرسورمانىيى ب رىژەيا ( ۴٪ )  
 دەيت. وەكو: دەربەرىنا: (وەى وەى توژى ناچ بووى) كو پىرۇزباھىكرن بو  
 كەسى سەركەڭتى ھاتىيە بكارھىنان.

۲-۱-۵- بارودۇخى پېنجى: دوستكرنا خانىهكى نوى:  
 ويتهىي (۵)

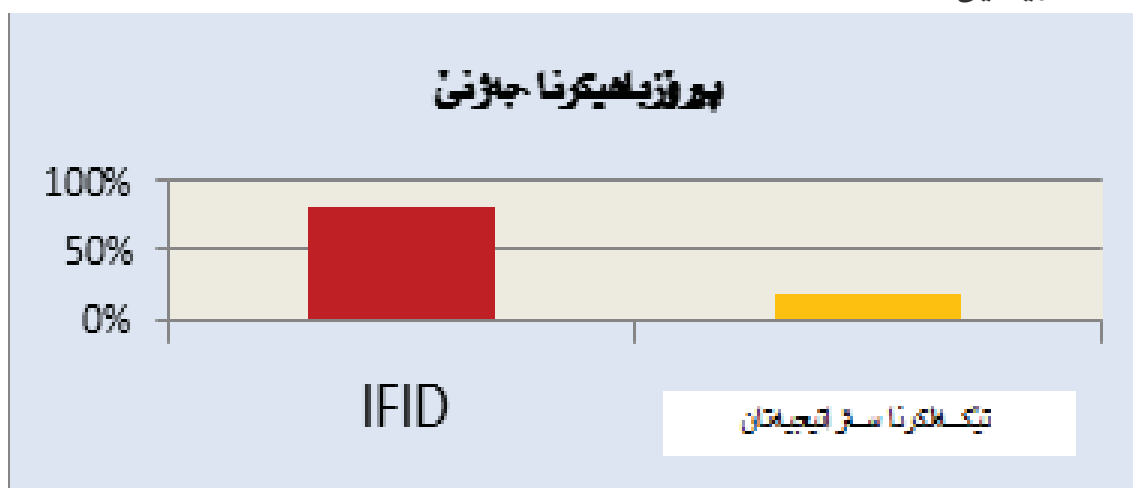


ب شىۋەيەكى زورى بەرچاڭ (دوعاكرن) د بارودۇخىن ب ئەقى رەنگىدا  
 ھاتىيە بكارھىنان. ئەۋرىش ۋ بەر ئەۋى يەككىيەكو پىرۇزباھىكەر بۇ كەسى  
 خودانى خانى ئاڧاكىرى ديار بكت كو ئەۋ نەكەسەكى چاڭ ھاڧىژ و  
 ھەسەيدە، چونكى د ئايىنى ئىسلامىدا گەلەك ب كرىتى باس ل بەخىلىيى و  
 ھەسەيدى و چاڭ ھاڧىژىيى ھاتىيە كرن و داخواز ۋ ھەمى موسولمانان كرىيە  
 خۇ ۋ ئەقى دياردەيى بپارىزن. ھەر ۋەكو: د فەرمودەكا پىڭمەبەرىدا سلاڭ  
 لىن ھاتىيە دياركرن: (لايزال الناس بخير ما لم يتحاسدوا).  
 (الجهنى، ۲۰۱۶، ۱) ئانكو (مروڭ ھىشتا يىن د ناڭ خىرىدا، ھندى د ھەسەيد  
 نەبن). چونكى پشكدارىن مە باراپتر موسولمان بوون، ھەمىيان ھەولدايە بۇ  
 كەسى بەرانبەر دياربەكەنكو ئەۋ داخواز خىرى و دوعاكرنى بۇ ئەۋى / وى  
 دخوازن و ب ھىچ رەنگەكى بەخىلى و چاڭ ھاڧىژى ل دەڭ نىنە، ۋ بەر ئەقى  
 يەكى د ويىنى (۵) دا ب جوانى دياردەكەتكو بەشداربوويىن مە ب رىژەيا  
 (۶۰٪) ستراتىجىيەتا دوعاكرنى بكارھىنەيە، ۋ ئەۋان دەرپرېنن بكارھاتى

ژى: (سهرخپړى بيت)، (خوډى ل ته زيډه كهت)، (خوډى بهر ده سټى ته بهر فراهتر ليښكهت)، (وارى خپرى بيت). ستراتيژييه تا پيروز باهيكرنى يا دوو هم بكارهاتى ژبو بارودوخين ب نه قى پهنگى (تيكه لكرنا ستراتيژييه تان) ٥، به شدار بوويين مه دوعاكرن تيكه لى داخوازا به خته كى باشت و دهرپرينين IFID كرينه. بو نمونه (پيروزبيت، سهرخپړى بيت)، (سهرخپړى بيت نه خشه ى خانيه كى باشت و خوشتر)، هر وهكى د ويينى (٥) دا دياردبيت، نه وژى ب پيژهي (٢٠٪) نه ژ جوړه دهرپينه ژ لايى به شدار بوويين مه قه هاتينه بكارهينان. د دويقدا ستراتيژييه تا (داخوازا به خته كى باشت) كو ب پيژهي (١٢٪) دهيت ژ لايى ناخفتنكهرين گوځه را به ديني قه هاتيه بكارهينان. ل دوماه يي ب پيژهي كا كيم كو دگه هيته (٨٪) به شدار بوويين مه ستراتيژييه تا (IFID) بكارهينايه، نه قه ژى نه وى چهندي بو مه پوهن دكهت، دهرپرينين IFID ب تنى نه شين جهى هندي بگريتكو تاكه كه سهك پيروز باهيي ل كه سهكى دى بكهت ب مەرهما دروستكرنا خانيه كى نوى، ژ بهر نه قى چهندي ژى ناخفتنكهرين گوځه را به دينى هولا دوعاكرنى و تيكه لكرنا چهندين ستراتيژييه تان دكهن، داكو بشين پيروز باهيكرنى د بارودوخى دروستكرنا خانيه كى نويدا بكهن.

٢-١-٦- بارودوخى شه شى: جه ژن:

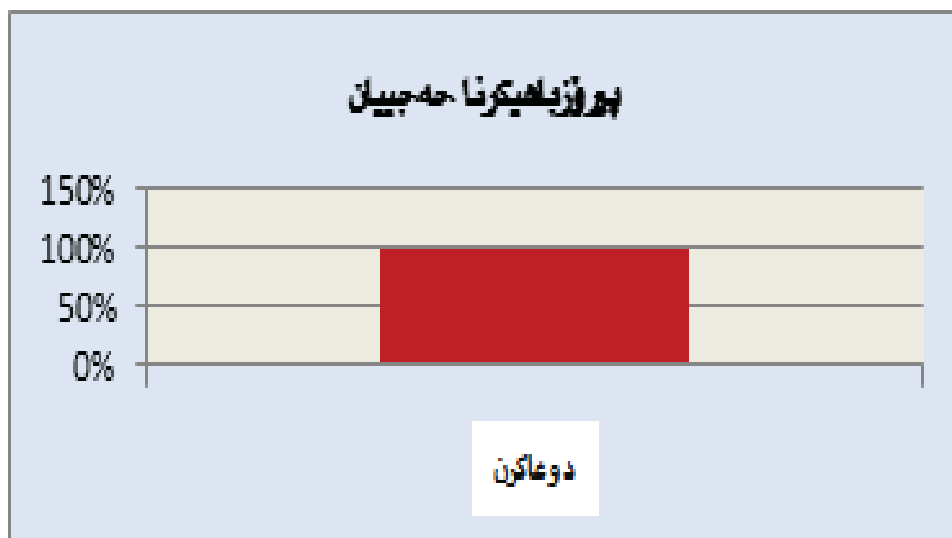
وينه يى (٦)



ئەو ستراتىجىيە تىن پىرۇزباھىكرنى د جەژناندا دەينە بكارهينان د سنووردان و ھندەك دەرپرېنن تايبەت ب خۇقە ھەنە. ھەر وەكو د وینى(۶)دا دياردېيت. ستراتىجىيە تا (IFID) ب شيوہيەكى زورى بەرلاڭ ژ لايى ئاخقتنكەرېن گۆقەرا بەھدينقە ھاتىيە بكارهينان ، پىژەيا پشكداربوويان د ھەلبژارتنا ستراتىجىيە تا ناقپريدا ((۸۰٪، ژ ئەوان دەرپرېنان ژى (جەژنا ھەو پىرۇزبىيت)، (عەيدا ھەو پىرۇزبىيت) ئانكول دويڭ باوہرا بەشداربوويىن مە، ئەڭ جۆرە دەرپرېنن سادە تىرا ھندى ھەيە جەژنا ھەقدوو پىرۇزبەكن. ژبەر ئەقى ئىكى ژى دى بينين ئەو (ستراتىجىيە تىن تىكەل) ژى كو ب پىژەيا (۲۰٪) ژلايى ئاخقتنكەرېن مەقە ھاتىنە بكارهينان و دى بەھر نەبوون ژ كاھىنانا دەرپرېنن IFID، ئەڭ ستراتىجىيە تە تىكەلى دوعاكرنى و داخوژا بەختەكى باشتىر ببوون. ھەر وەكو ئەقان جۆرە دەرپرېنان: (جەژنا تە پىرۇزبىيت، ھەرسال ب خۇشى ببوورينى)، (عەيدا تە پىرۇزبىيت، ھەجى بى عەيدا بەيت)، ( جەژنا تە پىرۇزبىيت و خودى پۆژى و نقيژن تە قەبيل كرىن).

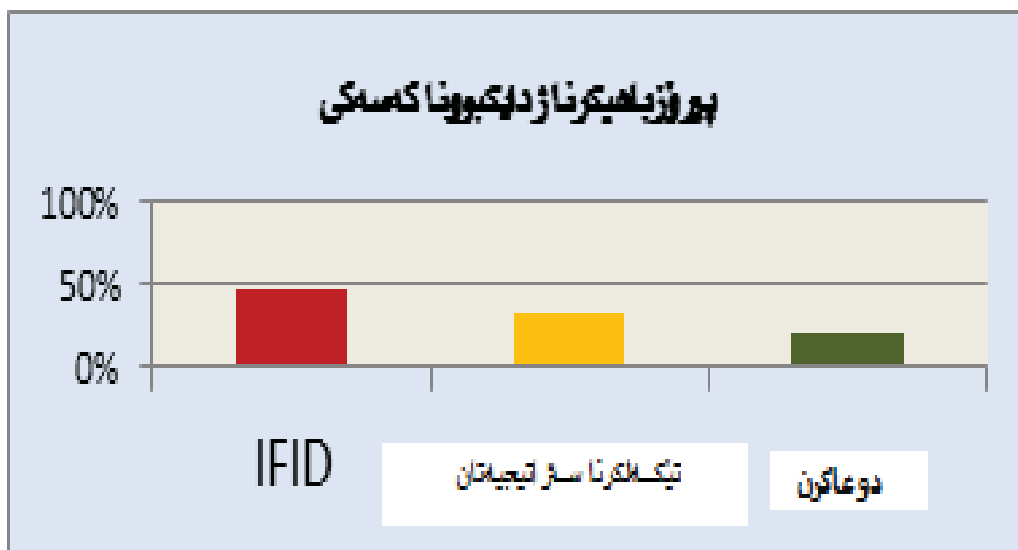
۲-۱-۷-بارودۇخى ھەفتى: سەرەدانا ھەجىيان:

وینەيى (۷)



سهره دانا حه جيبان كو ب چوونا ته واقى يا بهر نياسه. د ناڅ تاكه كه سيڼ  
 گوڅه را به دينيدا هر وهكى د وينه يى (۷) دا د ديار د بيتكو نه و  
 ستراتي جيبه تين د نه قى بارودوخى ژيدا دهينه بكارهينان گه لك سنووردان  
 و ژ ستراتي جيبه ت و دهر برينين پيروز باهيكرنى د بارودوخه كى ديبى مينا  
 دهر چوونى يان كرپنا ترومبيلى د جياوازن. هر وهكى ب ئاشكه رايبى ديار،  
 دوعاكرنى ريزه يه كا سهرتاسه رى و يه كلاكر هينا يه و ب ريزه يا (۱۰۰٪)  
 ژلايى ئاخفتنكه رين مه يين گوڅه را به دينيڅه هاتيبه بكارهينان،  
 به شدار بوويين قه كولينا مه ب هلبزارتنا ستراتي جيبه تا دوعاكرنى جياوازي و  
 تايبه تمه نديا نه قى بارودوخى هم بهر بارودوخين دى ديار دكه ن. نه و جوړه  
 دهر برينين ب شيوه يه كى بهر بلاڅ ژلايى ئاخفتنكه رين مه قه هاتينه بكارهينان.  
 وهكى (خودى حه جا ته ژ ته قه بيل كريت)، (خودى قه بيلكريت ژته و ب  
 رزقى مه ژى بكه ت)، (خودى تو پاچشكربى ژگونه هان)، (خودى ته ل سهر  
 ئيمانى راگريت... هتد).

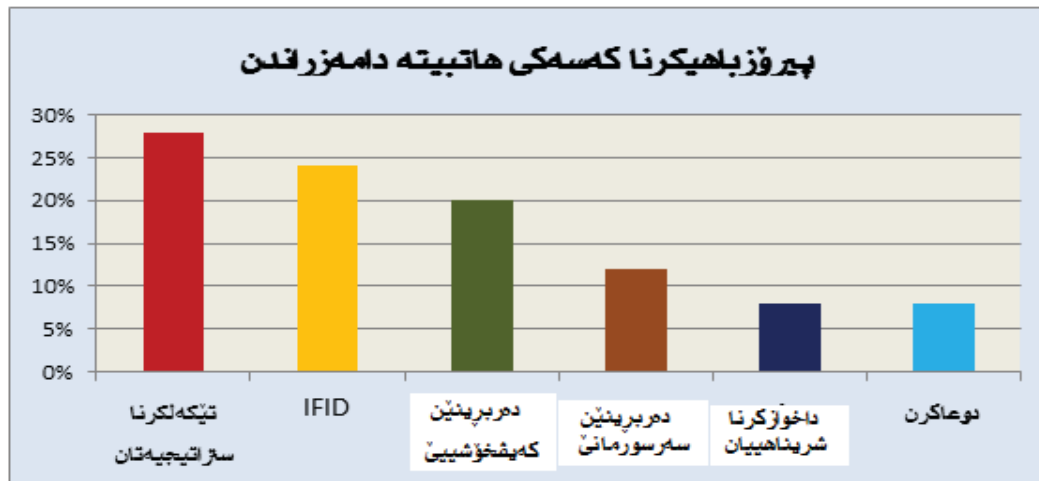
۲-۱-۸- بارودوخى هه شتى: پوژا ژدايكبوونى:  
 وينه يى (۸)



پوڙا ژدايکبوونی ژى وهکو بارودوخهکى تايبهت و جياواز هندهک دهربرين و دهستهواژهيښ گريډاي پيروزباهيکرنى دهينه بکارهينانکو ژ يښ هاتينه باسکرن دجياوازن. ستراتيحييه تا (IFID) ب پيژهکا بلند ژ لايى ئاخفتنکهرين گوڤهرا بههدينقه هاتينه بکارهينانکو دگههيه ( ٤٨٪ ). نهو دهربرينين بکارهاتى ژى ب نهقى رهنگى بوون: (جهژنا بوونا ته پيروزبيت)، ( Happy birthday)، ( عيد ميلادا ته پيروزبيت). ل قيرى جهى ئامارهکرنهيهکو پيروزکرنه جهژنى ب ئينگليزى ژى ژ لايى هندهک بهشداربوويښ مهين گوڤهرا بههدينى ژى هاتبوونه بکارهينانکو نه دشين بيژين، چونكى (Happy brithday) يابوويه دهربرينهکا جيهانى و ل بارا پترا کوژين نهقى جيهانى دهينه بکارهينان، ديسان چونكى نهقه جهژنه ژ کهلتورين بيانى هاتييه د ناڤ کهلتورى مهدا، خهکى مهژى ب تشتهکى ئاسايى دينيت، نهگه د ناڤ ئاخفتنا خودا بکارهينيت. د دويڤدا (ستراتيحييه تا تيکهل) دهيت. هر وهکو د وينى (٨) دا ديارديت. پشکدارين مه ب پيژهيا (٣٢٪) بکارهينايه، ژ نهوان دهربرينان ژى (جهژنا بوونا ته پيروزبيت) (IFID) يى هزار ساليبي (دوعاکرن). (جهژنا بوونا ته پيروزبيت) (IFID)، عمر دريژى يا رب، نهخشه ل هندى بگههيه همى هيقي و ئوميدىښ خو (دوعاکرن). پاشى د دويڤدا ستراتيحييا (دوعاکرن) ژى پشکهکا باش گرتيه ژ پيژهيا بهشداربوويان د پيروزباهيکرنه کهسى بهرانبهردا، هر وهکو د وينهيدا د ديار کو ( ٢٠٪ ) ژ ئاخفتنکهرين پشکدارين قهکولينان مه ب ستراتيحييه تا دوعاکرنى پيروزباهييا دوست و کهس و کارين خو کرينه. ژ نهوان دهربرينان ژى: (خودى عمرى ته دريژکهت)، ( عمر دريژى يارب)، ( تير عمرى بي)، ( هزار سالى بي) هتد.

## ۹-۱-۲- بارودۇخى نەھى: دامەزئاندىن:

وېنەيى (۹)

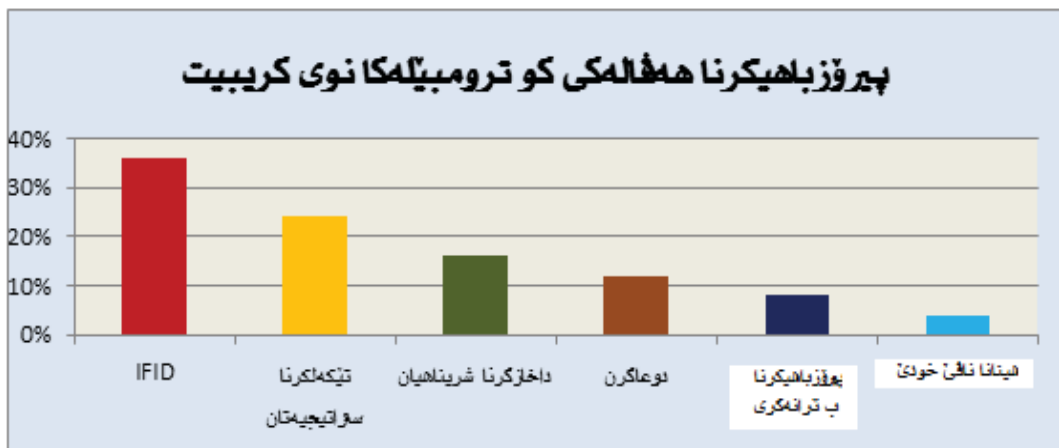


ل دەمى پىرۇزباھىكرنا كەسەكى ژ نوى ھاتىيىتە دامەزئاندىن، دىيىت (تيكەلكرنا ستراتيجيەتان) باشتىن بىرئادەيىت ل گوڭقەرا بەھدىنىكو پىژەيا پىشكدارىن مە يىن ئەڭ جۆرە ستراتيجيەتە بكارھىنان دگەھىتە (۲۸٪) ل قىرى بەشداربوويىن مە پتريا ستراتيجيەتەن ناڧىرىن د وېنى (۹) دا تىكەلى ھەقدوو كرىنە. بۇ نىمۇنە: (پىرۇزىيىت (IFID)، راستى كەيڧا مە گەلەك ھات (دەربىرىن كەيڧخۇشىيى)، خودى پزقەكى باش پىڭقە بدەت (دوعاكرن)). دى برا پىرۇزىيىت (IFID)، بەس شرىنىيى ژىرنەكە ھا (داخۇزا شرىناھىيان). د دويڭدا ستراتيجيەتا (IFID) دھىت ب پىژەيا كە بەرچاڭ كو دگەھىتە (۲۴٪) ژ بەشداربوويىن مە، ئەوژى ب رىكا دەربىرىن: (پىرۇزىيىت، پىرۇزە تەيىنا تە)، (پىرۇزىيىت برا)...ھتد. پاشى (دەربىرىن كەيڧخۇشىيى) دھىن، ب پىژەيا (۲۰٪) ژ پىشكدارىبوويىن مە يىن گوڭقەرا بەھدىنى، ل قىرى ئاڭقتىنكەرىن مە، ھەستى خوشىيا خۇ بەرانبەر دەستكەقتى كەسى بەرانبەر دەربىرىيە كو دامەزئاندىن، ژ ئەوان دەربىرىن ھاتىنە بكارھىنان ژى. وەكو: راستى ئەز گەلەك ب ئەڭى دەنگوباسى كەيڧخۇشبووم)، (ئەڭ گەلەك گەلەك خوش شول بوو)، (باوھرىكە ئەڭ خوش دەنگوباس بوو). (دەربىرىن

سەر سورمانییی) ژى ب پلهكا كیتر د دویقدا دهین ب ریژهیا ( ۱۲٪) ژ پشكداربوویین قهكولینا مهكو نهقان ئاخقتنكه ران ههولدايه سهر سورمانییا خو بو كهسی به رانبهر دیاربكه، ژ بهر ئهوی دهستكه قتی ب دهستخو قه هینای، وهكى دهرپرینین: (نه نه ! تو ته عین بووی)، ( ژ راست تو ته عین بووی!). (داخواز كرنا شرینا هییان) وهكو دهرپرینین (ئی شرینی ژیرنهكه، بو مه شرینی) ل گهل ستراتیجییه تا (دوعا کرن) ی ب پلادوماهییی ب هه مان ریژا به شداربوویان دهینكو دینه ( ۸٪).

۱-۲-۱۰- بارودوخی دهی: کرینا ترومبیلی:

وینهیی (۱۰)

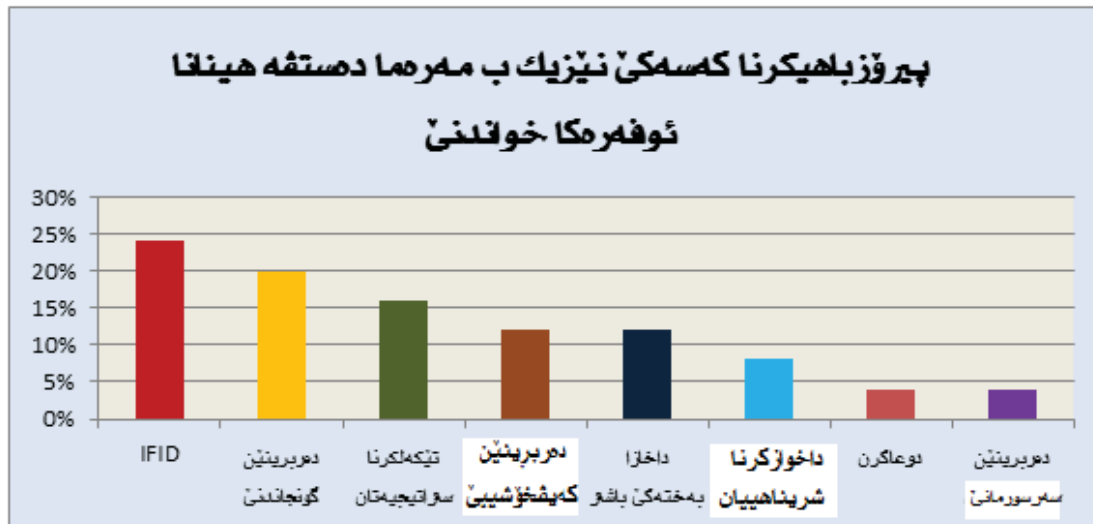


بارودوخیکی مینا کرینا ترومبیلی و پیرۆزباهیكرن ل خودانی دهرپرینین ( IFID) ب شیوهیهکی زور و بهر بلاق دهینه بکارهینان، ههر وهکی د وینی (۱۰) دا ئامازه هاتیه پیکرن ب ریژا ( ۳۶٪) به شداربوویین مه یین گو قهرا به هیدینی رابووینه بکارهینانا دهرپرینین: (پیرۆزبیت ترومبیلا ته)، ( پیرۆزه برا)، (پیرۆزبیت) کو ب ستراتیجییه تا (IFID) دبه رنیاسن. د دویقدا (تیکه لکرنا ستراتیجییه تان) ب پلهیهكا باش دهیتكو دگه هیته ( ۲۴٪) ژ ریژهیا به شداربوویین مه یین گو قهرا به هیدینی، هندهك ژ پشكدارین مه ژبو پیرۆزباهیكرنا بارودوخیکی ب ئهقی شیوهی رابووینه چه ندین ستراتیجییه ت تیکهلی هه قندوو کرینه و کهیفخوشییا خو هه مبه ر کهیفخوشییا کهسی

به‌رانبهر دياركړييه. ژ ئه‌وان دهرپرېنان ژى: (پېروژبیت (IFID)، سهرخېړى بیت (دوعاكرن))، ( سهرخېړى بیت، خودى بۆ ته پپاريزيت (دوعاكرن)، نه‌خشه ل ئيكا باشتړ د پاشه‌روژېدا (داخوآزا به‌خته‌كى باشتړ) ). (داخاكرنا شريناهيان) ژى ل پلا سييى دهيت، ب پېژهيا (١٦٪) كو پېژهيه‌كا كيّم نينه، سهره‌راى ئه‌څ ستراتيحييه‌ته يا پيكاهايتيه ژ داخوآزيه‌كى ژ ئاخفتنكهرى بۆ گوه‌دارى (كه‌سى ترومبيل كرى)، لى ئه‌څه ژى دبیت، ژ بهر ئه‌وى ئيكييه كو بارودوخ يى گريدای بوو ب هه‌قالانقه و ئه‌څ جوړه داخوآزكرنه د ئاساينه، ئه‌گه‌ر د ناقبه‌را هه‌قالين نيزيكا بهينه بكارهينان، ژ ئه‌وان دهرپرېنين بكارهاتى ژى: (باوهركه من شرينيا خو دقيت)، ( خو نه سه‌ولينه شرينيا بۆ مه بينه)، ( دى مه مه‌عزوم كه‌ى ها). (ستراتيحييه‌تا دوعاكرنى) ژى وه‌كى زوربه‌يا بارودوخين دى يا بى بهر نه‌بوو ل قيى، ئه‌وژى ب پېژهيا (١٢٪) هاتبوو بكارهينان، ژ ئه‌وان دهرپرېنان ژى، (هزار خيرا ژى بينى)، (سهرخېړى بیت)...هتد. (پېروژباهيكرنا ب ترانه‌كرى) ئيك ژ ئه‌وان ستراتيحييه‌تانه‌كو ب شيوه‌كى به‌رلاڅ ژ لايى هه‌قالين نيزيكه دهينه بكارهينان، ژ بهر ئه‌څى يه‌كى ژى بارودوخه‌كى ب ئه‌څى پهنكى ژ لايى ئاخفتنكهرين گوځه‌را به‌دينقه يى بى بهر نه بوو ژ كارهينانا ستراتيحييه‌تا ناقېرى، دهرپرېنين بكارهاتى ژى: (دى بلا برا سهرخېړى بیت چاڅى مه لى نينه)، ( ها پحي سهارا ته گه‌له‌كا جانه ها)...هتدكو ب پېژهيا (٨٪) و ل دوماهيى ژى (هينانا ناڅى خودى) ب پشكداربوونا (٤٪) ژ پېژهيا به‌شداربوويان دهيت. وه‌كو دهرپرېنين: (ب خودى بابو سهارا ته گه‌له‌كا جانه)...هتد.

## ۲-۱-۱۱- بارودۇخى يازدى: ئوفەرەكا خواندنى:

ويىنەيى (۱۱)

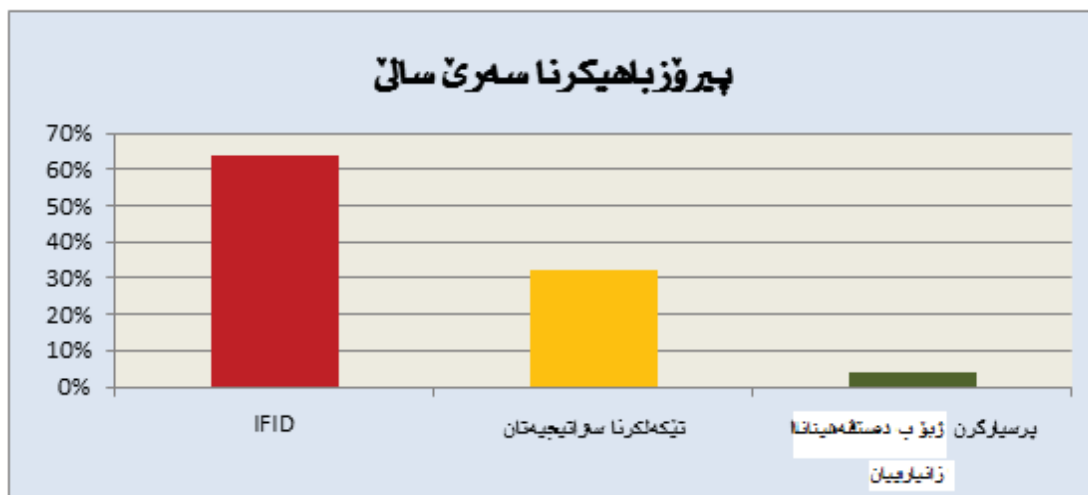


تايىبەتمەندى و جياوازييا ئەقى بارودۇخى د ھژمارا زۇرا بكارھىنانا ستراتىجىيەتەن پىرۇزباھىكرنىدايە. ھەر ۋەكى د ويىن سەرىدا دياردبىتكو(۸) ستراتىجىيەتەن جياوازين پىرۇزباھىكرنى ژ لايى ئاخقتنكەرەن پشكداربوووين گۆقەرە بەھدىنى يىن ئەقى قەكۆلىنى ھاتىنە بكارھىنان. ئەقەژى ئەۋى چەندى ب سانامى دئىخىت بو كەسەكىكو نە خەلكى رەسەنى گۆقەرە بەھدىنى بىت و ل قىرى ئاكىجى بىت دشىت ب ھەر جۆرە ستراتىجىيەتەكا د ويىنەيدا دەرىپىنن ژ پىرۇزباھىكرنا خو بەرانبەر ھەقال دوست كەس و كارىن خو بكت. ستراتىجىيەتا زۇر بكارھاتىيا ئەقى بارودۇخى ژى يا پىكھاتى بوو ژ دەرىپىنن (IFID) كو رىژەيا سەدى يا ھەلبرارتنا ئەقى ستراتىجىيەتەن ژ بەشداربوووين مە دگەھشتە (۲۴٪). ستراتىجىيەتا دووى يا بكارھاتىيا ئەقى بارودۇخى (دەرىپىنن گونجاننن) بوون، رىژەيا بكارھىنانا ئەۋى ژى دگەھشتە (۲۰٪) ئەو دەرىپىنن بكارھاتى ژى. ۋەكو: (ب راستى ئەو ئوفەرە ماقى تەيە و ژەھژى تەيە)، (تو يى ژەھژى پلىن بلند ترى)، (گەلەك خوش شولە و تو كەسەكى ھىژاى ژى). د دويفدا (ستراتىجىيەتەن تىكەل) دەين بەشداربوووين مەيىن گۆقەرە بەھدىنى

دەرپرینن تیکه لاین پیروژباهیكرنی مینا: (سهرخیړی بیت (دوعاكرن)، نه خشه ل تمامه تیپی (داخوازا به خته کی باشت))، (پیروژبیت (IFID)، ههری سهرکه قتیبی یارب (دوعاكرن)). پیژهیا بکارهینانا نه قان دەرپرینان ژی دگه هشته (۱۶٪). (دەرپرینن که یفخو شیی) و (داخوازا به خته کی باشت) ب پلا چار و پینچ ل دویف ئیک دهین، ب پشکداربوونا هه مان پیژه کو دگه هیته (۱۲٪) بو ههر ئیکی ژ نه وان، دەرپرینن بکارهاتی یین که یفخو شیی ژی: (گه له که هیقا مه هات)، (راستی نه قه خو ش دنگوباس بو)، (دلخو شبووم گه له که ب نه قی خه به ری). هه روه سا دەرپرینن هاتینه بکارهینان بو داخوازا به خته کی باشت ژی ب نه قی په نگي بوون: (دی بلا برا نه خشه ل تمامه تیپی). (نه خشه ل ئوفه رین باشت)... هتد. (داخوازکرن شریناهییان) ژی د دویقدا ب پلا شەشی دهیت کو ههر وهکی به ری نوکه مه دیارکری باراپتر د ناقبه را هه قالین نیزیکدا نه ق چهنده پویددهت، پیژهیا هه لبرارتنا نه قی ستراتیجیه تی بو نه قی بارودوخی تایبهت ژی دگه هشته (۸٪) ژ پشکداربووین مه یین گو قه را به دینی. ل دوماهییی ژی (دوعاكرن) و (دەرپرینن سهرسورمانیی) ب پلا دوماهییی دهین، ب هه مان پیژه کو ههر ئیک ژ نه وان دبیته (۴٪) ژ پیژهیا به شداربووین قه کولینا مه.

۲-۱-۱۲- بارودوخی دوازدی: سهری سالی:

وینهیی (۱۲)



پيروزباھيكرنا سەرى سالى ژی ھەر وەكو يا جەژنى ب شيۆەيەكى زۆرى  
 بەرچاڧ دەرپرېنېن (IFID) ھاتينە بكارهينان، ئەقەژى ئەوى چەندى  
 دگەھينيتكو د جەژنان و سەرى سالاندا ل دەمى سەرەدانا ھەڧدوو  
 دەيتەكرن، ھندەك دەرپرېنېن تايبەت دەيتە بكارهينان و ئەڧ جۆرە دەرپرېنە  
 دچنە ژير چارچوڧى ستراتيجيەتا (IFID)، ژ ئەوان پيروزباھيېن ھاتينە  
 گوتن ژ لايى بەشداربوويېن قەكولينامە ب ئەقى رەنگى بوون: ( سەر سالا تە  
 پيروزبەيت)، ( سەرى سالى ل تە پيروزبەيت). ويى ۱۲ ددەتە دياركرن كو ئەڧ  
 ستراتيجيەتە ب رېژا ۶۴٪ ھاتيە بكارهينان. د دويڧ ژيدا (ستراتيجيەتېن  
 تيكەل) دەين، ئەو دەرپرېنېن تەڧلى ھەڧبووين ژى ب ئەقى رەنگى بوون:  
 (سەر سالا تە پيروزبەيت، ھەر سال ب خوڧى ببورينى)، (پيروزبەيت، بگەھيە  
 ھەمى ھيڧيېن خو د سالا بەيتدا). رېژەيا بكارهينانا ئەقى جۆرى  
 ستراتيجيەتې ژى دگەھيتە (۳۲٪). ل دوماھيى ب رېژەيەكا زورا كيم  
 ستراتيجيەتا (پرسياركرن ژبو ب دەستڧە ھينانا زانياريان) دەيت كو  
 دگەھيتە (۴٪) ( ژ دەرپرېنېن مينا: (ئى برا ئەڧ شەڧە ئەم كيڧە بچين ؟ چ  
 بکەين؟).

-ئەنجام:

پىشتى قەكۆلىنا مە ب دوماھىك ھاتى، ئەم گەھشتىنە ئەقان ئەنجامىن ل خوارى دياركرى:

أ-ل دويڧ ئەوان بارودۇخىن ھاتىنە ۋەرگرتن، ئاخفتنكەرېن زمانى كوردى ژبۇ ب جھىنانا كرىارا پىرۇزباھىكرنى ژبلى ئەو ستراتىجىيىن مودىلا(ئىليۇد)ى، پەنا بۇ بكارھىنانا چەند ستراتىجىيىن دىژى برىنە. ۋەكو: ( پىرۇزباھىكرنا ب ترانەكرى، داخوازكرنا شرىناھىيان، دەرپرېنېن سەرسورمانى، ھىنانا ناڧى خودى، دوعاكرن و دەرپرېنېن ئايىنى، داخوازكرنا بەختەكى باشتىر، تىكەلكرنا ستراتىجىيەتان).

ب- د ئەقان بارودۇخىن ل خوارىدا، ئەڧ ستراتىجىيىن پىرۇزباھىكرنى ھاتىنە بكارھىنان:

۱-د بارودۇخى پىكھىنانا ھەڧرىنىيىدا چار ستراتىجى ھاتىنە بكارھىنان. ب ئەقان پىژەيان: تىكەلكرنا ستراتىجىيەتان (۴۸٪) و دوعاكرن (۳۶٪) و دەرپرېنېن سەرسورمانى و IFID ، ھەر ئىك ژ ئەوان ب پىژەيا (۸٪) ھاتىنە بكارھىنان.

۲-د بارودۇخى ۋەرگرتنا پۈستەكىدا، پىنچ ستراتىجىيىن پىرۇزباھىكرنى ھاتىنە بكارھىنان. ب ئەڧى رەنگى: IFID (32%) و تىكەلكرنا ستراتىجىيەتان (۲۸٪) و ھىنانا ناڧى خودى (۱۶٪) و دوعاكرن (۱۶٪) و دەرپرېنېن كەيفخۇشىيى (۸٪).

۳-د بارودۇخى پەيداۋونا زارۇكىدا، ھەر ئەو پىنچ ستراتىجىيىن بەرى نوكة ھاتىنە بكارھىنان. ب ئەڧى پىژەيى: دوعاكرن (۶۰٪) و تىكەلكرنا ستراتىجىيەتان (۱۵٪) و ھىنانا ناڧى خودى (۸٪) و IFID (۸٪) و دەرپرېنېن كەيفخۇشىيى (۴٪).

۴-د بارودۇخى دەرچوون ژ كۆلىرژى، شەش ستراتىجى ھاتىنە بكارھىنان. ب ئەڧى رەنگى: IFID (۳۲٪) و تىكەلكرنا ستراتىجىيەتان (۲۸٪) و داخوازكرنا بەختەكى باشتىر (۱۶٪) و دوعاكرن (۱۲٪) و ھىنانا ناڧى خودى (۸٪) و دەرپرېنېن سەرسورمانى (۴٪).

۵-د بارودوځی دروستکرنا خانیه کی نویدا، چار ستراتیجی هاتینه بکارهینان. نهوژی نهغه نه: دوعاکرن (۶۰٪)، تیکه لکرنا ستراتیجییان (۲۰٪)، داخوازا بهخته کی باشت (۱۲٪) و IFID (۸٪).

۶-د بارودوځی جهړنیدا، ب تنی دوو ستراتیجی هاتینه بکارهینان. نهوژی نهغه نه: IFID (۸۰٪) و تیکه لکرنا ستراتیجییه تان (۲۰٪).

۷-د بارودوځی سهره دانا حه جییا ندا، ب تنی ئیک ستراتیجی هاتییه بکارهینان، نهوژی ستراتیجییه تا دوعاکرن ییه کو ب ریژه یا (۱۰۰٪) هاتییه بکارهینان.

۸-د بارودوځی پوژا ژدایکبوونیدا، سی ستراتیجی هاتینه بکارهینان، ب نهغی ریژه یی: IFID (۴۸٪)، تیکه لکرنا ستراتیجیه تان (۳۲٪)، دوعاکرن (۲۰٪).

۹-د بارودوځی دامه زراندا که سه کیدا، شهش ستراتیجی هاتینه بکارهینانکو ریژه یا نهوان ب نهغی رهنگییه: تیکه لکرنا ستراتیجییه تان (۲۸٪)، IFID (۲۴٪)، دهربرینن که یفخو شیی (۲۰٪)، دهربرینن سهرسورمانی (۱۲٪)، داخوازکرنا شرینا هییان (۸٪)، دوعاکرن (۸٪).

۱۰-د بارودوځی کرینا ترومبیلیدا، شهش ستراتیجی هاتینه بکارهینان. ب نهغی ریژه یی: IFID (۳۶٪)، تیکه لکرنا ستراتیجییه تان (۲۴٪)، داخوازکرنا شرینا هییان (۱۶٪)، دوعاکرن (۱۲٪)، پیرو زباهیا ب ترانه کری (۸٪)، هیانا ناغی خودی (۴٪).

۱۱-د بارودوځی ئوفه رکا خواندنیدا، ههشت ستراتیجی هاتینه بکارهینان. ب نهغان ریژه یان: IFID (۲۴٪)، دهربرینن گونجاندنی (۲۰٪)، تیکه لکرنا ستراتیجییه تان (۱۶٪)، دهربرینن که یفخو شیی (۱۲٪)، داخوازا بهخته کی باشت (۱۲٪)، داخوازکرنا شرینا هییان (۸٪)، دوعاکرن (۴٪)، دهربرینن سهرسورمانی (۴٪).

۱۲-د بارودوځی پیرو زباهی کرنا سهری سالیدا، سی ستراتیجی هاتینه بکارهینان. ب نهغان ریژه یان: IFID (64%)، تیکه لکرنا ستراتیجییه تان (۳۲٪)، پرسیارکرن ژبو ب دهستقه هیانا زانیاریان (۴٪)

-ليستا ژيډهران:

١-ب زماني عهريبي:

-سلطان الجهني، ٢٠١٦، شبكة سحاب السلفية،

<https://www.sahab.net/forums/index.php?app=forums&module=forums&controller=topic&id=160078>

٢-ب زماني ئينگليزي:

-Alameen,M. (2017). Investigating Similarities and Differences between Sudanese Arabic and British English Speech Acts of Congratul ations. Sudan University for Science and Technology College of Graduate Studies. Thesis for The Degree of MA in English Language (Applied Linguistics).□

-Anon., (1995). Cambridge English Dictionary. [Online] Available at: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/> [Accessed September 10

-Austin, J. L. (1962). How to do things with words. New York: Oxford University Press.

-Bell, B. (2004). "Lessons in Lifemanship". Chapter 15- Praise. <http://www.bbll.com/ch15-htm.4lk> .□

-Can, H. (2011). Türkçe tebrikler: E-posta grup mesajlarına bir bakış. In C. Sağın-Şi şek and C. Hatipoğlu (Eds.), Proceedings of the 24th National Linguistics Conference (pp. 121-131). Ankara: METU Press.□

-Dastrjerdi, H. V. and Nasri. N. (2013). 'A cross-cultural study of speech acts: situational as-pects of congratulations in English, Persian and Arabic, Global Journal of Foreign Language Teaching, (1), 15-22.□

-Emmison, M. (1987): "Victors and Vanquished: The Social Organization of Ceremonial Congratulations and commiseration ". Language and Communication, 7.2"93-110.

-Emery, P. G. (2000). Greeting, congratulating and commiserating in Omani Arabic. Language, Culture and Curriculum 13(2), 196-217.□

- Elwood, K. (2004). "Congratulations": A cross-cultural analysis of responses to another's happy news. [Retrieved July 25, 2018, from <http://dspace.wul.waseda.ac.jp/dspace/handle/2065/6097>✶
- Guribova, J. & Blair, B.(1999). Holidays in Azerbaijan, sociolinguistics speaking- part2. Azerbaijan International.7, 1. [Retrieved July 23, 2010 from [http://azeri.org/Azeri/az\\_learn/az\\_socio/articles/az\\_socio\\_71/71\\_socio.html](http://azeri.org/Azeri/az_learn/az_socio/articles/az_socio_71/71_socio.html)✶
- G.Emery, P. (2000). Greeting, congratulation and commiserating in Oman Arabic. *Language, Culture and Curriculum*.13, 2, 196-216.□
- Hatipoğlu, Ç. (2009). *Culture, Gender and Politeness: Apologies in Turkish and British English*. Saarbrücken: VDM Verlag Dr. Muller Aktiengesellschaft & Co. KG.
- Kasper, G., & Roever, C. (2005). Pragmatics in second language learning. In E. Hinkel (Ed.), *Handbook of research on second language teaching and learning* (pp. 317–334). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.□
- Khalil,A. 2014. A Study of Congratulations" Responses in Kurdish with Reference to English. *Kirkuk University Journal- Humanity Studies* Vol: 10 No: 1□
- Leech, G., (1983). *Principles of Pragmatics*. London: Longman.
- Merriam Webster's Collegiate Dictionary (2003). New York: Merriam – Webster Incorporated.
- Oraiby, H. (2011). Iraqi EFL Learners' Ability in Using Congratulations. University of Thi-Qar. College of Education. Department of English.□
- Pishghadam,R. Mostafa,M. (2011). Towards a Contrastive Pragmatic Analysis of Congratulation Speech Act in Persian and English. *The Journal of Applied Linguistics* Vol. 4, Issue 2.
- Richards, J. C., & Schmidt, R. (2002). *Dictionary of language teaching & applied linguistics* (3rd ed.). Pearson Education: Longman.

- Searle, J. R. (1979). A taxonomy of illocutionary acts. In J. R. Searle (Ed.), *Expression and Meaning: Studies in the Theory of Speech Acts* (pp. 151-164). Cambridge: Cambridge University Press.
- Simpson, J. & Weiner, E., (1989). *Oxford English Dictionary*. Oxford: Oxford University Press.
- Verschuieren, J. (1999). *Understanding pragmatics*. London: Arnold.

## التهنئة و استراتيجياته في اللغة الكوردية

### بحث تداولي

#### الملخص

التهنئة موضوع تداولي يدرس ضمن أفعال الكلام. يحاول هذا البحث دراسة استراتيجيات التهنئة في اللغة الكوردية. ان البحث الاتي تحت عنوان "التهنئة و استراتيجياته في اللغة الكوردية " استخدم الباحث المنهج الوصفي التحليلي و كذلك استخدم الاحصاءات للوصول الى نسبة استخدام كل استراتيجية. أعتمد الباحث في هذا البحث على موديل (ايلود) لأستراتيجيات التهنئة مع أستعمال استراتيجيات اخرى تم أستعمالهما من قبل متكلمين اللغة الكوردية. ان هدف هذا البحث هو معرفة الاستراتيجيات المستخدمة من قبل المتكلمين و كذلك تحديد النسبة المئوية لكل استراتيجية وتوصل الباحث عدة استنتاجات . ويتالف البحث من مقدمة وفصلين . يتناول الفصل الاول (التهنئة، أنواع و استراتيجيات) و يتضمن دراسة محاور التالية: مفهوم و أنواع التهنئة، التهنئة و التداولية، التهنئة عند الكورد واستراتيجيات التهنئة . بينما يتناول الفصل الثاني استراتيجيات التهنئة في اللغة الكردية.

كلمات المفاتيح: التهنئة، أفعال الكلام، استراتيجيات، موديل ايلود.

## Congratulation and its Strategies in the Kurdish Language

### A pragmatic study

#### Abstract

Congratulation is part of the study of pragmatics, because it is a speech act. The current study attempts to examine strategies of congratulation in some selected situations in the Kurdish language. This study, entitled 'Congratulation and its Strategies in the Kurdish Language, has adopted a pragmatic analysis of the congratulation speech act. Statistical formulae have been applied in order to discover the rate of usage of every strategy employed in congratulation. The present study has followed Elwoods model in analyzing these strategies of congratulation in the Kurdish language. The main purpose of the study is to clarify the strategies of congratulation used in particular situations, and the rate of their usage in the Kurdish. The study is divided into two parts. The first section contains a general definition and overview of the types of the congratulation; pragmatics and congratulation, and Kurds and the strategy of congratulation. The second part is devoted to .the strategies of congratulation used in the Kurdish language

.Keywords: Congratulation, speech act, strategies, Elwoods model

پېركړنا تېستا وتاردانا نقيسي (DCT):

ئەڤ راپرسىيە ژبو ئاخفتنكهرين زمانى كوردى يين گوڤهرا بههدينى ژبو  
هندهك بارودوخان هاتييه دروستكرنكو ب كريارا پيروزباهيكرنى رادين،  
لهورا ئەڤ بارودوخين ل خوارى بخوينه، پشتى هەر بارودوخهكى دى پرسىار  
ژ ته هيتتهكرن بو نقيسينا بهرسقا خو يا پيروزباهيكرنى ژبو كهسى بهرانبهر،  
ژبو ئەڤى يهكى ئەوى هزرى بكهكو بهرسقين ته هەر وهكى ئاخفتنا  
راستهقينهيا تهن، يا كو د ژيانا پوژانهدا بكاردهينى. ئەڤ داتايه ب تنى دى  
ژبو مهرما نقيساندنا ئەڤى قهكولينى هينه بكارهينان:

پهگهن: ا- نير ب- مى

ل خوارى دى داخواز ژ ههوه هيتتهكرن ب پيرابوونا پيروزباهيكرنا ۱۲  
بارودوخان، هيقييه ب شيوهكى راستهقينه بهرسقين خو د بوشاهياندا بده  
دياركرن:

- پيكيهينانا ههقريني: ته ههقالهكى خويى كهفن ژ نيشكهكيڤه ل بازاري ديت،  
و ئەوى دياركر بو تهكو ههقريني يا پيكيهيناي، دى چاوا پيروزباهييا ئەوى  
كهى؟

تو: \_\_\_\_\_

- وهرگرتنا پوستهكى: تو يى ل سهر كارى و ههقكارى ته دهنگوباسهكى  
خوشى خو گوته ته، و دياركر كو يى بوويه ريڤهبهري بهشهكى، دى چاوا  
پيروزباهييا ئەوى/وى كهى؟

تو: \_\_\_\_\_

- پهيداوونا زاروكى: خويشكا ته زاروكهك ببيت و تو بچى سهرهدانا ئەوى  
بكهى و پيروزباهييا ئەوى بكهى؟

تو: \_\_\_\_\_

- دهرچوون ژ كوليرى: كهسهكى نيزيكى ته ژ كوليرى ب سهركهفتيانه  
دهرچوو، و تو ب كريارا پيروزباهيكرنى رابى؟

تو: \_\_\_\_\_

-دروستكرنا خانيهكى نوى: مامى ته خانيهكى دروستېكهت و بچيته تيځه، و  
تو بچى سهره دانا ئهوى بكه، دى چاوا پيروزباهيى ل ئهوى كه؟  
تو: \_\_\_\_\_

-جهژن: د جهژنين ئايينيدا تو سهره دانا دوست و برادران بكه، دى چاوا  
پيروزباهيى ئهوى/وى كه؟  
تو: \_\_\_\_\_

-سهره دانا هجيان: خزمهكى ته يى چوويه هجى و تو چوويه سهره دانا  
ئهوى/وى دى چاوا ب كريارا پيروزباهيى كرنى رابى؟  
تو: \_\_\_\_\_

-پوژا ژدايكبوونى: پوژا ژ دايكبوونا برازان يان خارزايى تهيه، دى چاوا  
پيروزباهيى ليكه؟  
تو: \_\_\_\_\_

-دامه زراندن: هه قالهكى ته هاتبيته دامه زراندن، دى چاوا پيروزباهيى ئهوى  
كه؟  
تو: \_\_\_\_\_

-كرينا ترومبيلى: هه قالهكى ته ترومبيلهكى بكريت و تو پيروزباهيى ئهوى  
بكه؟  
تو: \_\_\_\_\_

-ئوفه ركا خواندنى بو كهسهكى نيزيكى ته هات، دى چاوا پيروزباهيى ئهوى  
كه؟  
تو: \_\_\_\_\_

-سهرى سالى: ل دهمى ديتنا كهس و كاران د شهقا سهرى سالىدا، دى چاوا  
پيروزباهيى ئهوان كه؟  
تو: \_\_\_\_\_